

**PNEUS JTG INC.**  
**point S**  
 point-s.ca  
 VOTRE SPÉCIALISTE EN  
 PNEUS ET MÉCANIQUE  
 814, boul. d'Iberville, Saint-Jean  
 450 347-3696 | www.pneusjtg.ca

# LE CANADA FRANÇAIS

**VITRERIE SARAN**  
 DEPUIS 1963  
 Votre référence en vitrerie  
 depuis plus de 55 ans!  
 965, boul. du Séminaire Nord,  
 Saint-Jean-sur-Richelieu  
 450 348-6191



CAHIER - VIE DE QUARTIER

## 91% DES JOHANNAIS CROIENT AU RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE

**GILLES BÉRUBÉ** Les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu sont moins sceptiques que les Québécois et les Canadiens au sujet des changements climatiques. 91% d'entre eux croient que la planète se réchauffe et 72% attribuent ce phénomène à l'activité humaine. Une étude réalisée par des chercheurs de plusieurs universités, et dont *Le Canada Français* a obtenu copie, révèle aussi que 64% des Johannais pensent que le réchauffement du climat leur nuira grandement ou moyennement.

PAGE A-4



### PIKO, VEDETTE DU FESTIVAL D'ALBUQUERQUE

PAGE A-3



### LES VÉTÉRINAIRES INQUIETS DE L'EMBOPOINT DE NOS ANIMAUX

PAGE A-5

### SPECTACULAIRE EXERCICE DE SÉCURITÉ CIVILE À L'AÉROPORT MERCREDI

PAGE A-7

**SPÉCIAL 450\$\***  
 Monture et verres avec foyer progressif HD  
 et anti-reflets ajustés à votre vue

**EXAMEN GRATUIT**  
 Pour les moins de 18 ans / 65 ans et plus\*

**OPTOMÉTRISTES**  
 S. Mongeon Ferland O.D.  
 J. Tougas O.D.  
 G. Bruneau O.D.

**450-346-7318**  
 705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu

\*Détails sur place.



Subvention  
gouvernementale  
du programme

ROULEZ VERT



Notre **engagement**, votre entière **satisfaction !**



François Duquette, Président

**PROMOTION AU SERVICE**

AU BON ENDROIT, ENTRE BONNES MAINS



Pièces d'origine Hyundai  
pour votre véhicule.



ENTRETIEN DE L'AUTOMNE

**SERVICE 1+ 114,95 \$\***



- INSPECTION 360°
- VIDANGE D'HUILE
- POSE OU PERMUTATION DES PNEUS



Gratuit\*  
Sac à dos  
USB Tech  
à usage professionnel

Le forfait comprend la vidange d'huile avec remplacement du filtre, la mise à niveau de tous les liquides, une inspection mécanique visuelle, une vérification des freins avec rapport d'inspection écrit du véhicule, la permutation des pneus ou la pose de vos pneus (déjà montés sur jante seulement) et une inspection complète du système de charge et de la batterie. Supplément de 15 \$ pour les moteurs V6 et V8. Des frais de gestion environnementale peuvent s'appliquer. Supplément pour huile synthétique. \*Le sac à dos USB Tech pourrait différer de celui représenté. L'offre prend fin le 20 décembre 2019.

**ÉQUIPE VÉHICULES NEUFS**



Sylvain Bédard  
directeur



Benoit Melillo  
directeur-adjoint



Mathieu Lasnier  
conseiller



Georges Dupont  
conseiller



Olivier Racicot  
conseiller



Georges Vincent Dion  
conseiller

**ÉQUIPE VÉHICULES D'OCCASION**



Christopher Beaulieu  
directeur



Éric Daneau  
conseiller



Charles Malo  
conseiller



Alex Lebel  
conseiller



Éric Villeneuve  
conseiller

**MAINTENANT OUVERT  
LE SAMEDI**



Programme de prix préférentiels pour les militaires

Obtenez jusqu'à 1 500\$ en ajustement de prix sur les modèles sélectionnés neufs (achat ou location); Cumulez ce rabais à toutes autres promotions courantes.

PRÈS DE CHEZ VOUS



1000, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu  
1866 348-6816 • 450 348-6816  
www.saintjeanhyundai.com



LE CANADA  
FRANÇAIS

MÉTÉO

JEUDI  
PluieMINIMUM  
7°CMAXIMUM  
8°CVENDREDI  
Risque d'aversesMINIMUM  
3°CMAXIMUM  
11°CSAMEDI  
Ensoleillé avec passages nuageuxMINIMUM  
5°CMAXIMUM  
12°C

ACTUALITÉ

# Un voyage inspirant à Albuquerque avec Piko

## L'UN DES BALLONS LES PLUS APPRÉCIÉS DES FESTIVALIERS

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**L**a montgolfière Piko a l'habitude de représenter seule l'International de montgolfières au plus gros rassemblement de ballons au monde, à Albuquerque. Pas cette fois-ci. Le festival y a envoyé toute une délégation pour une mission d'une ampleur rarement vue, du 5 au 13 octobre dernier.

Voilà six ans que le festival de Saint-Jean-sur-Richelieu n'avait pas fait de représentations à une aussi large échelle durant cet événement majeur. On parle ici d'un impressionnant contingent de 550 ballons tous rassemblés au même endroit.

« Piko est très apprécié des Américains. On aperçoit son image à plein d'endroits sur le site, que ce soit sur les bannières, à la boutique ou dans le programme souvenir. »

- Geneviève Côté

Avec à sa tête Éric Boivin, directeur exécutif, Sylvain Tremblay, *balloonmeister*, et Geneviève Côté, coordonnatrice aux communications du festival, la délégation johannaise a d'abord voulu en apprendre davantage sur les « bonnes pratiques » d'un tel festival.

« Nous y sommes aussi pour recruter des pilotes

internationaux ainsi que de nouvelles formes spéciales, car elles viennent toutes voler ici en même temps. Nous y entretenons nos liens avec les grands joueurs de l'industrie en plus de faire la promotion de notre événement », souligne M<sup>me</sup> Côté.

C'est le *balloonmeister* Sylvain Tremblay qui a la chance de piloter Piko. Les pilotes Richard et Jacob Vaillancourt complètent l'équipe. Le duo père-fils est aux commandes de ses propres montgolfières, les formes spéciales Oons Wiefke et Oons Kearlke, ainsi que de deux ballons de la flottille du festival.

### EXPÉRIENCE PIKO

Piko ne vole pas la vedette que dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu. À Albuquerque aussi, les enfants s'arrachent sa carte souvenir. L'International de montgolfières en a distribué pas moins de 4000 en une semaine!

Dans le champ des envolées où la circulation piétonnière est permise, les enfants courent après le camion de poursuite de Piko pour se faire photographier



Il y a longtemps que Piko n'était pas venu à Albuquerque accompagné de ballons de la flottille du festival.

avec lui. « Il est très apprécié des Américains, témoigne Geneviève Côté. Sur une centaine de formes spéciales, ils choisissent la nôtre. On aperçoit son image à plein d'endroits sur le site, que ce soit sur les bannières, à la boutique ou dans le programme souvenir. »



Piko s'est envolé tous les matins en compagnie de 550 autres montgolfières.

### RÉFLEXION

Une réflexion sur les infrastructures s'impose quand on visite le site de l'International Balloon Fiesta. À Albuquerque, « 75 % des infrastructures du festival sont installées de façon permanente », relève M<sup>me</sup> Côté. Elles sont utilisées pour d'autres fonctions en dehors du festival. L'événement compte aussi un vaste musée dédié à la montgolfière.

« C'est à la fois très dépayasant, impressionnant et inspirant comme voyage. Ça nous donne beaucoup d'idées, indique celle qui en est à sa première visite au Nouveau-Mexique. Nous sommes encore plus inspirés pour rendre Saint-Jean-sur-Richelieu complètement ballon. »

Bon an mal an, le Québec est toujours bien représenté à Albuquerque. Encore la semaine dernière, le couple de pilotes composé de Léo Burman et Danielle Francoeur était sur place pour la 48<sup>e</sup> édition.

Comme le festival se déroule en zone semi-désertique et que la chaleur est trop élevée en fin de journée, il n'y a que des envolées matinales. Grâce à la direction des vents, nombreux sont les pilotes qui survolent le site en traçant une « boîte », une technique qui consiste à revenir sur ses pas après le décollage pour atterrir à l'endroit de son point de départ.

### CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

#### Cahier A

Éducation... A-22 Nécrologie... A-30  
Faits divers... A-11 Politique... A-8  
Nouvelles... Santé... A-4  
municipales... A-12 Sports... A-38

#### Cahier B

Économie... B-1 Annonces  
Éditorial... B-4 classées... B-10  
Opinion... B-5

#### Cahier C

Lecture... C-7 Horoscope... C-14  
Musique... C-10 Jeux... C-16  
DVD... C-11



**ROYAL LePAGE**  
EXCELLENCE

943, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu

www.royalpageexcellence.com

450 347-7766

**UNE NOUVELLE ENTITÉ QUI  
SYMBOLISE L'EXCELLENCE.**

DEPUIS 39 ANS

# 91% des Johannais croient que la planète se réchauffe

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

Les résidents du comté fédéral de Saint-Jean croient à la science. Ils sont moins sceptiques que les Québécois et les Canadiens sur les changements climatiques. Ainsi, 91% d'entre eux croient que la planète se réchauffe et 72% attribuent ce réchauffement principalement à l'activité humaine.

C'est ce que révèle une étude réalisée par des chercheurs de l'Université de Montréal, de l'Université de Californie, de l'Université d'état de l'Utah et de l'Université Yale. L'un des principaux chercheurs est le professeur Érick Lachapelle, de l'Université de Montréal. Le groupe a mis au point un outil interactif permettant d'établir, avec une précision inédite, la distribution géographique au Canada des opinions de la population sur les changements climatiques.

Cet outil en ligne présente sous forme de cartes les estimations de l'opinion publique pour chaque province et chaque circonscription fédérale. Les données de ces cartes ont été produites à partir des réponses de plus de 9000 participants à des sondages téléphoniques pancanadiens réalisés entre janvier 2011 et octobre 2018.

## AUGMENTATION

Une première version de la carte avait été publiée en 2016. Elle s'appuyait sur des sondages réalisés entre 2011 et 2015. Avec un échantillon plus large, la nouvelle carte est plus précise, observe le professeur Lachapelle dans un entretien téléphonique. Elle présente aussi l'avantage de voir une évolution de l'opinion publique.

À Saint-Jean, comme dans l'ensemble du Québec et du Canada, de plus en plus de citoyens croient que la planète se réchauffe. En 2016, 87% des électeurs de Saint-Jean le croyaient, 85% des Québécois et 79% des Canadiens. Ces taux sont maintenant passés respectivement



À Saint-Jean-sur-Richelieu, 72% des résidents attribuent les changements climatiques en partie ou surtout à l'activité humaine, comparativement à 67% au Québec et 60% au Canada.

à 91%, 89% et 83%. Les Johannais sont donc plus nombreux à croire aux changements climatiques.

Ils sont aussi plus nombreux à attribuer cette situation en partie ou surtout à l'activité humaine. À Saint-Jean, ce pourcentage est de 72% contre 67% au Québec et 60% au Canada. Alors que cette donnée est à la hausse dans la région, elle a reculé d'un pour cent au Québec et au Canada.

## IMPACT

Dans le comté, 64% des citoyens pensent que le réchauffement du climat leur nuira grandement ou moyennement. Au Québec, 60% pensent la même chose et au Canada, c'est seulement 47%

de la population. 80% de la population locale croit que le Québec subit déjà des impacts, un pour cent de plus que l'ensemble des Québécois, mais 10% de plus que les Canadiens.

Quand les changements climatiques commenceront-ils à nuire aux Canadiens? 68% des Johannais pensent que c'est déjà le cas ou que ce le sera dans moins de dix ans. 65% des Québécois et 64% des Canadiens sont du même avis.

Ne serait-il pas préférable de concentrer nos efforts pour s'adapter aux changements climatiques plutôt que d'y faire la lutte? 39% des résidents de la région optent pour l'adaptation, mais 61% veulent concentrer les efforts sur la lutte

au réchauffement. L'opinion est la même au Québec et au Canada.

Enfin, 66% des citoyens de la région appuient le marché du carbone et 57% sont favorables à une hausse de taxes sur les combustibles fossiles. Au Québec, ces pourcentages sont respectivement de 65 et 58%, et dans l'ensemble du Canada, ils sont de 58 et 54%.

L'étude démontre ce qu'on soupçonnait déjà relativement à la différence d'opinions d'une province à l'autre. Il y a plus de sceptiques relativement aux changements climatiques dans les provinces productrices de pétrole. Les citoyens de ces provinces sont aussi plus sceptiques sur l'impact de l'activité humaine.

## Déjà le temps de planifier son vaccin contre la grippe

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

La saison de la grippe est à nos portes. Les personnes visées par la campagne de vaccination contre l'influenza peuvent prendre rendez-vous dès maintenant pour obtenir leur dose.

Au Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre, le vaccin est disponible exclusivement sur rendez-vous. Le CLSC de la Vallée-des-Forts est le seul site de vaccination dans le Haut-Richelieu.

La campagne de vaccination débute officiellement le 1<sup>er</sup> novembre, mais les rendez-vous sont déjà disponibles de deux

façons. Pour une inscription en ligne, on doit visiter le site Web clicsante.ca. Il faut ensuite sélectionner le service «Grippe saisonnière», puis inscrire son code postal et choisir son CLSC. Par téléphone, il suffit de composer le 1 844 822-2467.

La grippe peut avoir des conséquences graves chez les personnes très âgées ou chez les gens atteints d'une maladie qui les rend plus à risques de complications. «On ne le rappellera jamais assez, la vaccination est la meilleure protection contre la grippe», souligne Dr Mathieu Lanthier-Veilleux, directeur de santé publique de la Montérégie par intérim. Les complications de la grippe, comme la bronchite

et la pneumonie, entraînent chaque année des hospitalisations et parfois même des décès.»

## CLIENTÈLES CIBLES

La vaccination est recommandée et offerte gratuitement aux enfants de 6 mois à 17 ans atteints de certaines maladies chroniques; aux femmes enceintes à leur deuxième et troisième trimestres de leur grossesse; aux adultes diabétiques ou atteints d'une maladie chronique affectant le cœur, les reins, les poumons ou le système immunitaire (incluant les femmes enceintes, quel que soit le stade de leur grossesse); ainsi qu'aux personnes âgées de 75 ans et plus.

Pour la saison 2019-2020, la vaccination est également offerte gratuitement aux enfants de 6 à 23 mois et aux personnes âgées de 60 à 74 ans en bonne santé. Depuis l'an dernier, ces deux groupes ne font plus partie de ceux à qui le vaccin est recommandé. Les autorités en santé publique permettent toujours à ces personnes de recevoir leur vaccin annuel si elles en font la demande.

Afin de diminuer les risques de contamination, la vaccination est aussi offerte gratuitement aux gens qui habitent sous le même toit qu'un bambin âgé de moins de 6 mois ou une personne âgée ou atteinte d'une maladie chronique.

**LE CANADA FRANÇAIS**  
315, rue MacDonald, bureau 250  
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3  
Sans frais : 1 800 947-8555  
Télécopieur: (450) 347-4539

**450 347-0323**  
www.canadafrancais.com

**LES PETITES ANNONCES**  
1 866 637-5236

**Directeur général :**  
Stéphane Legrand

**Rédacteur en chef :**  
Gilles Lévesque

**Journalistes :**  
Louise Bédard  
Gilles Bérubé  
Karine Guillet  
Richard Hamel  
Valérie Legault  
Stéphanie MacFarlane  
Marie-Josée Parent

**Photographes :**  
Julien Saguez  
Jessica Viens Gaboriau  
Kim Valiquette  
Patrick Boucher  
Laurianne Gervais-Courchesne

**Collaborateurs :**  
Pascal Cloutier  
Pauline Cloutier  
Jean-François Crépeau  
Christian Dufour  
Marie-Claude Duval

Nicole Garceau  
Jean-Paul Grappe  
Jean-François Guay  
Paul Laforest  
Lauranne Lanthier  
Raymond Marier  
Marc Pinsonneault  
Manon Racine  
Claude Raymond  
Myroslaw Smereka  
François Trépanier  
Mario Wilson

**Correcteur :**  
Dominique Pinsonneault

**Conseillers en solutions médias :**  
Aimé Bertrand  
Manon Lavigne  
Martin Stewart  
Nancy St-Jean  
Stéphanie Thiry

**Coordonnatrices :**  
Jeanette Bédard  
France Gallepeau  
Nancy Théberge

**Chargée de projets :**  
Sarah St-Michel

**Directrice Marketing et Événements :**  
Isabelle Simard

**Coordonnatrice de production :**  
Rose Audette

**Distribution :**  
Nadine Dufour

**Publié par :**  
Icimédias inc.

**Président :**  
René Bouchard

**Directeur général :**  
Marc-Noël Quéllette  
www.icimedias.ca

**Impression :**  
Imprimeries Transcontinental 2005 s.e.n.c.  
division Transcontinental Transmag

**L'EXEMPLAIRE: 1,84\$**

Au Canada abonnement 12 mois : 85,50\$ 6 mois : 44,84\$  
3 mois : 23,31\$ (Prix taxes incluses).

RÉSEAU SÉLECT

Membre des Hebdo Régionaux. Tirage certifié par AAM.  
Poste publication - convention: PP40012311. Dépôt légal.  
Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Canada

Veuillez recycler ce journal

# L'embonpoint de nos animaux inquiète les vétérinaires

MYRIAM  
TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com



**G**arfield n'est pas le seul félin «enrobé». Au Québec, on estime qu'environ 1,2 million de chats souffrent d'embonpoint ou d'obésité. La situation préoccupe l'Association des médecins vétérinaires du Québec (AMVQ), qui souhaite sensibiliser les propriétaires d'animaux aux conséquences d'un surplus de poids.

Depuis quelques années, les cas d'embonpoint et d'obésité se multiplient dans la province. Les professionnels de la santé animale traitent de plus en plus de bêtes dodues, et il ne s'agit pas uniquement de chats. Quelque 500 000 chiens seraient en surpoids au Québec.

« On voit des chats qui sont des athlètes nés, mais qui vivent dans un environnement aseptisé. Ils n'ont rien à faire sauf manger. »

- Marie-Claude Duval

Marie-Claude Duval, qui pratique la médecine vétérinaire dans la région depuis 1997 et signe une chronique régulière dans nos pages, constate même une augmentation des cas d'embonpoint chez les lapins, les furets et les oiseaux.

## CAUSES

Selon elle, plusieurs facteurs peuvent être en cause. Chez les chats d'intérieur, par exemple, le surpoids est souvent occasionné par un manque d'exercice. «On voit des chats qui sont des athlètes nés, mais qui vivent dans un environnement aseptisé. Ils n'ont rien à faire sauf manger», déplore celle qui pratique à la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire.

Un mode de vie passif nuit aussi à la santé des chiens. Ceux dont les promenades sont raccourcies ou limitées risquent de souffrir d'embonpoint.

Dre Duval remarque que des propriétaires d'animaux, soucieux d'offrir confort et opulence à leurs compagnons, nuisent parfois à leur bien-être. Permettre à Toutou de s'empiffrer ou lui offrir une montagne de gâteries, par exemple, le rend peut-être heureux, mais cela nuit à sa santé.

## COMPLICATIONS

L'embonpoint et l'obésité peuvent avoir de sérieuses conséquences sur la santé de Minou et Pitou: difficultés urinaires, ennuis de locomotion, troubles cutanés, etc. Le risque de souffrir de diabète, de certains cancers et de maladies cardiovasculaires est aussi plus élevé chez les bêtes «bien en chair».

De plus, des accidents peuvent survenir. Marie-Claude Duval dit avoir soulagé des chiens ayant subi une rupture des ligaments croisés au niveau des genoux, une conséquence directe de leur surplus de poids. La médecine a aussi soigné bon nombre d'animaux souffrant d'arthrite précoce.



Environ 1,2 million de chats souffriraient d'embonpoint ou d'obésité au Québec.

## QUOI FAIRE?

Oui, il est possible de faire maigrir votre animal, mais il n'y a pas de solution miracle pour y arriver. L'adoption d'une diète appropriée et l'augmentation des dépenses énergétiques sont essentielles. Plusieurs vétérinaires élaborent des plans d'amaigrissement pour aider les propriétaires d'animaux dans leurs démarches.

«Ça prend de la discipline et de la volonté, admet Dre Duval. Il faut tenir notre bout, même si l'animal nous achale pour manger.»

Ceux qui souhaitent prévenir l'embonpoint chez leur compagnon peuvent lui donner de la nourriture légère, limiter les gâteries et créer un environnement stimulant où il pourra jouer

allègrement. Réduire l'apport calorique d'un animal après sa stérilisation est aussi recommandé.

## STÉRILISATION

«La stérilisation ralentit le métabolisme. C'est comme si votre chatte était en ménopause, illustre Marie-Claude Duval. Il faut ajuster les quantités de nourriture qu'on lui donne.» Ainsi donc, tous ceux qui justifient le surpoids de leur animal de compagnie par sa stérilisation n'ont pas complètement tort!

Enfin, il est important de consulter un vétérinaire pour qu'il dresse le bilan de santé de votre animal. Des maladies comme l'hypothyroïdie, par exemple, peuvent expliquer des gains de poids.

## 44 chats admis en un jour au refuge de Proanima

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com

**P**roanima, l'organisme à but non lucratif qui assure la gestion animale sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, fait face à une hausse «alarmante» du nombre de chats errants ou abandonnés. En une seule journée, 44 félins ont été admis à son refuge de Boucherville.

Il s'agit d'un triste record pour l'organisme qui reçoit en moyenne 15 chats par jour depuis quelques semaines. La plupart d'entre eux sont des animaux errants, précise le directeur des soins aux animaux, Dr Vincent Paradis.

Il avance deux hypothèses pouvant expliquer que l'automne soit une période particulièrement achalandée pour le refuge. D'abord, les chatons nés en cours d'année sont devenus adultes et les citoyens signalent davantage leur présence. Face à une portée, bien des gens ont plutôt le réflexe de laisser les bébés avec leur mère.

Dr Paradis estime aussi que la présence de chats errants peut être plus dérangeante l'automne, une saison propice aux travaux extérieurs.

## ADOPTION GRATUITE

Pour faire face au nombre croissant d'admissions, Proanima tenait le

11 octobre une journée d'adoption gratuite. L'objectif: placer un maximum de chats abandonnés dans des familles permanentes afin de libérer de l'espace pour les arrivants.

L'événement a été un succès. Selon le Dr Paradis, le nombre d'adoption a aussi grimpé les trois jours suivants, de sorte que seulement une quinzaine de félins attendent d'être adoptés. Ils étaient 40 au moment de lancer la promotion.

Rappelons que Proanima héberge les chats domestiques abandonnés le temps de leur trouver une famille d'adoption. Son programme CSR (capture, stérilisation, relâche et maintien) permet quant à lui de contrer la reproduction de chats

errants. Ceux-ci sont capturés, stérilisés, puis relâchés sur leur territoire, lorsque leur santé le permet.

## JOINDRE L'ORGANISME

Pour abandonner un animal ou signaler la présence d'un chat errant, on contacte Proanima au 450 655-2525. Avant de se présenter au refuge avec un animal, les citoyens sont invités à joindre l'organisme.

Faute de ressources, un chat errant admis le vendredi, par exemple, pourrait devoir attendre deux jours au refuge avant d'être stérilisé, puis relâché. Mieux vaut donc convenir préalablement d'un moment propice à l'admission.



L'automne est une période achalandée pour Proanima qui fait face à une hausse du nombre de chats admis à son refuge.



Selon le Dr Vincent Paradis, directeur des soins aux animaux chez Proanima, les chats errants affluent.

## ENTREVUE AVEC Jacques Tremblay

## Dans le monde des affaires depuis 60 ans

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

**A**dolescent, le président de la compagnie Tremcar, Jacques Tremblay, rêvait d'une carrière militaire. Le destin allait en décider autrement. À 17 ans, il est devenu le bras droit de son père entrepreneur. Soixante ans plus tard, il est toujours dans les affaires et présent dans l'entreprise qu'il transmet à ses enfants.

Jacques Tremblay est né et a grandi à Iberville dans une famille de huit enfants. À l'école secondaire Saint-Georges, il faisait partie des cadets de l'air. «J'aimais la discipline militaire», raconte-t-il aujourd'hui. Il aspirait à une carrière dans les forces armées.

Il ne se voyait pas suivre les traces de son frère Roger, bras droit de son père dans l'entreprise familiale Iberville Manufacturing. En juillet 1959, son frère est décédé dans un accident de moto, se rappelle-t-il. Ce jour-là, sa vie a basculé: il a perdu un grand frère et il a renoncé à la vie militaire. À 17 ans, il est devenu l'adjoint de son père, Pierre.

Ce dernier avait lancé son usine en 1951 après avoir été contremaître à la Standard Clay Products située à Saint-Jean. Cette compagnie fabriquait des tuyaux de grès vitrifié et d'argile-béton pour les réseaux d'égouts. Dans son usine de la rue Missisquoi, aujourd'hui le boulevard d'Iberville, M. Tremblay avait choisi de fabriquer des tuyaux et des blocs de béton.

#### FONCTIONS

Au début, Jacques Tremblay fait un peu de tout. Manœuvre sur la production, comptable, vendeur, livreur, il se fait la main à toutes les fonctions de l'entreprise. Celle-ci est encore un peu artisanale avec sa quinzaine d'employés. En 1961, lors d'un séjour à Détroit, il découvre ce qu'est la véritable production en série.

« Je pense que j'ai une bonne capacité d'anticiper l'avenir, de voir venir les creux. L'économie va toujours connaître des hauts et des bas. L'important, c'est de savoir flairer les cycles. Je pense que ma curiosité m'a aussi aidé. »

Il s'était rendu à une exposition d'équipement manufacturier. Un fournisseur lui avait proposé de visiter une usine. Il était allé chez un manufacturier de «gigantesques tuyaux», selon son expression, mais aussi à l'usine de montage de la Cadillac. «Tu te rends compte. Ils sortaient 42 autos à l'heure», s'étonne-t-il encore aujourd'hui.

L'année 1965 marque un autre tournant. À 58 ans, Pierre Tremblay est victime d'un infarctus. Son médecin le somme de vendre son entreprise s'il veut vivre. Le jeune Jacques Tremblay est nationaliste convaincu (aujourd'hui, il dit «modéré»). À 23 ans, il n'a pas les fonds pour acheter l'entreprise, mais il ne veut pas que son père vende à des intérêts américains, comme c'était la tendance à l'époque. D'ailleurs,



À 24 ans, Jacques Tremblay a acheté l'entreprise familiale. Il était le bras droit de son père depuis sept ans. Il est toujours en affaires et présent dans l'entreprise qu'il transmet à ses enfants.

quelques années plus tôt, il avait convaincu son père d'opter pour l'appellation francophone Produits de ciment Tremblay.

#### TROP PETIT

Il tente de trouver du financement local ou même de vendre à la Société nationale de gestion. Il s'agissait d'un consortium d'investisseurs francophones qui participait au capital d'entreprises québécoises. «C'était un peu le balbutiement du Québec Inc.», indique M. Tremblay. «Le problème, c'était qu'on était trop petit pour eux».

Après une année de vaines démarches, son père accepte de lui vendre la compagnie en le finançant. À 24 ans, en 1966, Jacques Tremblay devient propriétaire de l'entreprise. Il fait progresser les affaires sur le boulevard d'Iberville. En 1977, Produits de ciment Tremblay doit s'installer dans le parc industriel d'Iberville. La compagnie compte alors une soixantaine d'employés.

#### POLITIQUE

En 1984, sa compagnie fusionne avec Unités préfabriquées, propriété de Michel Caron. Cette entreprise située à Saint-Luc fabriquait différents produits de béton, tous complémentaires à la gamme de Ciment Tremblay. Ensemble, les deux associés forment Tremca, devenue Béton préfabriqué du Richelieu, celle-là même qui a fourni des dalles pour le nouveau pont Champlain.

Si les affaires l'occupent, Jacques Tremblay n'est jamais très loin de la politique. En 1985, il est élu député provincial de la circonscription d'Iberville pour le Parti libéral. Il fera un mandat. Il a aimé son rôle de député, mais il n'était jamais à la maison. Au bout de quatre ans, il choisit de se retirer même si Robert Bourassa le talonne pour qu'il reste. Il n'était pas le seul: pendant une bonne année, Brian Mulroney tente de l'amener à Ottawa.

#### TREMCAR

En 1987, Tremca acquiert la compagnie A. & L. Tougas, d'Iberville, spécialisée dans la fabrication de citerne laitière. La compagnie est renommée Tremcar. Ensemble, lui

et Michel Caron ont possédé sept ou huit entreprises, rappelle M. Tremblay. Pendant que lui était député, Michel Caron veillait à la direction des deux sociétés. Il n'était pas entiché de Tremcar.

Après l'épisode politique, ils avaient convenu de revendre leurs compagnies communes et de partir chacun de leur côté. C'est son fils Daniel qui a finalement tranché, raconte Jacques Tremblay. Il espérait bien que son fils, économiste de formation, le rejoigne en affaires, mais il ne voulait pas lui forcer la main.

#### RELÈVE

Il lui a dit qu'il n'était pas obligé de le suivre dans l'entreprise s'il voulait explorer d'autres milieux, d'autres emplois. «C'est correct. Si tu ne veux pas de moi dans la *business*, je vais m'en partir une», lui a répondu Daniel en substance. Le paternel n'en espérait pas tant. Et le fils avait un faible pour Tremcar.

La compagnie a grossi et a déménagé dans le parc industriel. Avec les années, le manufacturier est devenu un leader nord-américain dans la construction de remorque-citerne tant pour l'industrie de l'alimentation que pour le secteur pétrolier et chimique.

Au moment de son acquisition, A. & L. Tougas affichait un chiffre d'affaires de 3 M\$ et employait 16 personnes. Tremcar réalise maintenant des ventes de 130 M\$ et compte 700 employés, dont 400 au Québec. Elle est présente en Ontario, dans l'Ouest canadien, en Ohio et au Massachusetts, défile M. Tremblay. C'est sa fille, Annie, qui dirige maintenant la filiale américaine. Son autre fille, Chantale, travaille dans le domaine des ressources humaines.

#### SUCCÈS

Après 60 ans dans les affaires, Jacques Tremblay concède qu'il n'a jamais vraiment connu déchet majeur. Il a vécu des périodes difficiles, mais rien pour compromettre la survie de ses entreprises. À quoi attribue-t-il son succès? «Je pense que j'ai une bonne capacité d'anticiper l'avenir, de voir venir les creux, explique-t-il. L'économie va toujours

connaître des hauts et des bas. L'important, c'est de savoir flairer les cycles. Je pense que ma curiosité m'a aussi aidé».

Et qu'est-ce qui a été le plus difficile? «La solitude», répond-il du tac au tac. Surtout à ses débuts. «Tu es tout seul en haut de la pyramide. Tu ne peux pas conter tes problèmes et tes difficultés», ajoute-t-il en disant qu'il avait quand même l'écoute de son épouse. Et il y a des décisions déchirantes, comme lorsqu'il a dû fermer une usine.

À 77 ans, il se dit chanceux d'être en aussi bonne santé. Il fait de l'exercice tous les matins et s'assure de marcher ses 10 000 pas par jour, soit l'équivalent de sept kilomètres.

Maintenant président du conseil d'administration du groupe, il passe encore huit à dix heures par semaine à l'usine. «Ils me gardent les gros chèques à signer», lance-t-il amusé. On l'appelle encore pour certains gros enjeux, mais il ne s'accroche pas, assure-t-il. Il y a déjà 20 ans qu'il a entrepris le transfert de l'entreprise. Il a confiance en sa relève.

## LE JEU DES questions

**PROFESSION:** Président du conseil d'administration de Tremcar

**RÉALISATIONS:** «J'ai amené Tremcar au niveau nord-américain. J'ai développé et fait croître Produits de ciment Tremblay. J'ai contribué, avec trois ou quatre collègues députés, à convaincre le caucus libéral d'utiliser la clause nonobstant lors de l'adoption de la *Loi modifiant la Charte de la langue française* (Loi 178).»

**PASSE-TEMPS:** Tennis, ski alpin, voile, vélo, lecture de documents d'histoire.

**SI VOUS ÉTIEZ MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?** «Promouvoir une classe d'affaires québécoise dans une vision à long terme. Promouvoir l'entrepreneuriat à l'école.»

## MON VIEUX-SAINT-JEAN LA NUIT

## Plus de 30 000 festivaliers attendus samedi

MARIE-PIER GAGNON

mpgagnon@canadafrancais.com

**P**lus de 30 000 personnes sont attendues à la 4<sup>e</sup> édition de Mon Vieux-Saint-Jean la nuit, le 19 octobre, sur la rue Richelieu. Une soirée qui se tiendra sous le signe de la fête et des couleurs fluo!

Dès 18 heures, les festivaliers auront accès à une panoplie d'activités et d'animations gratuites destinées à toute la famille. La Place publique du Vieux-Saint-Jean se transformera en une piste de danse à ciel ouvert alors que la rue Richelieu arborera ses plus belles couleurs pour l'allée « Bouffe et Shopping ».

Spécialement pour la soirée, les commerçants du secteur resteront ouverts jusqu'à minuit, alors que 16 autres entreprises de Saint-Jean-sur-Richelieu les rejoindront, bien installés à l'intérieur de conteneurs. Certains restaurateurs offriront également, dès le 17 octobre, des tables d'hôte spéciales au coût de 25 \$, 35 \$ ou 45 \$.

Des projections lumineuses sur la façade des bâtiments ajouteront à l'ambiance particulière de la soirée qui se veut l'occasion de redécouvrir le Vieux-Saint-Jean et ses attraits. Une « expérience urbaine festive » telle que décrite par la Société de développement Vieux-Saint-Jean, organisme responsable de la programmation.

## ANIMATION

Tout au long de la soirée, de l'animation en continue sera offerte sur le site. Parmi celles-ci,



Fête urbaine d'envergure, Mon Vieux-Saint-Jean la nuit se déroulera samedi, de 18 heures à 3 heures, sur la rue Richelieu.

notons l'Espace ludique et ses jeux géants, l'Espace fluo offrant maquillage et photomaton, l'Espace Smores avec feu de camp et guimauve ainsi que l'Espace International de montgolfières destiné à la détente.

Jusqu'à minuit, le public aura également l'occasion d'admirer les marionnettes géantes de Taktik Productions qui avaient fait fureur lors de la précédente édition de l'événement. Une expérience immersive sera par ailleurs offerte par Origine Yoga, à 19h45, sur la rue Saint-Jacques (entre Richelieu et Champlain).

Cette séance d'une heure, au cours de laquelle les participants seront invités à pratiquer leur sport favori vêtus de vêtements

fluo et maquillés aux couleurs de l'événement, se déroulera sous les lumières noires (*blacklights*). Les places sont limitées et un frais de 10 \$ est exigé. Réservation: 514 381-9000.

## SPECTACLES ET FEU D'ARTIFICE

Du côté de la Place publique, dès 18h30, les personnes présentes auront l'occasion d'apprécier le talent de quatre écoles de danse de la région, soit Denise Bonneau, Maureen MacDonald, Movin'UP et Zumba Dan. Suivront ensuite les DJs PAPA DJEE (20 heures), Pat Boogie (22 heures) et Ultra Naté qui sera présente de minuit à 3 heures.

C'est également de la Place publique qu'on pourra admirer le feu d'artifice musical prévu à 22 heures. On retrouvera également à cet endroit un service de bar. L'événement mise sur le talent des mixologues du Dorchester, Cuisine et complicités pour offrir des cocktails originaux fait à base de Tia Maria et Disaronno.

Structure presque emblématique de l'événement, l'imposante arabesque sera aussi de retour à la Place publique afin d'offrir une zone chaleur aux festivaliers. Rappelons que Mon Vieux-Saint-Jean la nuit a lieu beau temps, mauvais temps. Prévoyez des vêtements chauds.

## DÉPLACEMENTS

Afin de faciliter le déplacement des festivaliers et l'accès au centre-ville, la Ville offrira gratuitement le service d'autobus urbain ainsi que le transport adapté sur les lignes 10 (bleue), 20 (jaune) et 50 (verte), le 19 octobre. Le service sera offert aux 60 minutes jusqu'à minuit.

Les automobilistes sont également invités à prendre en considération la fermeture du pont Gouin dès 15 heures, le 19 octobre, et ce, jusqu'à 4 heures le lendemain matin. Il en va de même pour la rue Saint-Jacques, entre Champlain et Richelieu.

La rue Richelieu fermera pour sa part en deux temps, soit à 14 heures pour le tronçon situé entre Saint-Jacques et Saint-Georges, puis à 15 heures pour la section entre Saint-Charles et Saint-Jacques. Elle rouvrira entièrement à la circulation à 4 heures le lendemain.

Pour connaître la programmation complète de Mon Vieux-Saint-Jean la nuit ou encore la liste des commerçants et restaurateurs participants, visitez la page Facebook de la Société de développement Vieux-Saint-Jean (@vieuxsaintjean).

## Exercice de sécurité civile à l'aéroport municipal mercredi

GILLES BÉRUBÉ

gberube@canadafrancais.com

Un spectaculaire exercice d'urgence permettant le déploiement de l'Organisation municipale de sécurité civile (OMSC) se tiendra le mercredi 23 octobre, de 8 heures à midi, sur le site de l'aéroport municipal.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tient à prévenir à l'avance les citoyens qu'il s'agit d'un scénario de simulation et non d'un événement réel. Les autorités municipales demandent par conséquent aux résidents de ne pas composer inutilement le 9-1-1 même s'ils sont témoins de la présence de véhicules d'urgence en direction de l'aéroport.

Cet exercice impliquant de nombreux intervenants a pour objectif de valider la mise en opération du plan de mesures d'urgence de l'aéroport municipal. Ainsi, les responsables de ce plan testeront leurs méthodes d'intervention et leur interopérabilité.

## OBJECTIFS

Avec cet exercice, le coordonnateur municipal de sécurité civile et directeur du Service de sécurité incendie de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Daniel Dubois, se fixe plusieurs objectifs.

Le but est de démontrer le niveau de préparation et de collaboration des intervenants. « Il s'agit d'un déploiement pour le moins spectaculaire d'une grande organisation où d'importants défis sont à relever », commente



L'exercice vise à tester la préparation des intervenants et leur degré de collaboration lors d'un sinistre pouvant survenir à l'aéroport municipal.

M. Dubois dans un communiqué acheminé à nos bureaux en début de semaine.

La tenue d'un tel exercice doit également permettre de dissiper les craintes de la population face à la possibilité qu'un tel événement se produise réellement. En effet, les principes de gestion en sécurité civile seront mis à l'épreuve dans le cadre d'un événement qui pourrait avoir un impact sur la sécurité des citoyens.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu souligne que l'aéroport municipal sera fermé dans la matinée du 23 octobre.

## Des manifestations près de la frontière à Lacolle

LOUISE BÉDARD

louisebedard@canadafrancais.com

Des groupes identitaires appellent à un rassemblement, le samedi 19 octobre, à Lacolle, pour s'opposer à l'entrée d'immigrants à la frontière.

Un rassemblement doit avoir lieu à midi dans le stationnement du supermarché IGA, puis les manifestants doivent ensuite se diriger vers le poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle.

Sur sa page Facebook, le groupe Storm Alliance indique que les élections approchant, un message clair doit être envoyé au futur premier ministre que le chemin Roxham doit être fermé.

Pendant ce temps, une manifestation baptisée « Ouvrez les frontières, arrêtez les racistes » doit se tenir à compter de 11 heures. Un rendez-vous est donné dans le stationnement du chalet des loisirs de Lacolle.

Sur sa page Facebook, le groupe Solidarité sans frontière indique appuyer cette manifestation sans l'organiser toutefois. L'information est relayée aussi par d'autres groupes invitant à venir supporter les réfugiés. Leur manifestation est présentée comme étant une en faveur de la liberté de mouvement et contre l'extrême-droite raciste.

## PRÉSENCE POLICIÈRE

« Créons des ponts » qui se présente comme un groupe de soutien aux réfugiés annonce la tenue d'un point de presse, samedi, à 13h45, à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Le maire de Lacolle, Jacques Lemaistre Caron, indique avoir été assuré d'une présence policière accrue dans la municipalité. De son côté, la SQ indique que les policiers veilleront à ce que les déplacements se fassent en toute sécurité et que les lois et règlements soient respectés.

# Le chef du Bloc terminera sa campagne à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD  
lbedard@canadafrancais.com



**C**'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que le chef du Bloc Québécois, Yves-François Blanchet, terminera la campagne nationale de son parti politique samedi.

Un grand rassemblement est prévu à l'hôtel Quality, vers 18 heures, en présence de plusieurs candidats. Dès cet été, le leader bloquiste considérait Saint-Jean comme un comté prenable.

Les plus récentes projections placent la candidate Christine Normandin en tête devant le député libéral sortant Jean Rioux. Elle dit travailler plutôt comme si elle tirait de l'arrière de quelques points et ne tient rien pour acquis.

## MESSAGE

En cette fin de campagne, elle invite les électeurs à voter pour des candidats qui leur ressemblent. Elle fait sien le slogan de sa formation politique: «Le Québec, c'est nous».

Aux électeurs du comté de Saint-Jean, elle demande de voter avec leur cœur, en fonction de leurs valeurs et pour ce qu'ils veulent pour le Québec.

Mme Normandin fait remarquer que le Bloc a voulu mener une campagne positive sans tomber dans les attaques envers les autres partis.

## OPPOSITION

Aux objections de ses adversaires plaçant que mieux vaut être au pouvoir

pour obtenir des résultats, elle réplique que la présence des libéraux au gouvernement n'a pas empêché les brèches dans le système de gestion de l'offre pour les agriculteurs.

Par ailleurs, la candidate bloquiste fait valoir qu'un bon député, peu importe sa couleur, sait travailler en équipe. La négociation permet d'obtenir des résultats et même de rédiger conjointement des projets de loi, dit-elle.

## THÈMES

La défense des agriculteurs de la circonscription a été un des thèmes de sa campagne. La protection de la rivière Richelieu l'a aussi été avec l'engagement de travailler, de concert avec la Commission mixte internationale des eaux limitrophes, pour envisager d'utiliser le canal de Chambly comme bassin de dérivation des eaux au printemps.

Pour mousser la vocation touristique des écluses du canal de Chambly, elle voudrait que les lieux soient aménagés pour les rendre plus conviviales.

Durant la campagne, le Bloc Québécois est demeuré silencieux sur la question de la défense nationale et l'avenir des installations militaires de Saint-Jean. Mme Normandin fait valoir la nécessité de bonifier l'offre de formation universitaire au Collège militaire. Elle fait état aussi de la volonté de son parti que des unités francophones dans différents métiers militaires voient le jour.

## ACTIVITÉS

Mme Normandin participera vendredi à une dernière émission du



Le chef du Bloc Québécois, Yves-François Blanchet, a choisi Saint-Jean pour clore la campagne de son parti. Il pose en compagnie de sa candidate dans le comté, Christine Normandin.

*Match des candidats*, sur les ondes de RDI. Elle rencontrera les électeurs et assistera aux différents événements. Le jeudi 17 octobre, à 18 heures, à la brasserie du Mail Lacolle, elle tient une troisième rencontre citoyenne. Le soir de l'élection, le lundi 21 octobre, ses sympathisants se retrouveront au bar Le Terminus, dans le Vieux-Saint-Jean.

Mme Normandin a grandi à Saint-Jean et sa famille y habite. Elle entend revenir résider dans sa ville natale si elle est élue. Avocate de profession, elle est spécialisée en droit familial international, particulièrement dans les enlèvements d'enfants. Militante souverainiste depuis une dizaine d'années, elle est présidente de la Commission politique du Bloc Québécois.

# Jean Rioux estime avoir fait la différence

LOUISE BÉDARD  
lbedard@canadafrancais.com

**L**e comté de Saint-Jean n'avait pas élu de député du parti au pouvoir depuis 22 ans quand les électeurs l'ont choisi il y a quatre ans, rappelle Jean Rioux. Le député libéral sortant croit que les gens ont pu constater la différence. Il cite le rétablissement de l'enseignement universitaire au Collège militaire et la garantie que les 2000 recrues additionnelles entraînées annuellement par les Forces canadiennes le seront à Saint-Jean.

Il ajoute l'octroi fédéral de 82 M\$ pour parachever l'autoroute 35, la gratuité de passage sur le pont Champlain, les travaux majeurs au Fort Lennox sans oublier la participation au financement de la reconstruction du pont Gouin.

Il est persuadé que les gens de Saint-Jean choisiront de demeurer dans l'action et non pas de retourner dans l'opposition.

M. Rioux évalue qu'il a réussi à faire passer son message. Durant la campagne, il était à la porte des services de garde à 7 heures le matin pour rencontrer les parents et leur parler de l'allocation canadienne pour enfants. Il constate que les parents réalisent les bienfaits de cette mesure qu'ils veulent conserver. Les gens sont informés que l'allocation sera bonifiée de 1000\$ par année dans un prochain budget, dit-il.



Le libéral Jean Rioux est convaincu que les électeurs choisiront de demeurer dans l'action et non pas d'aller dans l'opposition.

## ENVIRONNEMENT

Le candidat libéral mentionne aussi l'augmentation de 10% du supplément de revenu garanti pour les aînés. Ces derniers seraient bien au fait de la promesse libérale de majorer de 10% la prestation de la Sécurité de vieillesse pour les

75 ans et plus et d'ajouter 25% à la prestation de survivant de la Régie des rentes du Québec.

Mais le grand thème de la campagne aura été le réchauffement climatique, constate M. Rioux. Il fait valoir que les

libéraux présentent le plan le plus pragmatique. Il est convaincu que les électeurs comprennent que l'achat du pipeline Trans Mountain est une mesure transitoire et que les profits de son exploitation financeront des technologies vertes.

«Si ce ne sont pas des députés libéraux élus au Québec, les conservateurs prendront le pouvoir et nous aurons quatre ans d'inertie pour combattre le réchauffement de la planète. Je ne pense pas qu'on peut se le permettre», déclare-t-il.

## ADVERSAIRES

Quant au choix du Bloc Québécois, M. Rioux dit que 70% des Québécois souhaitent une bonne collaboration entre Québec et Ottawa. «Le Bloc à Ottawa va commencer à préparer le prochain référendum pour la séparation du Québec», prévient le candidat libéral qui voit une contradiction entre opter pour des députés bloquistes et rejeter la séparation.

Il est persuadé que les électeurs voudront rester du côté du pouvoir et qu'ils n'éliront pas un gouvernement conservateur dont les valeurs ne correspondraient pas à celles des Québécois.

S'il faut en croire les sondages, la course est très serrée. M. Rioux affiche son optimisme. Il a pu compter sur deux cents bénévoles qui ont travaillé à sa campagne. «Le vrai sondage, ce sera le 21 octobre au soir», conclut-il.

# Martin Thibert croit toujours en ses chances

LOUISE BÉDARD  
lbedard@canadafrancais.com

**L**es conservateurs étant en avance dans les sondages à l'échelle canadienne, Martin Thibert ne baisse pas les bras et veut convaincre les gens d'élire un député au pouvoir.

Dans le comté de Saint-Jean, les projections électorales le placent plutôt au troisième rang. «On va travailler plus fort cette semaine. C'est un sprint», lance-t-il en espérant des retombées de la performance du parti dans la circonscription.

En fin de semaine dernière, M. Thibert a fait le tour des vergers et il sera de tous les événements à venir d'ici le jour de l'élection. Les gens sont réceptifs, dit-il. À la perspective de l'élection d'un gouvernement conservateur majoritaire ou minoritaire, il leur fait valoir l'importance d'avoir un député au gouvernement.

C'est d'environnement, de la rivière Richelieu et du transport en commun plutôt que de sondages dont lui parlent les électeurs, mentionne-t-il.

## CAMPAGNE

Maire de la municipalité rurale de Saint-Sébastien, il a reproché aux libéraux d'avoir sacrifié l'agriculture depuis quatre ans.



Le conservateur Martin Thibert conserve espoir puisque les conservateurs ont pris la tête dans les sondages pancanadiens.

Pour l'électorat du comté, M. Thibert a senti le besoin de réaffirmer sa position personnelle sur le droit à l'avortement. Devant les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, il a clairement affirmé être contre les

pipelines malgré la position contraire de son parti.

Son commentaire déplorant l'absence d'Andrew Scheer à la grande marche de Montréal sur le climat lui a valu un téléphone de la permanence du parti.

Mercredi après-midi, M. Thibert avait la visite d'Alain Rayes, lieutenant québécois du chef conservateur. Les deux hommes ont rencontré des électeurs dans un centre commercial de Saint-Jean.

## SOIRÉE ÉLECTORALE

Martin Thibert passera la soirée électorale entouré de ses partisans. Il prendra connaissance avec eux des résultats au local électoral situé sur le boulevard du Séminaire.

«Il faut voir ça comme la fin d'un marathon», commente-t-il avec philosophie. Il y voit une belle expérience. Trop tôt pour dire s'il la referait dans 18 mois advenant la chute d'un gouvernement minoritaire. Ça ne dépendra pas seulement de lui, mais aussi du parti, fait-il remarquer.

Il conserve toujours espoir pour le 21 octobre. «Il faut travailler en pensant que tout est possible», conclut-il en ajoutant qu'il le doit aussi à son équipe.

# Chenail voit en l'élection un référendum sur le climat

LOUISE BÉDARD  
lbedard@canadafrancais.com

**C**andidat du Parti vert dans le comté de Saint-Jean, André-Philippe Chenail voit dans l'élection de lundi prochain un référendum sur le climat.

Faisant valoir que son parti est le seul à s'engager à adopter des mesures fermes pour lutter contre le réchauffement climatique, il appelle les électeurs à voter selon leurs principes.

Au cours des dernières semaines, M. Chenail a voulu convaincre les citoyens de voter avec courage. Il les a invités à envoyer un message clair à Ottawa.

«Il y a nécessité de considérer les enjeux nationaux et globaux», déclare-t-il. Le candidat a abordé avant tout des thèmes nationaux plutôt que locaux durant la campagne. Il s'est prononcé en faveur du prolongement du REM (Réseau express métropolitain) jusqu'à Saint-Jean.

## CONSCIENTISATION

Quand il constate la plus grande conscientisation des gens aux questions environnementales, il est satisfait de la campagne. Dans le porte-à-porte, les électeurs cherchent à approfondir leurs connaissances sur le sujet, lui parlent des émissions de carbone et veulent savoir comment le Parti vert compte arriver à les réduire.

En début de course, il s'était fixé pour objectif de faire le plein du vote vert dans le comté. Les projections électorales n'accordent que 7,6% des appuis à son parti dans Saint-Jean. Beaucoup d'électeurs ne sont pas sondés parce qu'ils n'ont qu'un téléphone mobile, fait-il remarquer tout en estimant qu'il y a un décalage entre les sondages et la réalité sur le terrain.

Ses rencontres avec les gens lui ont permis de mesurer une «attraction incroyable» pour son parti, particulièrement chez les 35 ans et moins, dit-il.

M. Chenail a hâte de voir comment cet intérêt se traduira le jour de l'élection.

## JUSQU'À LA FIN

Le candidat vert continuera à faire campagne jusqu'à dimanche. Il sera présent aux événements qui se tiennent dans le comté. Lundi soir, il n'y aura pas de rassemblement vert à Saint-Jean. M. Chenail participera à celui organisé à Montréal.

Enseignant de formation, André-Philippe Chenail a pratiqué sa profession durant quelques années avant de travailler pour le Conseil d'affaires Canada Chine durant six ans. Il a vécu plus d'un an à Shanghai. Il était directeur du chapitre québécois de l'organisme qu'il a quitté avant de se lancer en politique.

# Les candidats se prononcent sur plusieurs enjeux sociaux

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

À l'initiative du comité élection Haut-Richelieu-Rouville, les enjeux sociaux ont été au cœur d'une rencontre à saveur communautaire, le 15 octobre dernier, avec quatre des sept candidats de la circonscription de Saint-Jean au prochain scrutin.

Martin Thibert, du Parti conservateur, Christine Normandin, du Bloc Québécois, Jean Rioux, du Parti libéral, et André-Philippe Chenail, du Parti vert, ont répondu à l'invitation. Chacun s'est prononcé sur des enjeux dont les questions avaient été préparées par des citoyens. Le comité élection a ensuite tiré au sort celles qui leur seraient posées.

Les aînés, l'itinérance, le logement, l'immigration, l'assurance-emploi et l'environnement figuraient parmi les thèmes imposés. Les questions concernaient autant l'intégration des nouveaux

arrivants que les prestations d'assurance-emploi pour maladie et les actions concrètes envisagées pour répondre à la crise climatique.

## PAS UN DÉBAT

Les membres du comité ont voulu présenter une activité qui se voulait loin du traditionnel débat. Ils s'attendaient à accueillir une quinzaine de personnes au Centre de ressourcement spirituel. Il s'en est plutôt présenté 40 environ. Toutes les générations étaient représentées.

Le comité élection Haut-Richelieu-Rouville est composé de représentants de l'Association québécoise des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu, du Comité chômage du Haut-Richelieu et du Suroît, de la Corporation de développement communautaire Haut-Richelieu-Rouville, d'Inclusion, de La Porte Ouverte et d'Ofrah Bernard, citoyenne.



Le candidat du Parti vert, André-Philippe Chenail, avait invité les électeurs à le rencontrer dimanche dans un café du Vieux-Saint-Jean.

# 19 603 électeurs ont voté par anticipation

LOUISE BÉDARD  
lbedard@canadafrancais.com

**L**e vote par anticipation a permis à 19 603 personnes parmi les quelque 91 000 électeurs du comté de Saint-Jean d'exercer leur droit de vote durant le long congé de l'Action de grâces.

Les citoyens avaient quatre jours pour voter avant le scrutin du 21 octobre. Les bureaux étaient ouverts de 9 à 21 heures. Il y avait 23 bureaux de vote dans autant de lieux répartis dans l'ensemble de la circonscription.

La participation au vote par anticipation est en croissance. En 2015, 14 930 électeurs du comté de Saint-Jean avaient mis leur bulletin dans l'urne avant le jour du scrutin. C'était près du double d'électeurs par rapport à l'élection précédente.

Ce week-end, c'est à l'école des Prés-Verts, dans le secteur Saint-Luc, que la plus grande affluence a été enregistrée avec plus de 2000 électeurs.

## ÉLECTION

Lundi, jour de scrutin, les électeurs pourront voter de 9h30 à 21h30. Si la lutte s'annonce aussi serrée que le laissent entrevoir les sondages, les électeurs devront veiller tard pour connaître la couleur du prochain gouvernement et même les résultats dans Saint-Jean.

Les électeurs sont invités à avoir en main leur carte d'information de l'électeur pour faciliter le vote, mais elle n'est pas obligatoire. Pour s'identifier, les citoyens peuvent présenter leur permis de conduire ou toute autre carte gouvernementale où apparaissent leur nom et leur adresse. Sinon deux documents portant le nom de l'électeur, dont un avec son adresse, sont requis. Une procédure est prévue pour les personnes sans papier d'identité.

## PARTICIPATION

À l'élection de 2015, le taux de participation avait été de 68,29% dans Saint-Jean. Le candidat libéral Jean Rioux l'avait emporté avec 33,2% des suffrages devant le candidat du NPD, Hans Marotte, qui avait récolté 29,1% des voix, et le bloquiste Denis Hurtubise qui avait amassé 24,8% des votes.

Cette fois-ci, les candidats en lice sont André Chenail, Parti vert du Canada, Marc Hivon, Parti populaire du Canada, Christine Normandin, Bloc Québécois, Chantal Reeves, Nouveau Parti démocratique, Jean Rioux, Parti libéral du Canada, Yvon Savary, Parti pour l'Indépendance du Québec, et Martin Thibert, Parti conservateur du Canada.

## BROME-MISSISQUOI

Dans le comté de Brome-Missisquoi qui comprend les municipalités de Henryville, Noyan, Saint-Georges-de-Clarenceville



Lundi, les électeurs du comté de Saint-Jean pourront exercer leur droit de vote de 9h30 à 21h30.

et Venise-en-Québec, huit candidats se présentent.

Il s'agit de Monique Allard, Bloc Québécois, Lyne Bessette, Parti libéral du Canada, Steeve Cloutier, Parti Rhinocéros Party, Bruno Côté, Parti conservateur

du Canada, Lawrence Cotton, Parti de la coalition des anciens combattants du Canada, Normand Dallaire, Parti vert du Canada, Sylvie Jetté, Nouveau Parti démocratique, et François Poulin, Parti populaire du Canada.

## Intérêt mitigé pour les enjeux environnementaux régionaux

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

**L**es enjeux environnementaux régionaux semblent susciter un intérêt mitigé chez les candidats de la région. Comme il le fait à toutes les campagnes électorales, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu (MEHR) a envoyé aux candidats de Saint-Jean et de Brome-Missisquoi trois questions relatives aux enjeux environnementaux.

Hier, il avait reçu deux réponses. Le candidat du Parti vert, Marc-André Chenail, y a répondu lui-même. Dans le cas du NPD, la candidate dans Brome-Missisquoi, Sylvie Jetté, est l'auteure du document transmis au MEHR.

Sur la lutte aux changements climatiques, les deux reprennent essentiellement la plate-forme de leur parti. Le sujet largement couvert par les médias nationaux.

Le deuxième sujet est le respect des objectifs internationaux sur la protection de la biodiversité, auxquels le Canada a adhéré. La candidate du NPD reprend l'intention de son parti de protéger 30% des terres, eaux douces et océans d'ici 2030. C'est plus ambitieux que l'objectif de la Convention. La région du Haut-Richelieu pourrait profiter des programmes qu'appliquerait un gouvernement néodémocrate.

Le Parti vert croit aussi que la région pourrait profiter de ses engagements de protéger 17% des terres et plans d'eau terrestres et 10% des espaces côtiers. C'est l'objectif international, mais l'ennui, c'est que ce doit être réalisé pour 2020. Dans le futur, le parti veut aller plus loin en protégeant jusqu'à 50% des terres dans les différents écosystèmes.

## RICHELIEU

La troisième question porte spécifiquement sur le projet du Mouvement écologique d'obtenir un statut de protection pour la rivière Richelieu ou à tout le moins pour une portion. Le candidat du Parti vert s'engage à inclure le Richelieu en tout ou en partie dans les zones protégées. Il sera attentif aux conclusions de la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes relativement aux inondations.

Le NPD reprend son engagement de protéger 30% des eaux douces. Mais il faut

aussi trouver des solutions, relativement à l'augmentation probable des inondations, qui soient bénéfiques à l'écosystème de la rivière tout en offrant une protection aux riverains.

Rappelons que, plus tôt dans la campagne, la candidate du Bloc Québécois a pris des engagements spécifiques au Richelieu, notamment sur l'enjeu des inondations.

Le Mouvement publiera intégralement les réponses des candidats sur son site internet à [www.meh-r.org](http://www.meh-r.org). Elles n'y étaient pas encore mercredi.

## AUX 4 COINS DE LA VILLE

STÉPHANIE MAC FARLANE  
smacfarlane@canadafrancais.com

### ■ Vandalisme

**C**inq propriétaires de véhicule du quartier Saint-Gérard ont eu la mauvaise surprise de constater le 12 et le 13 octobre dernier que des pneus de leur automobile avaient été crevés.

Six pneus, tous du côté conducteur et répartis sur cinq voitures, ont été perforés, possiblement avec un objet tranchant. Les méfaits ont été perpétrés sur deux rues voisines. Cinq citoyens ont déposé une plainte au Service de police de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une enquête a été ouverte.

### ■ Rentrée scolaire

**L**es policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont effectué 48 opérations, totalisant 48 heures de surveillance, en marge de la rentrée scolaire.

Leur présence aux abords de chacune des écoles du territoire a permis de sensibiliser les usagers de la route aux différentes règles de sécurité routière, notamment en lien avec les panneaux interdisant aux conducteurs d'immobiliser leur véhicule sur certaines voies à proximité des établissements.

Le personnel et la direction des écoles ont aussi participé à l'effort de sensibilisation, souligne le sergent Jérémie Levesque, porte-parole du Service de police de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les policiers ont également délivré 45 contraventions durant ces opérations de surveillance. La majorité des infractions relevées concernait un excès de vitesse en zone scolaire. Le non-respect d'un arrêt obligatoire et l'omission de s'immobiliser lorsque les feux clignotants et le panneau d'arrêt d'un autobus scolaire sont activés ont aussi été observés par les patrouilleurs.



Un seul des candidats dans le comté de Saint-Jean avait répondu aux questions du Mouvement écologique du Haut-Richelieu hier (mercredi). L'une d'elles portait sur la protection de la rivière Richelieu.

# Piétons et automobilistes invités à se faire de l'oeil!

**STÉPHANIE MAC FARLANE**  
smacfarlane@canadafrancais.com

Les automobilistes et les piétons sont invités à se faire de l'oeil aux intersections et aux passages piétonniers, puisqu'il s'agit d'une des bonnes pratiques promues par l'opération Bon pied, bon œil, qui en est à sa neuvième année. Depuis le début de la semaine, les patrouilleurs de Saint-Jean-sur-Richelieu font la promotion des bons comportements à adopter auprès des usagers de la route, mais ils passeront en mode répression dès la semaine prochaine.

La campagne Bon pied, bon œil vise à promouvoir le respect des règles de la circulation, mais également à insister sur la vigilance et la courtoisie, tant du côté des piétons que des automobilistes.

«Avec Bon pied, bon œil, on invite les piétons à traverser à la bonne place et les conducteurs à respecter la priorité des piétons. On invite les conducteurs et les piétons à établir un contact visuel. De cette façon, le piéton sait que l'automobiliste

va le laisser passer ou le conducteur fait signe au piéton de traverser», explique le sergent Jérémie Levesque, porte-parole du Service de police de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## PRÉVENTION

Jusqu'au 19 octobre, les policiers johannais partageront des messages de prévention et remettront de la documentation à cet effet à six passages piétonniers. Ils iront à la rencontre des usagers de la route sur la rue Saint-Jacques (à l'angle de la rue Longueuil), sur la rue Champlain (en face du parc des Éclusiers), sur la rue Pierre-Caisse (à côté de l'hôpital), sur la rue Victor-Hugo (près du CLSC) et au rond-point de la rue Douglas. Ces endroits ont été ciblés en raison de leur achalandage.

## RÉPRESSION

Du 20 au 26 octobre, les policiers passeront en mode contrôle et répression. Ils s'assureront que les règles de circulation sont respectées par les usagers de la route, tant les conducteurs que les piétons. Les patrouilleurs donneront des constats d'infraction, si nécessaire.



Les policiers seront présents à plusieurs passages piétonniers, dont celui-ci, situé sur la rue Pierre-Caisse à proximité de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

L'an dernier, 2781 piétons ont été blessés dans un accident de la route survenue au Québec, soit 69 morts, 256 blessés graves et 2456 blessés légers. À l'échelle de la Montérégie, le bilan annuel 2018, publié par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) en septembre 2019, fait état de 368 piétons blessés, dont

10 sont décédés et 25 ont subi des blessures graves.

Enfin, selon le Profil détaillé des faits et des statistiques touchant les piétons, réalisé en décembre 2016 par la SAAQ, 13,1% des accidents avec dommages corporels ont impliqué au moins un piéton comme victime en Montérégie entre 2011 et 2015.

# Henryville et Saint-Sébastien veulent unir leur service incendie

**STÉPHANIE MAC FARLANE**  
smacfarlane@canadafrancais.com

Les élus d'Henryville et de Saint-Sébastien étudient la possibilité d'unir leur Service de sécurité incendie (SSI) respectif. Les citoyens des deux municipalités sont invités à une consultation publique le 23 octobre où les grandes lignes du projet seront révélées.

La séance se déroulera à compter de 19h30 en présence des élus des deux municipalités, de la direction des SSI ainsi que d'un expert d'ICARIUM Groupe Conseil.

Ce dernier, qui a été mandaté par les deux administrations municipales,



L'initiative vise à répondre aux différentes exigences gouvernementales liées à la couverture incendie des municipalités.

présentera le résultat de son évaluation, explique Alain Hétu, directeur du SSI d'Henryville et également de celui de Saint-Sébastien. Les citoyens

seront aussi invités à poser toutes leurs questions.

Le projet d'unir les deux SSI se parle depuis environ deux ans. L'initiative vise

à répondre aux différentes exigences gouvernementales liées à la couverture incendie des municipalités. L'initiative aspire également à diminuer les coûts pour les contribuables tout en assurant la protection adéquate de la communauté.

## ENTENTE

Selon le schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC du Haut-Richelieu adopté en février 2018, des ententes de service unissent déjà les deux municipalités, notamment en ce qui a trait au partage des ressources humaines et matérielles. Malgré cela, Henryville et Saint-Sébastien forment tout de même deux SSI distincts.

La consultation publique se tiendra au centre communautaire de Saint-Sébastien (176, rang des Dussault) à compter de 19h30.

## PALAIS DE JUSTICE

**LOUISE BÉDARD**  
lbedard@canadafrancais.com

### Sept ans de prison

Denis Robinson Giroux a écopé d'une peine totalisant sept ans de pénitencier pour une série de délits perpétrés au cours des dernières années. Parmi les plus sérieuses, des voies de fait graves qui ont causé une fracture à un individu dans un bar de Saint-Jean en 2017.

La même année, il s'était introduit par effraction chez des gens qu'il connaissait et avait commis un vol. Par la suite, en mars 2018, il avait tenté d'entraver le cours de la justice en communiquant avec la victime du vol pour la convaincre de retirer sa plainte.

### Paradis détenu

Francis Paradis, 26 ans, accusé d'homicide involontaire, a renoncé à la tenue de son enquête sur remise en liberté. Il demeurera donc détenu pour la suite des procédures.

Il est détenu depuis mars alors qu'il comparaitrait pour répondre à l'accusation d'avoir causé la mort de Philippe Lareau, le 24 août 2018, après avoir été blessé devant le bar Le Petit Laurier. Paradis sera ramené devant la cour le 15 novembre.

### Fleury cité à procès

Steve Fleury, 40 ans, fait face à 13 chefs d'accusations concernant surtout des délits à caractère sexuel. Le

9 octobre, son enquête préliminaire se tenait dans deux des trois dossiers. Il a été cité à procès sur cinq chefs d'accusation. L'accusé sera ramené devant le tribunal le 21 novembre. En mars dernier, il s'était vu refuser une remise en liberté. Certains des délits reprochés auraient été commis à Saint-Jean.

### Harcèlement criminel

Congédié en 2015, un homme a multiplié les communications harcelantes envers des cadres d'une entreprise de Saint-Jean. À différentes reprises en 2016 et 2017, il a été condamné. L'an dernier, il avait même écopé d'une peine de détention et était soumis à une probation de trois ans. Cette fois-ci, ce sont six mois de prison qui lui ont été imposés.

## EN APPEL D'OFFRES CETTE SEMAINE

**VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
NO : SA-330-IN-19

Services professionnels - Plan et devis - Réfection des infrastructures et urbanisation du boulevard St-Luc, de Champlain à Douglas

..... page B-11

**VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
NO : SA-2680-TP-19

Fourniture et livraison d'un bateau de sauvetage, recherche et patrouille nautique

..... page B-11

>225691

**LA VIGILANCE COÛTE 3 SECONDES.**

**LA NÉGLIGENCE COÛTE TOUTE UNE VIE!**

**OPÉRATION BON PIED, BON ŒIL**

**Société de l'assurance automobile Québec**

218488

# Les règlements sur le parc industriel dans les limbes

LE MAIRE LAPLANTE VOTE CONTRE LA MRC

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

En raison du vote du maire Alain Laplante à la MRC du Haut-Richelieu, le règlement de zonage adopté par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour créer un nouveau parc industriel se retrouve quelque part dans les limbes réglementaires.

Rappelons qu'après un long débat, la MRC du Haut-Richelieu a modifié l'an dernier son schéma d'aménagement pour déplacer la zone potentielle de développement industriel. Depuis le premier schéma d'aménagement adopté dans les années 80, cette zone est située dans le secteur Saint-Athanase, immédiatement au sud du parc industriel d'Iberville.

En raison de la mauvaise qualité du sol, la Ville et la MRC ont convenu de déplacer la zone à Saint-Luc, le long de la 35. Tant à Saint-Luc qu'à Saint-Athanase, les deux sites sont dans la zone agricole permanente. La démarche a fait l'objet d'un long débat.

Il fallait d'abord amender le schéma d'aménagement de la MRC, puis la réglementation d'urbanisme de la Ville. Il y a deux ans, le ministère des Affaires municipales a approuvé la modification du schéma. Parallèlement, la Ville a fait les démarches pour exclure le nouveau site de la zone agricole permanente, ce qui lui a été refusé. En attendant, comme c'est le cas depuis plus de 30 ans à Saint-Athanase, la zone potentielle de développement industriel de Saint-Luc continuera d'être cultivée.

## PLAN D'URBANISME

La Ville devait rendre son plan d'urbanisme conforme au schéma d'aménagement. C'est ce qu'elle a fait avec les règlements 1785 et 1786, dont la version finale a été adoptée le 28 mai dernier. La *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* prévoit que



La Ville devait faire approuver ses règlements par la MRC. En raison du vote du maire Alain Laplante, elle doit maintenant se tourner vers la Commission municipale pour les valider.

les municipalités soumettent leur règlement d'urbanisme à la MRC pour qu'elle en vérifie la conformité.

Les deux règlements lui ont été soumis au début de l'été. En août, à la demande du maire Laplante, le conseil a retardé l'adoption de l'avis de conformité à septembre. Le même mois, il a de nouveau demandé de reporter le dossier. À la séance du 9 octobre, les maires ont décidé de statuer sur la question.

L'urbaniste de la MRC, Cynthia Gagnon, avait déjà recommandé aux maires d'émettre un avis de conformité. Le maire de Saint-Jean prétend au contraire que les règlements adoptés par la Ville ne sont pas conformes. Il affirme que ces règlements permettent l'élevage et la construction de bâtiments agricoles alors que le schéma l'interdit.

## AVIS

M. Laplante a demandé un avis à la Direction régionale du ministère qui lui a confirmé que le règlement de la Ville ne peut permettre ce que le schéma interdit. Pourtant, comme le souligne Mme Gagnon dans son avis, le règlement de la Ville inclut des dispositions limitant l'élevage et la construction de bâtiments. C'est écrit textuellement dans le règlement. Sa grille des usages et normes permet uniquement la culture. Elle ne voit donc pas de contradiction avec le schéma.

Les autres maires de la MRC sont aussi de son avis. Ils ont tous voté en faveur d'émettre un avis de conformité. Seuls les maires Martin Thibert, de Saint-Sébastien, et Jacques Landry, de Venise-en-Québec, se sont abstenus. Ils ont préféré payer 10\$ d'amende pour chacun des deux votes, comme le prévoit

le Code municipal pour les membres qui n'exercent pas leur vote.

Cependant, l'adoption des résolutions est soumise à la double majorité: une majorité de maires représentant une majorité de populations doit approuver la résolution. Le maire de Saint-Jean représente un peu plus de 80% de la population, ce qui lui donne de facto un veto. Il détient aussi quatre votes. Les votes ont été à 11 contre 4.

Cependant, les résolutions ne sont pas battues pour autant. Pour refuser les avis de conformité, le maire de Saint-Jean aurait dû rallier l'appui de quatre collègues pour obtenir la majorité des votes.

La MRC dispose d'une période de 120 jours pour approuver ou rejeter les règlements d'urbanisme. À défaut de le faire, les municipalités locales doivent s'adresser à la Commission municipale du Québec pour les faire approuver.

# La Ville poursuivie pour les travaux de l'église Trinity

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu fait l'objet d'une poursuite de 358 532\$ par Maçonnerie Rainville et frères, relativement aux travaux de l'église Trinity et de son presbytère, la maison Epiphany.

L'entrepreneur réclame ce montant en raison de conditions non prévisibles, cachées ou inconnues aux termes de son contrat. Il affirme que ces conditions étaient hors de son contrôle et inconnues lors de l'appel d'offres. Elles ont eu un impact direct sur les délais d'exécution des travaux.

Dans le cadre du projet de réfection du site Trinity, la Ville a octroyé un contrat à Maçonnerie Rainville, une entreprise de Chambly, pour un montant forfaitaire de 4 250 454\$. À sa dernière séance, le conseil municipal a accordé un mandat à la firme d'avocats Cain Lamarre pour représenter ses intérêts dans ce dossier. La résolution permet aussi l'embauche de tout professionnel nécessaire à la défense des intérêts de la Ville.



Selon l'entrepreneur, les conditions rencontrées durant le chantier étaient imprévisibles. La poursuite de 358 532\$ équivaut à 8% de la valeur du contrat.

Dans sa requête déposée au palais de justice de Saint-Jean, l'entrepreneur énonce les différentes conditions qui ont retardé le chantier, soit la contamination à l'amiante, l'instabilité des parois existantes de la maçonnerie à conserver, l'effondrement des

cheminées et l'étalement des façades instables du presbytère.

## DÉLAIS

En outre, les modifications au gainage des fondations, les ajustements de niveau et de travaux civils, l'ajout de structures

et la mise en place des cheminées ont aussi été des conditions imprévisibles, tout comme la modification des supports d'acier de la toiture.

Selon le contrat, le chantier devait se terminer le 7 octobre 2016. Tous ces imprévus ont entraîné près de cinq mois de délai. La démobilisation du chantier s'est faite le 27 février 2017. L'entrepreneur fait valoir que ces délais ont nécessité l'exécution de travaux en conditions hivernales, entraînant ainsi des coûts supplémentaires.

Le document de requête ventile les frais réclamés en attribuant 35 829\$ à l'électricien, 2475\$ à une entreprise d'excavation, 3053\$ pour l'aménagement et 491\$ pour la location d'équipement. Outre ces frais attribuables à des sous-traitants, Maçonnerie Rainville a dû payer 16 974\$ additionnels en prime d'assurance. À cela s'ajoutent 174 109\$ en coûts attribuables aux conditions générales supplémentaires, 29 394\$ en raison des conditions hivernales et 10 627\$ pour les demandes de changements. Enfin, l'entrepreneur réclame une somme de 75 000\$ à la Ville en plus de 10 578\$ de frais d'intérêts.


**CHOISIR D'AVANCER**

## Passionné et dévoué pour les gens du comté

Chers citoyens et citoyennes, on se connaît un peu.

Que ce soit comme professeur, maire, député provincial ou comme votre député fédéral, je vous écoute me parler de vos rêves et de vos préoccupations et je sais que pour vous, je peux faire la différence.

Je suis Québécois, comme vous, et fier de l'être, tout comme vous. Je défends vos intérêts, ceux du Québec et ceux des francophones partout au pays, tous les jours au gouvernement.

On peut voter pour revendiquer. Mais on peut aussi voter pour gouverner. Moi, je choisis de gouverner parce que j'aime les résultats. Ce sont les résultats qui transforment vos rêves et préoccupations en réalisations pour le mieux-être de tous.

Quand, après 50 ans, un projet comme la 35 se réalise, ça ouvre toutes sortes de possibilités pour la région, pour vous. C'est l'arrivée de nouvelles entreprises, des nouveaux emplois, des meilleurs services, des meilleurs salaires, plus d'argent dans vos poches, pour vous et votre famille. Ça, c'est du tangible! Du concret! C'est ça mon engagement envers vous.

D'autres résultats? Le retour de la formation universitaire au Collège militaire, 82 millions de dollars pour compléter la 35, 172 millions en nouvelles bâtisses à la Garnison Saint-Jean et 220 millions de dollars donnés aux familles du comté, sans impôt! Ça, ça change des vies! Ce sont des gains tangibles pour les gens du comté de Saint-Jean!

Pourtant, il y a un enjeu qui demande aussi toute notre attention. C'est un enjeu qui touche nos rêves d'un meilleur lendemain. Je parle des changements climatiques. C'est notre plus grand défi!

Le gouvernement libéral a fait plus en 4 ans sur la question des changements climatiques que tous les autres gouvernements précédents. Notre plan pour contrer les changements climatiques est le plus réaliste. C'est celui qui tient compte de la science et qui permet de faire une transition respectueuse de vos préoccupations vers une économie propre.

Moi, je veux être au gouvernement pour faire les vrais changements. Je suis convaincu qu'ensemble au gouvernement, nous sommes capables de changer le monde.

Votez pour continuer de faire avancer le comté de Saint-Jean.



**Jean  
Rioux**  
pour **CHOISIR  
D'AVANCER.**

**CONCILIER, INNOVER, INVESTIR. ENSEMBLE.**

**Libéral**

MALGRÉ PLUSIEURS ÉTUDES SUR LE BRUIT À L'AÉROPORT

# La Ville tarde à appliquer des mesures d'atténuation

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

Malgré les recommandations de quatre rapports, dont l'étude Stantec, il y a deux ans, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tarde à mettre en place des mesures d'atténuation du bruit à l'aéroport. De leur côté, les utilisateurs disent apporter leur collaboration.

Il y a deux ans, la firme Stantec a remis un rapport sur une étude concluant que peu de résidences sont affectées par le bruit. La firme a tout de même recommandé diverses mesures d'atténuation. Depuis, un comité sur le bruit a été mis en place à la suite d'une intervention de Transports Canada. Une nouvelle étude a été commandée à la firme Soft dB. La Ville a son rapport en main, mais elle tarde à le rendre public.

Cependant, aucune mesure d'atténuation n'a été mise en place, déplore le Groupe Développement Aéroport (GDA), formé d'utilisateurs de l'aéroport. Ses représentants, Paul-Émile Lévesque et Robert Perreault, observent que les différents rapports ont mis en évidence des éléments factuels qui sont généralement négligés ou ignorés.

Le trafic aérien est relativement stable avec 40 000 mouvements par année. Presque tous les appareils sont des petits monomoteurs qui génèrent sensiblement les mêmes impacts sonores. Il y a très peu de vols de nuit.



Presque tous les aéronefs qui utilisent l'aéroport de Saint-Jean sont des petits monomoteurs.

## AMBIANCE SONORE

Stantec a aussi conclu que l'ambiance sonore de la journée la plus bruyante a été de 51 décibels à la résidence la plus proche de l'aéroport. Le son d'une conversation dépasse généralement ce seuil. De jour, durant l'été, le temps de répit est en moyenne de six heures. Le temps de répit, c'est quand aucun appareil ne vole pendant une heure complète.

Nos interlocuteurs affirment que les utilisateurs ont apporté différents

ajustements depuis 2017. Nav Canada a publié des routes préférentielles pour les hélicoptères en plus d'appliquer sur une base volontaire des procédures de départ et d'orienter le trafic à l'écart des secteurs résidentiels. Le centre d'entraînement de vol des cadets a installé des silencieux sur ses appareils. Il a modifié ses circuits et concentré ses horaires. Il fait voler ses appareils à régime réduit.

Les appareils des écoles de pilotage de Saint-Hubert sont munis de silencieux

approuvé par Transport Canada. Les pilotes locaux utilisent volontairement les seuils de départ les plus éloignés des secteurs résidentiels et ont éliminé les sorties courtes inutiles. Toutes ces mesures ont eu un impact, assure M. Perreault.

## FESTIVAL

M. Perreault rappelle que le festival de montgolffières mobilise deux pistes de la fin juin au début septembre. Pendant ce temps, tous les mouvements se font sur la piste 11-29, entraînant ainsi le trafic au-dessus de Saint-Edmond et Saint-Eugène.

Diverses solutions ont été proposées. Une première est d'installer un appareil de navigation permettant aux pilotes d'utiliser une approche avec une pente plus prononcée. Il faut maintenir les trois pistes ouvertes à l'année. En plus de la période du festival, la piste 06-24 n'est pas déneigée l'hiver par économie.

La piste 06-24 et celles des planeurs devraient être prolongées et une aire d'atterrissage réservée aux hélicoptères permettrait d'éloigner les manœuvres des zones résidentielles. L'administration de l'aéroport devrait vérifier le niveau d'insonorisation des résidences et leur apporter des correctifs si nécessaires.

Enfin, il faut mettre en place un système permanent de mesure du bruit pour réagir rapidement aux plaintes et pour identifier les causes et les solutions. De toutes ces propositions, la Ville n'en a appliqué aucune, déplore GDA.

**SAMUEL DE CHAMPLAIN**  
874 RUE SAMUEL DE CHAMPLAIN  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (IBERVILLE)  
450 358-2961

À PARTIR DE  
**1050\$\***  
PAR MOIS

POUR RÉSIDENTS **AUTONOMES**  
OU **SEMI-AUTONOMES**  
DONT LE **CONFORT** ET  
LA **SÉCURITÉ** SONT **ASSURÉS**  
PAR UN **PERSONNEL**  
**PERMANENT QUALIFIÉ.**

STUDIOS  
**3 1/2 • 4 1/2**  
DISPONIBLES

**RÉSIDENCES FLEUR DE LYS**

\* CRÉDIT D'IMPÔT POUR MAINTIEN À DOMICILE INCLUS, SI ÉLIGIBLE.

**4 ADRESSES POUR UNE QUALITÉ DE VIE SUPÉRIEURE**  
**CHAMBLY • STE-JULIE • IBERVILLE • VARENNES**

**RESIDENCESFLEURDELYS.COM**

**NETTEMENT MIEUX**

pour briller  
au bureau

**GRANGER BERNIER**  
OPTOMÉTRISTES

**CHOIX | STYLE | QUALITÉ**

383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer  
www.grangerbernieropto.com

Ouvert de 8 h 45 à 21 h du lundi au vendredi

**VOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS**

Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste

Dre Virginie Deshaies, optométriste

Dre Marie-Catherine Leclerc, optométriste

Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste

Dre Chantal Reid, optométriste

Dre Ginette Bernier, optométriste

Dre Amélie Ganivet, M.Sc. optométriste

Dr Paul Granger, optométriste

Dre Isabelle Denault, optométriste

Dre Véronique Gosselin, optométriste

Dr Vincent Moore, optométriste



La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a inscrit ses deux usines d'eau potable au concours provincial.

## La Ville inscrite au concours de la meilleure eau du Québec

GILLES BÉRUBÉ  
gberube@canadafrancais.com

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est l'une des onze villes du Québec inscrites au concours de la meilleure eau municipale. Ses deux stations d'eau potable y sont inscrites. Saint-Jean, faut-il le rappeler, a déjà remporté ce concours provincial.

Réseau Environnement tiendra cette année son 42<sup>e</sup> Symposium sur la gestion de l'eau les 22 et 23 octobre. Cet organisme regroupe des institutions, des ministères, des universités, des professionnels et des entreprises oeuvrant dans le domaine de l'environnement.

Dans le cadre de son symposium annuel, il organise un concours pour déterminer quelle est la meilleure eau potable. Cette année, l'événement rassemblera quelque 350 experts du domaine de la gestion de l'eau au Québec.

L'inscription à ce concours est volontaire, rappelle Réseau Environnement dans un communiqué. Il est toutefois réservé aux membres du Programme

d'excellence en eau potable qui ont reçu une certification de trois à cinq étoiles.

### NORMES

Cette reconnaissance atteste qu'une municipalité produit une eau de qualité de deux à trois fois supérieure au Règlement sur la qualité de l'eau potable tout au long de l'année. Une fois cette étape franchie, les municipalités sont évaluées selon les critères de goût, de clarté et d'odeur.

Tout au long de la journée du 22 octobre, les participants au Symposium pourront déguster à l'aveugle les différents échantillons d'eau dans un kiosque tenu par Réseau Environnement. Ils noteront la meilleure eau à leur goût. Une eau pure, faut-il le rappeler, n'a en principe aucun goût ni aucune odeur.

Le 23 octobre, les membres d'un jury participeront aussi à une dégustation, mais ils procéderont également à l'évaluation de chaque eau sur la base de critères techniques et de respect des normes. Le jour même, les villes gagnantes des prix du public et du jury seront dévoilées.

## CHRONIQUE COMMANDITÉE

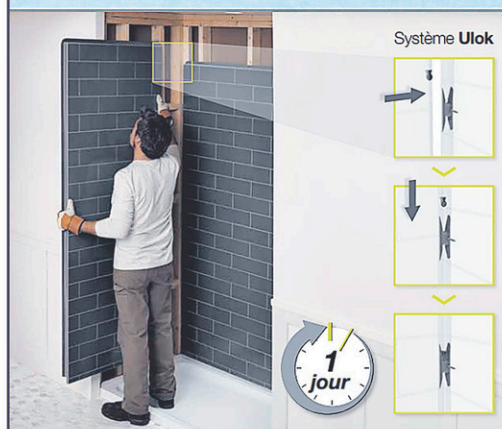


### Utile par MAAX, l'évolution de la tuile

Apporter un vent de renouveau à la salle de bain n'a jamais été aussi facile! Une présentation s'impose.

«Utile» par MAAX est une solution novatrice de panneaux de douche qui apporte une touche d'élégance sans les désagréments de la vraie tuile. Les murs «Utile» qui sont fabriqués de polymère, offrent toute l'apparence de lignes de joints et de textures de la tuile de céramique sans les inconvénients reliés à l'entretien ennuyeux. Comme ils sont sans coulis, ces murs comportent un avantage important comparativement aux tuiles de céramique traditionnelles : nul besoin d'entretenir ni de réparer les lignes de joints.

Durabilité et élégance maximales pour un entretien minimal.



Obtenez le résultat désiré en toute simplicité grâce au système «Ulok», conçu pour aligner parfaitement les murs : faites-les glisser et fixez-les solidement. Une installation facile et rapide. Économisez temps et argent!

Découvrez les collections de motifs «Utile» et sa série DESIGNER qui feront de votre douche le point culminant de votre salle de bain. Des tuiles aux motifs réalistes tel que des carreaux de marbre, de béton, de pierre et de style métro vous offrent un design de niveau supérieur. Laissez-vous inspirer!

- ✓ Plus rapide à installer que les tuiles de céramique
- ✓ Système «Ulok» permettant une installation facile et rapide.
- ✓ S'installe directement aux montants muraux
- ✓ Sans mortier ni coulis ni gâchis
- ✓ Garantie de 10 ans «Tranquillité d'esprit»

## RÉSIDENCE MGR FORGET ST-JEAN

AUTONOME & SEMI-AUTONOME ET CONVALESCENCE

- 90 CHAMBRES RÉNOVÉES
- REPAS ET COLLATIONS QUALITÉ
- SOINS INFIRMIERS
- ACTIVITÉS ET LOISIRS
- SERVICE TOUT INCLUS

UN MOIS GRATUIT

NOUVELLE ADMINISTRATION  
MEILLEUR SERVICE  
(450)358-2090

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 222, JACQUES-CARTIER NORD (VOISIN DE LA CATHÉDRALE)

CECI N'EST PAS DE LA TUILE.  
C'EST U tile.

Trouvez nos produits U tile ici

Plomberie ST-LUC INC.

Série DESIGNER

Panneaux muraux pour douche révolutionnaires avec des motifs réalistes de pierre et de céramique

utileparmaax.com  
www.plomberiest-luc.ca

U tile  
par MAAX

## SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

### ■ Adothèque

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu verse une aide financière de 4132\$ à l'organisme Action jeunes Saint-Luc pour les dépenses d'entretien associées aux locaux de la maison des jeunes l'Adothèque pour l'année 2019.

### ■ Procureur

Le conseil municipal évalue la possibilité de créer le poste de «procureur» à sa Division des affaires juridiques. Actuellement, la Ville confie le rôle de procureur devant la Cour municipale à une firme d'avocats.

Depuis plusieurs années, l'étude Lemieux, Marchand, Hamelin détient ce contrat à la suite d'un appel d'offres. En 2018, elle a facturé à la Ville des honoraires totaux de 90 470\$. À la dernière séance du conseil, la création d'un poste de procureur au sein de la Division des affaires juridiques apparaissait au projet d'ordre du jour. Le sujet a cependant été retiré en début de séance.

### ■ Rues de gravier

Les propriétaires riverains des rues Bossuet, Garand, Dubois et Vaughan, dans Saint-Eugène, appuient le projet d'asphaltage de leur rue proposé par la Ville.

La municipalité entreprend donc les démarches nécessaires en demandant une dérogation au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-Richelieu et à la Politique québécoise de protection des zones inondables pour réaliser les travaux. Ces rues situées en zone inondable sont encore en gravier.

### ■ Contrats

La firme CBC2010 obtient un contrat de 325 001\$ pour prolonger l'aqueduc de l'aéroport dans le but de desservir la zone des hangars d'avions. Le contrat inclut des travaux de drainage et de pavage.

La compagnie Dénéigement Extrême est chargée du déneigement de différents stationnements dans le secteur L'Acadie au cours des quatre prochains hivers. Le prix du contrat s'élève à 211 325\$. La Ville dispose cependant d'une clause lui donnant la possibilité de se retirer de l'entente après deux ans.

Marieville Construction a été chargée de construire une nouvelle salle de mécanique et de remplacer le système de réfrigération au Colisée Isabelle-Brasseur pour un prix de 3 280 236\$. Des imprévus et des directives de changements en cours de chantier entraînent le versement d'une somme supplémentaire de 178 317\$.

### ■ Stationnement

La Ville renouvelle son bail pour louer le stationnement de la rue Champlain, entre les rues Foch et

Saint-Charles, propriété de Diane Clermont et Jacques Charrette. Le montant du loyer s'élève à 44 000\$ pour la période du 9 septembre 2019 au 8 septembre 2020.

### ■ Célébrant de mariages

Le conseil municipal autorise le maire Alain Laplante à déposer une demande auprès du Directeur de l'état civil pour être désigné célébrant de mariages et d'unions civiles pour le compte de la Ville de Saint-Jean.

### ■ Surfaçage de rues

La Ville allonge le budget de surfaçage de rues. Cette année, le contrat a été octroyé à un prix de 937 765\$. Le conseil a autorisé une dépense supplémentaire de 300 000\$ pour faire face à des besoins qui ont été identifiés après l'octroi du contrat.

### ■ Décontamination

La Ville rallonge une somme totale de 118 349\$ pour la décontamination d'une parcelle de terrain longeant la rue Labrèche, face au parc Yvan-Roy, dans le quartier NDA.

Il s'avère que la décontamination n'est pas complétée. Elle nécessite une seconde injection dans le sol. La firme GHD Entrepreneurs Québec exécutera les travaux alors que la compagnie Chemco fournira les produits nécessaires.

### ■ Graffitis

La Ville renouvelle son entente avec le groupe Justice alternative du Haut-Richelieu pour l'enlèvement des graffitis sur les bâtiments et équipements municipaux. La Ville octroie une somme à l'organisme qui voit à l'application de diverses mesures de réparation au profit des victimes et de la communauté.

### ■ Conservation

Par le biais de douze transactions distinctes, la Ville procède à l'acquisition de 18 lots à des fins de conservation. La superficie totale acquise 70 432,8 mètres carrés, soit 7,04 hectares. Au total, la Ville défraiera 1 186 638\$ pour un prix moyen de 16,84\$ du mètre carré.

### ■ Terminus

La Ville octroie un contrat pouvant totaliser 2 287 178\$ pour le déneigement du stationnement du terminus d'autobus à la compagnie Dénéigement Philippe Poulin. Le contrat pourrait avoir une durée totale de dix ans. Il est ferme pour les trois prochains hivers. Par la suite, il sera renouvelé annuellement à moins d'avis contraire de la Ville.



BLOC  
Québécois

# Le 21 octobre, on vote pour:



**Défendre le projet de loi sur la laïcité.**



**Augmenter de 1 300\$ la pension de la Sécurité de la vieillesse.**



**Bloquer le projet de pipeline Énergie-Est.**



**Ne faire aucune concession sur la gestion de l'offre.**



**CHRISTINE**  
**Normandin**  
SAINT-JEAN

☎ 450-604-1020  ChristineNormandin.quebec

Autorisé par l'agente officielle de Christine Normandin.



(Photo Gracuseté - Musée du Haut-Richelieu)

Les guides Katherine Duchêne et Simon Benjamin vous donnent rendez-vous le 19 octobre pour la visite guidée fantomatique dans le Vieux-Saint-Jean.

## À la découverte du passé lugubre du Vieux-Saint-Jean

MARIE-PIER GAGNON  
mpgagnon@canadafrancais.com

**C**onnaissiez-vous bien l'histoire du Vieux-Saint-Jean? Le Musée du Haut-Richelieu vous invite à découvrir, le 19 octobre en soirée, le passé sombre du quartier dans le cadre de sa nouvelle visite guidée fantomatique. Une activité gratuite présentée à l'occasion de Mon Vieux-Saint-Jean la nuit.

« Il y a beaucoup de légendes autour de Saint-Jean et il y en a quelques-unes que les gens connaissent, mais la plupart sont encore méconnues du grand public », confie la responsable de l'action éducative et culturelle du Musée du Haut-Richelieu, Katherine Duchêne.

C'est donc inspirée par l'Halloween et avec l'idée de faire redécouvrir ces pans de l'histoire locale tout en offrant une activité originale et divertissante dans le cadre de la 4<sup>e</sup> édition de Mon Vieux-Saint-Jean la nuit que l'équipe du Musée a mis sur pied cette nouvelle visite guidée thématique.

« Le Musée a participé à toutes les éditions de Mon Vieux-Saint-Jean la nuit, mais c'est la première fois qu'on propose ce genre d'activité », confirme M<sup>me</sup> Duchêne.

### PARCOURS

Pendant près de 45 minutes, les participants seront appelés à partir à la découverte des lieux les plus lugubres du quartier. Des lieux associés à des histoires aussi surprenantes que des pendants et des prisons cachées dans les sous-sols de bâtiments anciens.

L'animation sera assurée par deux guides déguisés en fantôme, soit M<sup>me</sup> Duchêne et Simon Benjamin. Ces derniers partiront du kiosque du Musée du Haut-Richelieu situé sur la rue Richelieu avant de se diriger vers les rues St-Charles, Longueuil, Jacques-Cartier et Saint-Jacques pour n'en nommer que quelques-unes.

Des départs auront lieu à toutes les heures, de 18 à 23 heures. Il y aura toutefois une pause à 22 heures afin de permettre au public de profiter pleinement du grand feu d'artifice prévu à la Place publique du Vieux-Saint-Jean. L'activité est accessible à tous les publics, jeunes ou moins jeunes.

À noter par ailleurs qu'aucune réservation n'est requise. Les personnes intéressées sont simplement invitées à se présenter au point de départ quelques minutes avant le début de la visite. L'activité aura lieu beau temps, mauvais temps et est gratuite.

## Changement de nom pour les Services animaliers

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com

**L**es Services animaliers de la Rive-Sud (SARS) changent de nom. L'organisme qui prend en charge les animaux abandonnés, perdus ou errants à Saint-Jean-sur-Richelieu s'appelle dorénavant Proanima. Ce changement n'affectera pas les services offerts aux citoyens.

« Nous souhaitons un nom et une identité visuelle qui soient encore plus représentatifs de notre raison d'être », explique Geneviève Desrochers, présidente et fondatrice de Proanima.

Ce nom est plus simple, plus facile à retenir et se prononce bien tant en français qu'en anglais, fait valoir l'organisme. Le préfixe « Pro » réfère à ses actions « proactives » et à son engagement envers la cause animale.

Proanima a aussi un nouveau logo. Il s'agit de trois silhouettes d'animaux (un

chien, un chat et un lapin) qui regardent dans la même direction, entourées d'une main protectrice. L'image symbolise à la fois l'organisme, la communauté et le lien unissant l'humain et l'animal. Enfin, Proanima a adopté le slogan « Servir les gens. Aider les animaux. ».

### REFUGE

L'an dernier, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a mandaté Proanima pour qu'il assure la gestion animalière sur son territoire. Pour les dix prochaines années, les animaux abandonnés, perdus ou errants seront pris en charge par l'organisme.

Un refuge pouvant héberger une dizaine de chiens et une trentaine de chats doit être construit à l'extrême ouest de la rue Pierre-Caisse. Jusqu'à son ouverture, prévue pour début 2020, Proanima transportera les bêtes en provenance de Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'à son siège social de Boucherville.

### CHRONIQUE COMMANDITÉE

## Le Steak frites

St-Paul



Stéphane Raïche  
Sommelier  
Sélections Oeno  
oeno.ca

### « Gran Reserva » ou l'évolution prête à boire

L'Espagne est reconnue pour nous apporter des vins avec des rapports qualité-prix fort intéressants et le vin proposé aujourd'hui n'y fait pas exception. Il s'agit du Laguna de la Nava Tempranillo Gran Reserva 2013 du producteur Navarro Lopez. Il est établi dans la région de Valdepeñas depuis 1904, une commune de la province de Ciudad Real dans la communauté autonome de Castille-La Manche entre autres reconnue pour son personnage de Don Quichotte et ses moulins à vent. L'appellation et la région Valdepeñas sont caractérisées comme terres de vignobles où l'on élabore d'excellents vins.

Comme son nom le dit, le Laguna est un « Gran Reserva » qui est une mention réglementée. Pour avoir droit à cette mention, le vin doit avoir vieilli un minimum de 24 mois en fût de chêne et doit reposer un minimum de 36 mois en bouteille au vignoble avant d'être commercialisé. Dans le cas du Laguna, on utilise une majorité de fûts de chêne français (60%) et des fûts de chêne américain (40%). Étant donné la finesse de son grain, le fût français apporte l'élégance, alors que le fût américain apporte l'exubérance. L'avantage de consommer des vins « Gran Reserva », c'est que ce sont les producteurs qui les font vieillir à notre place! Ainsi, les tannins du Tempranillo se verront assouplis grâce aux années passées en barrique.

Le Laguna de la Nava Tempranillo Gran Reserva vous offrira une robe d'un rouge cerise avec des reflets brique. Un nez fruité au bouquet de baies rouges, d'épices et accompagné d'effluves de torréfaction. En bouche, une harmonie parfaite entre le fruit et le bois avec des notes persistantes, une rondeur et une complexité irréprochable. Son équilibre, sa longueur, son agréable fraîcheur et ses tanins charnus sauront certainement vous charmer.

Excellent compagnon pour vos viandes braisées, brochettes de bœuf et gigot d'agneau. Idéal avec une entrecôte de bœuf au fromage bleu, un carré d'agneau à la crème au romarin, un sauté de porc aux pruneaux ou encore de vieux fromages. Bonne dégustation!



### Laguna de La Nava Gran Reserva de Navarro Lopez

Du 17 octobre au 3 novembre 2019  
Profitez d'un rabais de 1,25 \$ + 500 points

Code SAQ: 902965  
Prix régulier SAQ: 15,70 \$

## MOULES & FRITES À VOLONTÉ

AVEC ENTRÉE DU CHEF ET CAPPUCCINO LES MERCREDIS SEULEMENT!

25 \$  
apportez votre vin!

Le Steak frites

St-Paul

(450) 359-4999





Il faut mettre ses sacs de feuilles de côté en attendant la collecte du 9 novembre. Le mieux est de tout simplement les déchiqeter à la tondeuse.

## Collecte de feuilles mortes le 9 novembre

Cet automne, la collecte de feuilles mortes se tiendra simultanément le 9 novembre dans les douze municipalités desservies par la société Compo-Haut-Richelieu.

Compo-Haut-Richelieu encourage les citoyens à traiter les feuilles d'automne en privilégiant les solutions écologiques comme le compostage domestique, le feuillicyclage et la collecte de feuilles.

Pour être collectées, les feuilles devront avoir été amassées dans des sacs en carton ou des sacs de plastique orange ou transparents. Les sacs devront être déposés en bordure de rue avant 7 heures, le matin de la collecte.

À compter du lundi 14 octobre, les citoyens sont invités à conserver leurs sacs de feuilles jusqu'à la collecte spéciale du 9 novembre. Ces sacs ne seront pas collectés avec les ordures ménagères durant cette période. De cette façon, une plus grande quantité de matières organiques végétales sera dirigée vers une plateforme de compostage, à Moose Creek, plutôt qu'envoyée à l'enfouissement.

### COMPOSTAGE

Pour réussir son compost maison, il faut un juste équilibre entre les matières

humides comme les résidus alimentaires végétaux (fruits et légumes) et les matières sèches comme les feuilles d'automne. Conserver les feuilles permet d'avoir une réserve de matières sèches pour l'année.

Dans le cadre de sa campagne *Réduire, c'est agir!*, Compo-Haut-Richelieu présente cinq ateliers sur le compostage domestique dans le Haut-Richelieu. Quatre d'entre eux s'adresseront aux débutants et un cinquième est destiné aux gens déjà passionnés par la transformation des matières organiques. Tous les détails à [compo.qc.ca/reduire](http://compo.qc.ca/reduire).

### FEUILLYCLAGE

Au même titre que le gazon, les feuilles d'automne déchiqetées et laissées au sol contribuent à fournir un engrais naturel aux pelouses. Il suffit de passer avec la tondeuse sur les feuilles mortes pour que les rognures s'incorporent plus rapidement au sol.

Pour tout renseignement supplémentaire, il est possible de communiquer avec le service à la clientèle de Compo-Haut-Richelieu au 450 347-0299 ou par courriel à [info@compo.qc.ca](mailto:info@compo.qc.ca). Le site Internet ([compo.qc.ca](http://compo.qc.ca)) est également une excellente source d'informations.



## Un nouveau nom pour le pont?

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu compte lancer une «réflexion collective» sur le nom qu'on pourrait donner au nouveau pont. Elle devrait tenir une consultation auprès des citoyens à ce sujet. C'est du moins ce qu'a déclaré le maire Alain Laplante lors de la dernière séance du conseil, précisant que la démarche est embryonnaire pour le moment.



# Sélection St-Jean

*Où le bonheur se vit*



## SPECTACLE HOMMAGE AUX BEATLES

DIMANCHE

20

OCTOBRE

INTERPRÉTÉ PAR:



*Serge And Peppers*

14 H

20 \$ / PERSONNE (payable sur place)

Places limitées. Réservations requises.

RÉSERVEZ SANS PLUS ATTENDRE!  
1 844 729-1093 (SANS FRAIS)

Michel Forget  
Ambassadeur



Sélection  
Retraite

410, rue Laberge,  
St-Jean-sur-Richelieu  
[selectionretraite.com](http://selectionretraite.com)

# Le captivant récit de Gabriel Filippi sur le toit du monde

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**G**abriel Filippi avait déjà cinq voyages sur l'Everest à son actif quand lui est venue une « idée de fou », celle de gravir à nouveau le toit du monde ainsi que le sommet voisin, le Lhotse... en 24 heures! Cette périπέtie riche en rebondissements, les supporters du Parrainage civique du Haut-Richelieu ont eu la chance de l'entendre de la bouche de cet inspirant alpiniste, à l'occasion du 36<sup>e</sup> Déjeuner-conférence de l'organisme.

Les souvenirs de Gabriel Filippi sur cette expédition unique sont encore bien frais dans sa mémoire. Ils sont le fruit de sa plus récente aventure, menée au printemps 2019, dans les hauteurs de l'Himalaya.

À l'aube de la soixantaine, Gabriel Filippi pourrait gravir l'Everest que pour son propre plaisir. Son auditoire a compris que la gloire personnelle ne figure pas parmi ses motivations.

« Je viens d'une famille de dix enfants. Aider les autres fait partie de ma personnalité », dit-il d'entrée de jeu. Cette ascension-ci, il l'a dédiée à Chaîne de vie, un organisme d'éducation au don



L'auditoire de Gabriel Filippi a compris que la gloire personnelle ne figure pas parmi ses motivations.

d'organes dont il a brandi le drapeau sur le toit du monde. Il l'a aussi faite pour aider son fidèle sherpa népalais.

Le jeune homme d'à peine 20 ans s'occupe de ses quatre sœurs depuis la mort de leurs parents, il y a quelques années. Le

succès de ses expéditions avec l'alpiniste québécois lui font prendre du galon dans la petite communauté des sherpas. Du coup, il est capable d'assurer l'éducation de ses sœurs afin de les éloigner de la pauvreté.

## GLACIER KHUMBU

Du camp de base de l'Everest au camp 2, Gabriel Filippi ne sait jamais quelles surprises le glacier Khumbu lui réserve. Et pour cause, il bouge d'un mètre par jour. Cette fois, il a dû franchir à l'aide d'échelles une crevasse aux profondeurs abyssales et un mur blanc digne du *Trône de fer* qui n'existait même pas la veille!

Tout au long de sa captivante conférence, l'alpiniste tracera des parallèles frappants entre l'ascension d'une montagne et le fait de parrainer un filleul avec une déficience intellectuelle, un trouble du spectre de l'autisme ou un problème de santé mentale.

« Ce n'est pas le dernier pas sur l'Everest qui est important, mais le premier. Tant que nous avons peur, nous restons bloqués. Pour avancer, il faut repousser nos peurs. Sortir de sa zone de confort, c'est la plus belle récompense qui soit. C'est la même chose avec le Parrainage civique », illustre-t-il.

## MAJESTÉ

Trois fois, Gabriel Filippi a touché au sommet de l'Everest. Trois fois, il a pleuré devant la majesté de l'Himalaya. Peut-être encore plus cette année. En 2016, il a failli y laisser sa peau alors qu'il a fait une chute vertigineuse de 50 mètres.

« Le départ du camp 4 vers le sommet se fait en pleine nuit, à -42 degrés Celsius. Au lever du soleil, tu gèles. Pas à cause de la température, mais pour la beauté des paysages », confie M. Filippi.

Non, le conférencier n'a pas fait partie des 1000 grimpeurs agglutinés ce printemps pendant des heures dans un étroit passage, au péril de leur vie. M. Filippi a plutôt visé le sommet une semaine avant tout le monde, au risque de n'avoir que deux jours de beau temps.

Le jeu en a valu la chandelle. « Gabriel sommet! Gabriel sommet! », a lancé son fidèle sherpa sur les ondes radio. Pendant que ce dernier l'attendait patiemment avec sa cigarette au bec, l'alpiniste, lui, avançait à pas de tortue au rythme d'un pas pour cinq respirations. À cette vitesse, il adopte toujours le même rituel pour franchir les derniers 50 mètres. Ses derniers pas, il les dédie à tous ceux qui l'ont aidé. La gratitude fait partie de sa vie, et ça, ses auditeurs l'ont très bien compris.



(Photo: Courtoisie)

Gabriel Filippi a gravi l'Everest ainsi que le sommet voisin, le Lhotse... en 24 heures!

## LA GRIPPE POURRAIT VOUS FRAGILISER.

**FAITES-VOUS VACCINER SI VOUS VIVEZ AVEC L'ASTHME, LE DIABÈTE, UN SYSTÈME IMMUNITAIRE AFFAIBLI, UNE MALADIE DU COEUR OU DES REINS.**

LA CAMPAGNE DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE DU CENTRE INTÉGRÉ DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DE LA MONTÉRÉGIE-CENTRE DÉBUTERA LE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2019.

**Le vaccin est offert gratuitement aux clientèles suivantes :**

- les personnes âgées de 75 ans et plus;
- les personnes âgées de 6 mois et plus atteintes de maladies chroniques;
- les femmes enceintes atteintes de certaines maladies chroniques, durant toute leur grossesse;
- les femmes enceintes en bonne santé, durant les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres de leur grossesse.

**PRISE DE RENDEZ-VOUS PAR INTERNET  
WWW.CLICSANTE.CA**

1. Sélectionnez le service « Vaccin grippe saisonnière »
2. Inscrivez votre code postal et choisissez votre CLSC

Les personnes n'ayant pas accès à Internet doivent téléphoner au 1 844 VACCINS (822-2467)

La vaccination,  
la meilleure protection

Votre gouvernement

Québec

# De la médiation à l'amiable pour les aînés en résidence

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**L**es aînés qui vivent en résidence privée ont un outil de plus pour mieux connaître leurs droits et obligations. Le Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Montérégie vient de lancer un tout nouveau service de soutien lorsque ces personnes rencontrent des difficultés liées à leur bail.

Le lancement officiel a eu lieu en présence de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Andrée Laforest, ainsi que de la ministre responsables des Aînés et des Proches aidants, Marguerite Blais. Le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a accordé aux centres d'assistance et d'accompagnement aux plaintes (CAAP) du Québec une somme de 3,2 M\$ sur trois ans afin qu'ils puissent soutenir les locataires des résidences privées pour aînés.

Guillaume Grignon-Lemieux et Jean Thouin, respectivement président et directeur général du CAAP Montérégie, ont tous les deux assisté au dévoilement du 8 octobre dernier, à Québec. L'organisme basé dans le Vieux-Iderville a retenu les services d'Andrée Rochon pour répondre aux plaintes dans la région.

Pour avoir travaillé près de 20 ans dans des comités de logement, la responsable du projet d'assistance aux aînés en Montérégie peut déjà deviner quelle demande sera la plus fréquente. «La hausse du prix des loyers est un gros



Guillaume Grignon-Lemieux, président du Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes (CAAP) Montérégie, Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés et des Proches aidants, et Jean Thouin, directeur général du CAAP Montérégie.

problème dans les résidences. À deux semaines du renouvellement du bail, on a le droit de la refuser. Malheureusement, des aînés plient devant ces demandes abusives parce qu'ils ne veulent pas déménager ni argumenter», illustre Mme Rochon.

## MÉDIATION

Ce cas classique se prête très bien à la médiation à l'amiable que proposera le CAAP Montérégie. «On veut aider les aînés à être plus autonomes. Leur montrer qu'ils ont le droit de refuser une augmentation tout en restant dans leur logement», illustre-t-elle.

Le CAAP Montérégie est ouvert pour offrir tout type d'accompagnement. Il peut s'agir d'un litige à régler comme de conseils pour savoir comment interpréter le bail. «Dans ce cas, il est important d'avoir en sa possession une copie des règlements de la résidence et une copie du bail avant de le signer», souligne Mme Rochon.

En Montérégie, 20 000 aînés occupent un appartement dans une résidence privée pour aînés. La responsable du projet planifie de diffuser deux guides au cours des prochains mois: un à l'intention des locataires, et l'autre à ceux qui pensent y emménager.

## AVANTAGE

«Le but, c'est de contrer la maltraitance, rappelle Mme Rochon. Les propriétaires de résidences pour aînés peuvent être gagnants quand chacun connaît ses droits et obligations. Il y a moins de poursuites et moins de dossiers à la Régie du logement.»

La responsable du projet applaudit l'investissement du gouvernement dans ce type de service communautaire. La prochaine étape, selon elle? Cette initiative devrait s'appuyer sur des politiques publiques pour raccourcir, donc rendre moins angoissants, les délais pour les aînés auprès de la Régie du logement.


NISSAN INTELLIGENT MOBILITY<sup>MC</sup>

LA GRANDE LIQUIDATION

2019 FILE, COMME NOS VÉHICULES

**OBTENEZ UN CRÉDIT ALLANT JUSQU'À**

750\$

**SUR PNEUS D'HIVER SÉLECTIONNÉS**

(SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.)





**KICKS**

MEILLEURE CONSOMMATION DE CARBURANT DE LA CATÉGORIE

LOUEZ LE KICKS S 2019 POUR 247\$ / MOIS, PENDANT 60 MOIS. AVEC 0 \$ EN COMPTANT INITIAL

C'EST COMME PAYER **57\$** /SEMAINE | VALEUR AU DÉTAIL DE **20 228\$**

PLUS DE 100 VÉHICULES EN INVENTAIRE  
[www.coupalbrassard.com](http://www.coupalbrassard.com)





**COUPAL & BRASSARD**  
CHAMBLY • ST-JEAN

500, boul. Périgny, **Chambly**  
(450) 658-3443

858, boul. Industriel, **St-Jean-sur-Richelieu**  
(450) 347-5593

>224820

# Satori et la Fondation Santé s'unissent pour l'autisme

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**O**btenez plus rapidement un diagnostic pour le trouble du spectre de l'autisme (TSA) de son enfant, voilà le souhait de bien des parents en attente de services. Le Groupe Satori s'implique directement pour rendre la chose possible grâce à une campagne spécifique dans son restaurant du boulevard Saint-Luc et en ligne.

L'objectif de 15 000\$ est déjà atteint à 50%, puisque le Groupe Satori a versé un don de 7500\$ à la Fondation Santé en guise de coup d'envoi de sa campagne. Le succès de l'initiative est maintenant entre les mains de la population qui, espère le Groupe Satori, en fera autant.

La campagne de financement aura un impact direct sur la vie des enfants autistes et de leurs parents. Les fonds recueillis permettront à la Clinique d'évaluation du trouble du spectre de l'autisme du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Centre de se procurer des outils d'évaluation supplémentaires pour établir un diagnostic.

Ces tests sont peu nombreux en ce moment, ce qui complexifie la gestion des évaluations, retarde les diagnostics et alourdit la liste d'attente. Grâce à la campagne Satori pour le TSA, plus d'enfants pourront être évalués et diagnostiqués, ce qui permettra aux parents d'être dirigés rapidement vers les bonnes ressources.



Étienne Veilleux, du Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre, Thyda Ouy, Ladi Cheng et Linda Cheng, du Groupe Satori, et Douglas Clarke, président de la Fondation Santé, ont donné le coup d'envoi à campagne Satori pour le TSA avec un don de 7500\$.

## MIEUX ÉVALUER

«Il y a deux ans, nous avons recruté de nouveaux professionnels, dont des neuropsychologues, afin d'être en mesure de mieux évaluer nos enfants en hypothèse TSA. Avec l'acquisition des nouveaux tests, nous aurons le matériel nécessaire pour travailler à pleine efficacité», souligne Isabelle Lavoie, chef de programme en déficience intellectuelle, physique et trouble du spectre de l'autisme et de la clinique d'évaluation du trouble du spectre de l'autisme.

La clientèle avec un trouble du spectre de l'autisme a longtemps été au second rang, mais le vent est en train de tourner, constate Étienne Veilleux, directeur des

programmes en déficience au CISSS de la Montérégie-Centre. «Grâce à l'ajout de ces tests, nous pourrions faire passer notre liste d'attente de 24 à 11 mois grâce à une augmentation de 30% de notre clientèle. L'accessibilité et l'intervention sont les clous sur lesquels je vais taper pour que les parents aient du support», insiste-t-il.

## RECONNAISSANCE

La campagne Satori pour le TSA est le fruit d'un choix réfléchi. «Elle est le résultat d'une démarche de reconnaissance envers nos clients et représente un geste d'attachement et d'appartenance. En 15 ans, nous avons appris à connaître nos clients. Nous avons voulu célébrer cette étape en faisant

un don et en interpellant la communauté pour une cause qui nous tient à cœur», résume Linda Cheng, vice-présidente des opérations du Groupe Satori.

La population peut participer de différentes façons à la campagne. Il est possible de donner en ligne sur le site [campagnesatori.com](http://campagnesatori.com). On peut aussi le faire directement au restaurant Satori et aux bureaux de la Fondation Santé, dans le hall de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Quant aux amateurs de sushis, ils seront heureux d'apprendre que Satori remettra 2\$ à la campagne pour chaque assiette de Dragon Eyes vendue au restaurant.

Accédez à un  
emploi stimulant

Attestation d'études professionnelles (AEP) en  
opération sur machines-outils  
à commande numérique

Formation de 780 heures  
incluant un stage en entreprise  
Début : 4 novembre 2019 | Fin : 21 mai 2020

Critère d'admissibilité  
Réussir le processus de sélection

Inscription :  
450 359-6411, poste 7394

Avec la participation financière de:

Québec



>225108

Bonnes perspectives  
d'emploi dans la région

Attestation d'études professionnelles (AEP) en  
mécanique de remorques  
de camion

Formation en entreprise de 894 heures  
incluant deux stages en entreprise  
Début : 4 novembre 2019 | Fin : 17 juin 2020

Critère d'admissibilité  
Réussir le processus de sélection

Inscription :  
450 359-6411, poste 7394

Avec la participation financière de:

Québec



>225107

# Un élève pas comme les autres à Marcellin-Champagnat!

MYRIAM  
TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com



Un Labernois de 13 mois vient de graduer de l'école secondaire Marcellin-Champagnat (ESMC). Après avoir passé un an aux côtés de l'enseignant Serge Dupré, qui avait la lourde tâche de le socialiser, Hatchi joue maintenant dans la cour des grands. Le 7 octobre, le chiot a rejoint les entraîneurs de Mira qui l'aideront à devenir chien guide.

C'est mission accomplie pour sa famille d'accueil. Serge Dupré et sa conjointe, tous deux enseignants, avaient le mandat de préparer l'animal à son entraînement. Hatchi a réussi avec brio son test de classement, obtenant une note de 88 %. Il est par le fait même admis à « l'école des chiens guides », où on lui apprendra à assister une personne atteinte d'un handicap visuel.

Seulement 60 % des chiens évalués par Mira après leur séjour en famille d'accueil sont placés dans un programme d'entraînement. « Jamais je n'aurais pensé qu'il se classerait », admet en riant Serge Dupré. La forte attirance d'Hatchi pour la nourriture lui faisait croire qu'il échouerait, mais le quadrupède a passé le test en dépit de sa gourmandise.

## À L'ÉCOLE

Les familles d'accueil doivent suivre des règles strictes. Par exemple, ils ne peuvent laisser seul leur chiot Mira plus de quatre heures consécutives. Ainsi, pendant près d'un an, M. Dupré s'est rendu au travail une boîte à lunch dans une main, la laisse d'Hatchi dans l'autre.

À son arrivée à Marcellin-Champagnat, le toutou était âgé d'à peine neuf semaines. Rapidement, il a conquis le cœur des élèves et des employés. Au secrétariat, dans les bureaux de la direction, en classe, sur le terrain de soccer... partout, on voulait côtoyer Hatchi! Les membres du personnel ont même établi un système de « garde partagée » pour pouvoir tour à tour profiter de la présence de l'énergique boule de poils.

Une simple balade avec lui dans les couloirs de l'établissement nous en convainc: depuis qu'il se promène avec l'animal, Serge Dupré est devenu invisible. « Les gens ne me disent plus bonjour. Ils



Serge Dupré enseigne les sciences aux élèves de 3<sup>e</sup> secondaire. Pendant presque un an, il l'a fait en compagnie d'Hatchi, un futur chien guide qu'il a socialisé pour le compte de Mira.

saluent Hatchi », rigole celui qui enseigne aux élèves de 3<sup>e</sup> secondaire.

## EN CLASSE

En classe, les jeunes se sont habitués à la présence du chien. Avant le début d'un cours, celui-ci circule librement entre les pupitres, au grand bonheur des élèves. Une fois le cours commencé, cependant, il doit se coucher devant le groupe, près du bureau de l'enseignant.

Dans le meilleur des cas, le canidé reste tranquillement étendu pendant que Serge Dupré enseigne des notions de science. Mais ça ne se passe pas toujours comme ça! Il y a des jours où Hatchi s'entête à explorer le local. Décidément, quand on est prof, la discipline est incontournable!

Lorsque le chiot semble indisposé, tanné ou fatigué, M. Dupré l'isole dans sa cage, tout près de son bureau. Il faut comprendre que ses journées à l'école peuvent épuiser la pauvre bête: elle y est aussi stimulée que les élèves!

Ceux-ci participent d'ailleurs à sa socialisation en le flattant et en le cajolant. Ils en ont non seulement le droit, mais ils sont encouragés à le faire. Dès son plus jeune âge, Hatchi devait être manipulé.

Au terme de son séjour chez sa famille d'accueil, un chien Mira doit être à l'aise dans toutes les situations imaginables. Dans

cet objectif, en plus d'être constamment en contact avec les élèves, Hatchi a eu la chance de voir un film au cinéma et même d'assister à un concert de Zaz au Centre Bell!

## DU BONHEUR

Lorsqu'on demande à Serge Dupré ce que l'animal a apporté à la communauté de l'ESMC, il répond simplement « du bonheur ». Il faut admettre qu'il est difficile de ne pas sourire en voyant le quadrupède mordiller sa laisse et gambader dans les couloirs.

Des élèves solitaires ont trouvé en Hatchi un compagnon fidèle, toujours prêt à se promener pendant l'heure du lunch. Plusieurs enseignants ont témoigné des changements positifs qu'ils ont

observés chez ces jeunes, autrement isolés. L'animal a aussi apporté une dose de courage aux enseignants, dont le travail n'est pas toujours facile.

Le 4 octobre, tout le monde a fait ses adieux à Hatchi. C'était sa dernière journée à l'école. Même Serge Dupré ne le verra plus jusqu'à ce qu'il soit jumelé à un bénéficiaire.

Les élèves et les enseignants peuvent se consoler, toutefois: le 31 octobre, ça sera la rentrée scolaire pour un autre chiot Mira. En effet, Serge Dupré a décidé de récidiver et son employeur ne s'y est pas opposé. Un autre toutou sera donc socialisé grâce à l'enseignant et à toute la communauté de l'ESMC.

## Le Cégep voit son certificat en environnement renouvelé

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a obtenu de nouveau deux attestations en environnement. Il se classe au niveau Performance du programme « Ici on recycle » et au niveau Excellence de « Cégep vert ».

Le programme de RECYC-QUÉBEC, la société québécoise de récupération et de recyclage, vise à reconnaître les efforts des industries, des commerces et des institutions qui gèrent leurs matières résiduelles de façon responsable en mettant en place des mesures de réduction à la source, de réemploi, de recyclage et de valorisation.

Les exigences du programme ont été rehaussées cette année avec douze nouvelles normes obligatoires, note le Cégep. Le programme « Ici on recycle » comporte quatre niveaux d'attestation: mise en œuvre, performance, performance + et élite.

## CÉGEP VERT

Quant à « Cégep vert », il s'agit d'une certification que décerne l'organisme

ENvironnement JEUnesse aux cégeps pour leur programme de gérance de l'environnement et de leurs pratiques éducatives dans ce domaine.

Saint-Jean est au nombre des vingt-deux cégeps qui détiennent une certification de niveau Excellence. Six autres établissements collégiaux ont atteint un niveau supérieur.

Au cours de la dernière année, le Cégep a annoncé le retrait des pailles de plastique par les deux concessionnaires alimentaires qui remplacent aussi les ustensiles à usage uniques par des ustensiles biodégradables.

Par ailleurs, le Cégep accorde une place importante à l'environnement dans le plan stratégique 2019-2024. De nouvelles initiatives en environnement sont annoncées pour cette année. Parmi elles, on note la création d'un poste d'employé professionnel à temps plein. La personne aura à réaliser divers projets, dont l'ajout de bornes de recharge pour les voitures électriques cet automne.



Les élèves de l'école ont contribué à la socialisation d'Hatchi en le flattant et en se promenant avec lui durant leurs pauses.

# Vibrant témoignage d'un accidenté du travail

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com

**D**ix minutes. C'est le temps qu'a voulu gagner Jonathan Plante le 12 mars 2007, sur le chantier de construction où il travaillait. Le raccourci qu'il a pris ce jour-là l'a cloué pour le restant de ses jours à un fauteuil roulant. Il avait 26 ans.

L'homme originaire du Témiscamingue sillonne aujourd'hui le Québec pour sensibiliser les gens aux conséquences des gestes que l'on pose en milieu de travail. Son témoignage, livré avec humour et authenticité, a touché les élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, le 11 octobre dernier.

Dans l'espoir de susciter une réflexion chez les jeunes, le conférencier a décrit en détails les circonstances de l'accident qui l'a rendu paraplégique. Il a aussi eu le courage de parler des séquelles physiques et psychologiques avec lesquelles il vit quotidiennement.

## L'ACCIDENT

Le 12 mars 2007, Jonathan Plante travaillait sur un chantier de construction où il devait édifier la toiture d'un bâtiment. C'était l'une de ses tâches préférées. «Jamais je m'attachais, admet le mordu d'adrénaline. J'ai toujours pensé que ceux qui tombent, c'est ceux qui ont peur.»

Ce matin-là, le charpentier-menuisier s'affairait à monter le matériel et les outils dont il avait besoin jusqu'au deuxième étage de la bâtisse. Pour s'y rendre, ses collègues et lui avaient posé en angle une planche de bois à partir du sol. Pour gagner 10 minutes, ils n'ont pas installé de garde-corps, ni de rampe.

Une extension électrique dans la main droite, une caisse de clous dans la gauche, M. Plante est monté sur l'installation de fortune. En lançant l'extension sur le palier supérieur, il a échappé les clous. «J'ai eu un mauvais réflexe. J'ai voulu les rattraper.»

La chute de 15 pieds a été brutale. Le travailleur est atterri sur un deux par six. Il dit avoir «lâché un cri de mort» et tenté de s'asseoir. Il se souvient aussi de l'engourdissement dans ses orteils.

Sous la force de l'impact, ses vertèbres dorsales D10, D11 et D12 se sont fracturées et sa moelle épinière a été



Le conférencier Jonathan Plante, entouré de Jean-Simon Fortin, directeur régional de la CNESST, Marie-France Roulier, communicatrice régionale pour la CNESST, Maud Innocenti, directrice de l'École professionnelle des métiers, Nadine Beauchamp, directrice adjointe et Estelle Martel-Côté, conseillère en prévention jeunesse.

sectionnée par la dislocation de deux vertèbres. Sa vie et celle de ses proches venaient de basculer.

## LES SÉQUELLES

Tous les jours, Jonathan Plante subit les séquelles physiques et psychologiques de son accident. C'est par conviction, dit-il, qu'il parle sans filtre des aspects les plus intimes de sa vie. Il espère ainsi «accrocher» ne serait-ce qu'une personne de plus, pour qu'elle prenne le temps de réfléchir avant de poser un geste non sécuritaire.

Le 12 mars 2007, le conférencier n'a pas seulement perdu la capacité de marcher. «À 26 ans, confie-t-il, j'ai perdu le privilège d'aller à la salle de bain normalement.» Pour se soulager, le trentenaire doit utiliser un cathéter et procéder manuellement à un curage intestinal. «Ça, on appelle ça un pensez-y bien», lance-t-il, directement.

Jonathan Plante ne s'apitoie pas sur son sort. Il est le premier à dire qu'en 2019, les personnes handicapées peuvent faire à peu près n'importe quoi. C'est lorsqu'il parle de ce qu'il «impose» à ses proches que son émotion est palpable.

Pour connaître le bonheur d'être parents, sa conjointe et lui ont dû passer par le long processus de la fécondation *in vitro*. «En voulant sauver 10 minutes,

j'ai fait une croix sur la possibilité de concevoir des enfants dans la chambre à coucher. Je me suis senti tellement *loser* d'imposer ça à ma blonde.»

Maintenant, le couple a un fils de 9 ans et une fille de 7 ans. Ils n'en auront probablement pas d'autre. «Ma limite psychologique est atteinte», explique M. Plante.

## LA SÉCURITÉ

Le passionné de hockey, de moto, de plein air et de randonnée a terminé sa conférence en encourageant les jeunes à réfléchir avant d'agir, surtout lorsqu'ils sont au travail. Il leur a demandé de penser aux activités et aux gens qu'ils aiment.

«Si ça n'a pas de bons sens ce que vous êtes en train de faire, dites *time out*. Prenez le temps de lever votre main pour poser des questions à votre employeur. Faites-vous le cadeau d'arriver en santé à la retraite», a-t-il conclu.

Chaque jour au Québec, 30 jeunes sont victimes d'un accident du travail. Parce que leur mobilité en emploi est élevée, les travailleurs de 24 ans et moins sont particulièrement à risque de subir un tel accident. Les semaines suivant l'embauche sont celles où un travailleur, peu importe son âge, est le plus à risque de se blesser.

## COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES Hausse du taux de diplomation

Les autorités de la Commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR) se réjouissent de la hausse du taux de diplomation et de qualification des élèves comme le montrent les données les plus récentes.

Les statistiques publiées en septembre par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur laissent voir aussi une hausse notable de la diplomation chez les garçons.

Ces résultats font dire à la direction de la Commission scolaire que les cibles établies lors de l'adoption du Plan d'engagement vers la réussite sont en voie d'être atteintes.

Au cours des six dernières années, le taux de diplomation chez l'ensemble des élèves est passé de 65,4% pour l'année 2011-2012 à 74,6% pour l'année 2017-2018. La progression de 9,2% est qualifiée de remarquable.

Chez les garçons plus particulièrement, au cours de la même période, le taux de diplomation a grimpé de 58,2% à 70,1%. Quant aux filles, il était déjà de 73% en 2011-2012 et il a atteint 79,2% six ans plus tard.

## MOBILISATION

«Ces résultats témoignent certainement des efforts de nos élèves et de leurs parents, mais aussi de la mobilisation de notre communauté éducative et l'implication de chacun des membres de notre personnel pour la mise en œuvre de pratiques collaboratives», a fait savoir la présidente du conseil scolaire, Andrée Bouchard, dans un communiqué.

De son côté, la directrice générale de la Commission scolaire, Dominique Lachapelle, y voit le fruit du travail accompli par l'ensemble du personnel.

**VOTRE TRAVAIL VOUS A EXPOSÉ OU VOUS EXPOSE À UN HAUT NIVEAU DE BRUIT?**

**JOURNÉE DE DÉPISTAGE AUDITIF GRATUIT**

Le mardi 22 octobre 2019



**LINDA RHÉAUME**  
Audioprothésiste inc.

Un service de qualité, une audition améliorée!

[linda-rheaume.com](http://linda-rheaume.com)

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
Institut O.R.L. et chirurgie faciale  
de la Montérégie  
230, Champlain St-Jean-Sur-Richelieu

Tél. : 450 691-5105  
Sans frais : 1 866 690-4530

**Prenez rendez-vous  
dès maintenant!**



# Un Pain du sourire pour aider les enfants des Philippines

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**L**es stagiaires prêts à s'envoler aux Philippines avec la Fondation Virlanie sollicitent l'aide publique pour leur mission humanitaire. Jusqu'au 10 novembre, la campagne annuelle du Pain du sourire bat son plein pour faire l'achat de riz lors de leur prochain voyage.

La campagne de financement baptisée «Du riz pour Virlanie» propose de faire l'achat de pain brun, blanc (3\$ chacun) ou aux raisins (4\$). On peut aussi se procurer une boîte de six beignes à la crème et à la gelée de fraise pour 4,50\$.

Les profits serviront entièrement à l'achat de sacs de riz pour les enfants pris en charge par la Fondation Virlanie, aux Philippines. L'équipe de stagiaires fera l'achat des sacs de riz lors de son passage en décembre et janvier prochain.

Le riz est l'aliment de base des Philippines. Ils en consomment matin, midi et soir. La vente de 25 pains permettra l'achat d'un sac de riz de 25 kilos. Six sacs de riz nourrissent 26 personnes pour un mois.

## COMMANDES

Les personnes intéressées à placer une commande sont invitées à le faire par le biais de la page Facebook Virlanie-Québec. On peut aussi communiquer



Les profits serviront entièrement à l'achat de sacs de riz pour les enfants pris en charge par la Fondation Virlanie, aux Philippines.

directement avec Daniel Maheux, de la fondation, au 514 692-1957.

La livraison du pain et des beignes aura lieu le jeudi 14 novembre, entre 11 et 19 heures, au 31, rue Marc, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il est possible de demander une livraison à Brossard et Montréal.

Vous ne voulez pas de pain, mais vous souhaitez aider la cause? Vous pouvez faire un don en ligne sur le site kbfcana-ada.ca. Le projet est inscrit sous le nom «Protection et inclusion des enfants aux Philippines, avec Virlanie». Un reçu pour fins d'impôts sera envoyé sur-le-champ par courriel.

# Une boutique éphémère pour recruter en santé

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**C**andidat à l'entrée, employé à la sortie. Voilà une promesse alléchante du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Centre. Pour tenter votre chance, rendez-vous à sa boutique éphémère de recrutement dès aujourd'hui (jeudi) au Quartier DIX30 de Brossard.

La deuxième édition de la boutique éphémère aura pignon sur rue au 9415, boulevard Leduc, local 25, jusqu'au 20 octobre. Elle se trouvera dans la même allée que la boutique Garage.

Le concept est simple: accueillir en entrevue le plus grand nombre de candidats dans un processus d'embauche simplifié et une ambiance décontractée.

En 2018, 200 candidats avaient été rencontrés en deux jours. Près de la moitié avait décroché un emploi.

«Le bilan fort appréciable de la première édition était une invitation à poursuivre l'aventure. La boutique éphémère fut une expérience fort enrichissante, autant pour nous comme employeur que pour les candidats, explique Maryse Poupart, directrice des ressources humaines, communications et affaires juridiques du CISSS de la Montérégie-Centre. Ce concept original de recrutement nous permet d'aller à la rencontre des gens de manière plus personnalisée et de mieux présenter nos différentes opportunités d'emploi en santé.»

Les candidats sont invités à réserver leur entrevue en ligne à l'adresse nousrecrutons.ca. En tout, plus de 700 emplois sont offerts dans les différentes installations réparties sur le territoire de la Montérégie-Centre. On parle de postes d'infirmières, de préposés aux bénéficiaires, de cuisiniers, d'ergothérapeutes, de travailleurs sociaux et de techniciens en administration. De plus, deux commissions scolaires de la région seront sur place dans le but d'informer les candidats des formations professionnelles disponibles.



>174065



## VOUS MÉRITEZ LE LUXE DE LA LÉGENDE

2019 XT4

**0%**  
FINANCEMENT  
JUSQU'À 72 MOIS\*



2019 XT5

**17%** DE RABAIS  
SUR LE PDSF  
— OU —  
**0%** FINANCEMENT  
JUSQU'À 72 MOIS\*

2020 XT6  
DE LUXE PREMIUM - TRACTION INTÉGRALE

**298 \$**  
AUX DEUX SEMAINES  
LOCATION 36 MOIS\*



2019 ESCALADE

**15%** DE RABAIS  
SUR LE PDSF  
— OU —  
**0%** FINANCEMENT  
JUSQU'À 72 MOIS\*

*Et l'expérience Brossard Cadillac!*

# BROSSARD CADILLAC

2555 boulevard Matte  
Suite 100, Brossard

1-866-547-1851  
www.brossardcadillac.ca

\* Photo à titre indicatif seulement. Des restrictions peuvent s'appliquer. XT6 2020: Location 36 mois à 1.9 % avec 4 750 \$ en comptant. Plus de détails en concession.

>219030



La  
**BOÎTE**

SPECTACLES ET ÉVÉNEMENTS  
35, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Ouverture des portes à 19 h | Show à 20h  
Billet : prévente 20 \$ | porte 30 \$

Billets disponibles au Pub chez Morse  
et [www.laboitestjean.com](http://www.laboitestjean.com)

# Une récolte de 25 000\$ au Bromont Ultra pour L'Étoile

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**M**arc-André Paillé peut déclarer mission accomplie pour la deuxième étape de ses 12 travaux. Avec 60 autres coureurs, il s'est élançé sur les sentiers du Bromont Ultra dans une course à relais qui rapportera au moins 25 000\$ pour la clinique de pédiatrie sociale L'Étoile.

Les premiers coureurs des 12 équipes inscrites au nom de L'Étoile ont franchi la ligne de départ à 3h45, le matin du dimanche 13 octobre. Les équipes doivent débiter leur défi en pleine nuit si elles veulent compléter leur course à relais de 80 kilomètres avant la fin de la journée.

Les participants ont le choix entre des boucles de 6, 12 ou 25 kilomètres dans les sentiers de la montagne. Marc-André Paillé a choisi la plus longue pour commencer. Il devait ensuite assurer la logistique pour gérer les départs suivants.

Une tâche très exigeante qu'il n'aurait pas pu réussir seul, tient-il à préciser. «C'est une épreuve collective, souligne Marc-André Paillé. J'avais des bons chefs d'équipe pour m'aider.»

## CONTRASTE

L'épreuve du Bromont Ultra se trouvait aux antipodes du premier de ses 12 travaux. En septembre dernier, ce grand sportif mordu de plein air a traversé seul la région de Charlevoix dans un aller-retour à pied au froid et à la pluie.



Les 12 travaux de Marc-André Paillé se sont poursuivis ce mois-ci au Bromont Ultra, une course à relais de 80 kilomètres en sentier à laquelle se sont joints des jeunes de L'Étoile pour les deux derniers kilomètres.

Cette fois, il était dans son élément. «J'aime parler et être entouré de gens, donc il s'agissait d'un contraste très fort avec Charlevoix, reconnaît-il. C'est cette dynamique qui m'anime. C'est là qu'on voit la force d'une communauté.»

Jamais Marc-André Paillé ne s'imaginait récolter autant de fonds au nom de la pédiatrie sociale dans le Haut-Richelieu. Au total, 125 coureurs du Bromont Ultra,

un événement d'abord et avant tout philanthropique, ont choisi de remettre leurs dons à L'Étoile. Il estime que le résultat final de la campagne du Bromont Ultra permettra de remettre entre 25 000\$ et 30 000\$ à la clinique qui a pignon sur rue dans le Vieux-Saint-Jean.

## DERNIER DROIT

L'auteur des 12 travaux de Marc-André avait particulièrement hâte à la fin de la

journée. M. Paillé et les 60 autres coureurs qui l'entouraient ont parcouru les deux derniers kilomètres aux côtés de trois jeunes qui fréquentent L'Étoile.

Marc-André Paillé a planifié ses 12 travaux échelonnés sur un an dans le but de relancer le projet de thérapie par l'aventure de la clinique de pédiatrie sociale. Jusqu'à l'année prochaine, il rencontrera plusieurs jeunes patients pour aborder des thèmes comme la persévérance, l'alimentation, et bien sûr, le plein air.

«Je veux les faire triper là-dessus comme moi, dit-il. Je suis confiant que la thérapie par l'aventure va revivre. Quand tu peux te débrouiller en plein air, tu as un bon sac d'outils pour te débrouiller dans la vie.»

## MARCHE MILITAIRE

En novembre, Marc-André Paillé soulignera la présence militaire à Saint-Jean-sur-Richelieu. Son prochain défi consistera à réaliser cinq allers-retours de 10 kilomètres à pied le long du canal de Chambly. Sur une distance totale de 50 kilomètres, il en parcourra 25 avec un sac de sable de 100 livres sur le dos.

La population sera invitée à faire comme lui en se procurant des sacs de sable de 12, 40 ou 100 livres à transporter. Chaque contribution sera un don pour L'Étoile. Pour rester à l'affût du prochain défi, il suffit de suivre la page Facebook «Les 12 travaux de Marc-André» ou son site Internet 12travaux.ca.

# Enfin au Maroc pour le Trophée Roses des sables

VALÉRIE LEGAULT  
vlegault@canadafrancais.com

**L**e grand jour est enfin arrivé. Le matin du vendredi 18 octobre, les Scorpionnes rosées prendront le désert d'assaut à bord de leur véhicule tout-terrain. Karine Bourassa et Isabelle Daraïche nous ont décrit leur état d'esprit avant leur départ pour le Maroc.

Le sentiment du devoir accompli. Voilà comment se sentait l'équipage 502 à l'aube du 19<sup>e</sup> Trophée Roses des sables. «Nous avons vécu une année et demie intense», reconnaît Karine Bourassa. Sa consoeur du restaurant Ben & Florentine



Isabelle Daraïche et Karine Bourassa ont apprivoisé la conduite en autoquad biplace lors d'une fin de semaine dans la région de Lanaudière.

de Saint-Jean-sur-Richelieu et elle ont tout donné pour remplir les conditions d'inscription.

«Nous avons été capables de cibler des activités pour attirer le plus de gens possible, poursuit-elle. Aucune d'entre elles n'a été un flop. Les gens nous ont suivis tout le long de notre collecte de fonds et nous les en remercions. Sans eux, nous n'aurions pas réussi à participer à notre aventure.»

Karine Bourassa et Isabelle Daraïche font partie de la quarantaine d'équipages québécois à s'être inscrits au Trophée Roses des sables cette année. Comme 12 autres, elles sillonneront le désert au volant d'un autoquad biplace (*side by side*).

## INITIATION

La mécanique et la conduite de ces tout-terrains leur étaient totalement inconnues jusqu'à leur récente fin de semaine d'initiation à Notre-Dame-de-la-Merci, dans la région de Lanaudière. «Il a fallu apprivoiser la bête. Nous nous sommes pratiquées dans des côtes à 90 degrés. On a eu des bons trucs pour se sortir du sable, même si ce n'est pas notre but de s'enliser!», révèle Isabelle Daraïche.

Le rallye comprend bien sûr une dose de stress, mais les Scorpionnes rosées sont confiantes de relever le défi avec aplomb. Elles ont aussi très hâte à l'épreuve du 24 heures en autonomie complète, incluant une nuit à la belle étoile.

«Ce sera du nouveau pour nous, mais à deux, il y a toujours quelqu'un sur qui

compter, reconnaît Karine Bourassa. Le rallye représentera aussi un travail sur soi. On se connaît assez pour respecter nos bulles.»

## PRÉCISION

Malgré l'excitation, Isabelle Daraïche et elle devront se souvenir que le rallye n'est pas un de vitesse, mais de précision.

«Ce n'est pas le temps qui compte, c'est le kilométrage. Souvent, les dernières arrivées sont celles qui gagnent», rappelle M<sup>me</sup> Bourassa.

Leur objectif n'est pas le podium à tout prix. L'important, pour elles, c'est de faire le plein de souvenirs inoubliables.



## La Nuit des sans-abri, c'est vendredi soir

Plusieurs organismes communautaires ainsi que le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu se mobilisent pour tenir une deuxième Nuit des sans-abri, le vendredi 18 octobre, de 17 heures à minuit, au Marché public du Vieux-Saint-Jean. On pourra profiter de l'animation, de braseros et d'une soupe populaire. Les citoyens sont invités à venir y déposer des vêtements chauds ou des dons en argent pour contribuer au fonds d'urgence de la Table en itinérance de Saint-Jean-sur-Richelieu.

## N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

## ■ Gamblers Anonymes

Des problèmes avec le jeu? Gamblers Anonymes tient des réunions tous les lundis et jeudis, à 19h30, au 939-D, boul. du Séminaire N. Entrée par la rue Bonneau. Prochaines rencontres les 17 et 21 octobre. Information: 514 484-6666.

## ■ Franciscains séculiers

Les franciscains séculiers de Saint-Jean-sur-Richelieu invitent la population à partager l'évangile et le vivre à la manière de saint François d'Assise le jeudi 17 octobre. Information: 450 346-1289.

## ■ Outremangeurs Anonymes

Le groupe Nouveau départ des Outremangeurs Anonymes accueille tous ceux et celles qui veulent arrêter de manger compulsivement ou qui ont d'autres désordres alimentaires à sa réunion hebdomadaire du vendredi 18 octobre, à 13h30, au 78, rue Clermont. Information: Lorraine, 514 655-9939 ou Danielle, 450 376-2582.

## ■ Dépendants affectifs

Le groupe Mieux-être des Dépendants affectifs Anonymes offre un groupe d'entraide aux personnes ayant un problème de dépendance affective. La prochaine rencontre aura lieu le samedi 19 octobre, à 10 heures, au sous-sol de la sacristie à l'église Saint-Athanase, 480, 1<sup>re</sup> Rue. Entrée par la porte arrière. Information: 514 990-4744.

## ■ Brunch

Le conseil 3206 des Chevaliers de Colomb servira un brunch au profit de la FADOQ Iberville le dimanche 20 octobre, de 9 à 13 heures, au 335, 6<sup>e</sup> Avenue.

## ■ Amnistie internationale

La prochaine réunion d'Amnistie Internationale aura lieu le lundi 21 octobre, à 19 heures, à l'église Sacré-Coeur, 287, 12<sup>e</sup> Avenue (secteur Iberville). Trois actions urgentes seront traitées pour demander la protection de personnes en danger. Information: Isabelle Larocque, 450 348-5408.

## ■ Ressourcement spirituel

Le bibliste André Myre offrira trois conférences de res-

sourcement spirituel d'automne les 22, 23 et 24 octobre, de 19 à 21 heures, à la sacristie de l'église Saint-Athanase (500, 1<sup>re</sup> Rue). Il sera question de Jésus le Nazaréen (22 octobre), Jésus comme Seigneur de l'histoire (23 octobre) et de l'Évangile de Marc comme outil des partisans de Jésus à définir leur mission aujourd'hui. Information: Jean-Charles Gagné, 450 347-4736, poste 21.

## ■ Déjeuner entre femmes

Les femmes sont invitées à un déjeuner hebdomadaire le mercredi 23 octobre au Centre de femmes du Haut-Richelieu, 390, rue Georges-Phaneuf. Il s'agit d'un moment privilégié pour échanger entre femmes sans aucun thème prédéterminé. Aucune inscription requise. Information: 450 346-0662.

## ■ Aide aux courses

Vous avez besoin d'être accompagné afin de faire vos courses de façon sécuritaire? Faites appel au service du Centre d'action bénévole d'Iberville. Le service s'adresse aux personnes à faible revenu, en perte d'autonomie ou âgées. Information: 450 347-1172.

## ■ Inclusion

Inclusion offre son aide gratuitement pour toutes les questions relatives à l'aide sociale (droits, intérêts et mécanismes de recours possibles) et à la Régie du logement. L'organisme est situé au 80, rue Lajeunesse. Information: 450 346-7369.

## ■ Jeunes mères en action

Tu es une jeune maman qui a envie de rencontrer d'autres mères? Jeunes mères en action est la ressource pour toi. Situé au 330, rue Laurier, l'organisme offre différents services pour les mères et leurs enfants. Une halte-garderie est offerte gratuitement lors des activités. Information: Marie-Pier ou Martine, 450 348-4330.

## ■ Traumatisés crâniens

Vous avez subi un traumatisme crânio-cérébral (TCC) ou une commotion cérébrale? L'Association des traumatisés crânio-cérébraux de la Montérégie offre des services personnalisés de type psychosocial et communautaire afin de faciliter l'intégration sociale. Son équipe supporte également les familles et les proches des personnes ayant subi un TCC en plus de tenir des activités hebdomadaires à Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: 1 877 661-2822.

# Vos Spécialistes



**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE**  
Mont-Saint-Grégoire

D<sup>re</sup> Myriam Binet • D<sup>re</sup> Nancy Lavoie • D<sup>re</sup> Marie-Claude Duval

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire  
450 347-7070 www.cvmsg.ca

**Entretien Yvon Enr.**

• Entretien ménager général

Industriel & commercial

Président Yvon De Pessemier  
Tél. : 450 347-3824 Cell. : 514 970-8197  
yvonsuzanneentretien@gmail.com  
Notre profit c'est de vous satisfaire

Rendez votre annonce  
**PLUS VISIBLE**  
en ajoutant de la couleur pour  
seulement

**15\$**  
additionnel

**MNP**  
Un nouveau départ  
Solution à l'endettement

Consultation gratuite  
Bureau sur rendez-vous  
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu  
Contacter Frédéric Lachance au  
450.358.5555  
MNPdettes.ca  
Syndics autorisés en insolvabilité

**CELLIER**  
St-Jean  
Vin artisanal

vinexpert  
FAIRE SON VIN LE FAIRE BIEN

VINECO

Venez faire votre vin!

937-B, Boul. Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu (en face de l'hôpital) • 450 348.0382

**30 Auto Spa**  
450 390-2070

Nouvelle administration

Promotion automne:  
cire à la main 50\$

Esthétique Automobile

285, rue Laberge, Local 104, Saint-Jean-sur-Richelieu



C'est à Saint-Jean-Pied-de-Port, une municipalité située à la frontière de la France et de l'Espagne, qu'Alain Cloutier a entrepris son aventure.



À 1500 mètres, la Cruz de ferro est le point culminant du chemin. Depuis des siècles, les pèlerins y déposent une pierre apportée de chez eux afin de se libérer d'un poids ou de s'accorder un pardon.

## Pèlerinage inoubliable sur le chemin de Compostelle

MARIE-PIER GAGNON  
mpgagnon@canadafrancais.com



la direction du Camino Francès avec pour seul compagnon son sac-à-dos.

### GRAND DÉPART

**A**lain Cloutier n'avait jamais voyagé, sauf une fois. À 68 ans, il a pris l'avion en direction de Bordeaux, puis le train vers Saint-Jean-Pied-de-Port pour l'un des plus grands défis de sa vie: le chemin de Compostelle. Un périple mémorable réalisé en solo.

Parmi les plus importants pèlerinages chrétiens à travers le monde, le chemin de Compostelle attire annuellement des milliers de pèlerins venus des quatre coins du globe. Si certains choisissent la destination afin de rendre hommage à l'apôtre Jacques, plusieurs y vont plutôt pour se ressourcer sans attacher d'importance à la religion.

C'est le cas d'Alain Cloutier, un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Je l'ai fait pour différentes raisons. J'aime l'aventure, j'avais besoin d'un dépaysement et de réinitialiser la machine», explique-t-il. Le 25 mai, après s'être renseigné et préparé physiquement pendant trois mois, il a pris

La journée du départ, il pleuvait. «Nous étions 200 à 300 personnes à partir le matin. Nous étions presque à la file indienne», se souvient-il. Un dénivelé de 1200 mètres sur 26 kilomètres l'attendait. C'était la journée la plus difficile du voyage, celle que plusieurs préféraient éviter en prenant une navette jusqu'à l'étape suivante.

Mais pas M. Cloutier. Rapidement, le retraité s'est retrouvé seul sur le parcours, croisant une à deux fois par jour d'autres pèlerins, faisant un bout de chemin avec eux, puis poursuivant sa route seul. «Au départ, je voulais un partenaire de marche. Maintenant, je me rends compte que j'ai bien fait de marcher seul. Il faut être dans sa bulle, trouver une paix», dit-il.

Le soir, il s'arrêta dans les auberges sans avoir réservé au préalable. Son statut de pèlerin lui permettait de bénéficier de prix avantageux, parfois seulement une douzaine d'euros pour la nuit. Il en profitait alors pour bien se reposer, nettoyer son équipement et planifier sa journée du lendemain. Le matin, vers 6h30, il reprenait la route.

### L'ARRIVÉE

Au final, il lui a fallu 28 jours pour atteindre sa destination située près de 800 kilomètres plus loin. Un parcours sans embuche, sous le soleil et avec un décor à faire rêver dans les Pyrénées. «J'ai aimé ça quotidiennement de repartir. J'en redemandais encore à la fin. Je serais revenu à pied!», de dire celui qui marchait en moyenne six à sept heures par jour.

À quelques jours de son arrivée à Saint-Jacques-de-Compostelle, la quiétude totale a néanmoins fait place à la présence de nombreux touristes. Des jeunes principalement qui parcourent les derniers 100 kilomètres afin d'obtenir un certificat attestant de leur exploit, cellulaire à la main. Et beaucoup de groupes religieux.

Si bien qu'au moment de mettre les pieds à la destination finale, Alain Cloutier a décidé de poursuivre son chemin. Il a donc réalisé huit jours de marche supplémentaires (environ 200 km), se rendant à Fisterra puis Muxia, deux destinations situées au bord de l'océan. «Quand on arrive et qu'on voit l'océan, c'est la plénitude totale», dit-il.

Là, les touristes se font plus rares et les marcheurs tout autant. Les sentiers sont d'ailleurs moins bien identifiés ce qui a causé au Johannais quelques ennuis pour revenir sur ses pas. Ce n'est qu'une fois cette boucle terminée que le marcheur a déposé ses bagages à Saint-Jacques-de-Compostelle pour trois jours.

### LE RETOUR

Alain Cloutier est finalement revenu au Québec le 10 juillet. Il lui a fallu quelques jours pour se remettre du décalage horaire, mais aussi de son expérience. «C'est comme d'attraper un virus. Tu ne peux pas te rendre compte de la liberté que tu ressens sur un chemin comme celui-là», explique-t-il.

Il se promet d'ailleurs d'y retourner l'an prochain. Cette fois, il souhaite réaliser un parcours qui le mènera de Lyon ou Le Puy à Saint-Jean-Pied-de-Port puis Bordeaux. Il faut dire qu'au cours de son premier trajet, le marcheur a rencontré plusieurs pèlerins qui arrivaient d'aussi loin que Paris et Genève. Le chemin de Compostelle contient bien plus qu'un seul sentier et le Johannais se promet d'en explorer d'autres.



Le sentier des pèlerins est parsemé de paysages bucoliques.



Alain Cloutier s'est rendu jusqu'à Muxia, un lieu coup de cœur d'où il a pu admirer l'océan.



La saison des récoltes n'est pas terminée dans les fermes de la région. Bon nombre de courges et de citrouilles colorent encore les champs.

## Les plaisirs de l'automne



Photos  
LAURIANNE GERVAIS-COURCHESNE



Zac, Maxime et Zoé Chevrier ont passé du bon temps en famille à récolter des fruits colorés de différents formats.



La décoration de citrouilles est une activité incontournable de l'automne. Elle stimule la créativité des tout-petits comme Joliane Duperré.



L'autocueillette est toujours fort populaire auprès des familles et des gourmands. Tout récemment, Jade Gobeille a profité du beau temps pour aller chercher au champ cette imposante citrouille.



Arnaud Bertrand Thouin et Olivia Paradis ont pris place derrière le volant d'un petit tracteur à l'occasion de la Fête de la citrouille, qui se tenait du 12 au 14 octobre, à la Ferme Reid.



À la mi-octobre, Jasmine Huyghe était à la Ferme Reid pour servir de la bière du Domaine Berthiaume aux cueilleurs souhaitant se désaltérer après leur passage au champ.



Marcus, de la Pat Patrouille, adore l'automne. Le 12 octobre, le dalmatien a cueilli (et savouré!) des citrouilles en compagnie des enfants.

INDEX DES DÉCÈS

**DUCHESNE Denis**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**LANDRY Carolyn Blanche**  
Montréal

**VÉZINA-LOISELLE Pauline**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**SAVARD Paul-Armand**  
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

**DUCHESNE Denis**  
(1931 – 2019)



Paisiblement, le 10 octobre 2019, à l'âge de 88 ans, entouré de l'amour des siens, est décédé monsieur Denis Duchesne, époux de madame Thérèse Sauvageau demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Daniel (Micheline), Céline et Carole (Jacques), ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs, Lorraine, Rolande et Hélène, sa belle-sœur Jeannine Michaud, ses belles-sœurs de la famille Sauvageau, Jeannine, Fernande (Michel) et Lucie (Glenn), ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 19 octobre à compter de 9 h au salon funéraire



101, RUE JEAN-BESRÉ  
COWANSVILLE J2K 0L3  
450 263-1212  
WWW.DESOURDY.CA

Une célébration de la parole aura lieu ce même samedi 19 octobre à 11 h en la chapelle suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix (rue Albert).

La famille désire remercier le personnel du CLSC (soins à domicile) de Saint-Jean-sur-Richelieu pour leur support et les bons soins.

En sa mémoire, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur et de L'AVC ou à toutes autres fondations de votre choix seraient grandement appréciés.

1<sup>er</sup> anniversaire



*Jeanne Audette*  
(née Laporte)  
décédée le  
16 octobre 2018

Voilà déjà 1 an que tu n'es plus là, mais dans nos têtes et nos coeurs, tu es toujours présente et tu nous manques toujours autant.

En attendant de te revoir, profite du repos éternel que tu as tant méritée et continue de veiller sur nous.

Nous t'aimons,  
Ta famille



**LANDRY Carolyn Blanche**  
(1961 – 2019)



À Montréal, est décédée, le vendredi 30 août 2019, madame Carolyn Blanche Landry, fille adorée de Muriel Turner et de feu Réal Landry.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs Miriam (Kenneth Ross) et Lorraine, ses frères R. Todd (Karen McDonald), Brian (Mireille Aubé), Yvan (Grazia Saran) ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, neveux et nièces ainsi que ses amis.

La famille recevra les condoléances le mercredi 23 octobre à 11 h, jours des funérailles à l'église St-Edmund of Canterbury, 105 boul. Beaconsfield, Qc H9W 3Z8

**SAVARD Paul-Armand**  
(1938 – 2019)



Paisiblement et entouré des siens, le 8 octobre 2019, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Paul-Armand Savard, époux de madame Lucienne Fortin, résident de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Claude, feu Yvan, Mylène (Daniel Trudeau) et Joël (Karine Chénier); ses petits-enfants Andréanne, Marc-Antoine, Camille, Léa, Ève-Marie, Paul-Émile et Camil; ses frères et sœurs; beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances au :



86, CHEMIN DES PATRIOTES EST  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, J2X 5P9  
450 390-1111

Le samedi 19 octobre 2019 à compter de 9 h, suivi d'une Liturgie de la Parole à 11 h.

En sa mémoire, des dons à Dystrophie musculaire Canada seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au Complexe ou vous pouvez donner en ligne au : <https://muscle.ca/fr/>

Vos témoignages de sympathie peuvent être transmis via notre site web au : [www.complexehr.com](http://www.complexehr.com)

ANNIVERSAIRE

9<sup>e</sup> anniversaire  
L'ÉCUYER-DARCHE  
Micheline



Chère maman,

Déjà neuf ans que tu nous as quittés, mais tu es toujours présente dans nos coeurs à chaque jour.

Continue de veiller sur nous.

Florian, tes enfants Carole, Daniel, Richard, Alain, tes petits-enfants, la famille et amis qui pensent toujours à toi.

**VÉZINA-LOISELLE Pauline**  
(1929 – 2019)



À l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 octobre 2019, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Pauline Loiselle, épouse de feu Jean Vézina demeurant autrefois à Henryville. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Jean-Claude (Denise Olivier), Carmen (Jean-Jacques Bélanger), Laurent (Hélène Raymond), Manon, Mario (Manon Fréchette) et René. Elle laisse également 13 petits-enfants, ses 20 arrière-petits-enfants, ses sœurs, ses beaux-frères et sa belle-sœur, ses neveux et nièces et autres parents et amis. Madame Vézina sera exposée le vendredi 18 octobre de 19 h à 22 h, le samedi 19 octobre à compter de 9 h au salon funéraire:



124, RUE ST-GEORGES  
HENRYVILLE J0J 1E0  
450 299-2033  
WWW.DESOURDY.CA

Les funérailles auront lieu ce même samedi 19 octobre à 11 h en l'église St-Georges d'Henryville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Henryville. Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)



Fleurs - Plantes - Arrangements funéraires

Une pensée pour la personne qui vous a quitté!

145 boul. St-Joseph, Saint-Jean  
450 741 7400



Fondation québécoise du cancer  
Du soutien au quotidien

Don in memoriam  
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443  
[www.fqc.qc.ca](http://www.fqc.qc.ca)



Les gagnants des trois catégories: Jacques Charette, Daniel Gaumond et François Bernard.

Fin de saison des «Méchants mercredis»

La ligue des «Méchants mercredis» a clôturé sa saison le 2 octobre dernier, au Club de golf St-Jean.

Ce groupe d'hommes d'affaires se réunissait tous les mercredis pour jouer une ronde de golf et partager le souper. La saison comptait un volet au printemps et un autre à l'automne. Les activités étaient organisées par Daniel Gaumond.

Lors de la dernière partie de l'année, la ligue a couronné ses gagnants. Dans la catégorie « Top Gun », les honneurs sont allés à Daniel Gaumond. Grégoire Desranleau a terminé deuxième, devant Jean Desfossés.

Dans la catégorie « Dauphins », François Bernard a raflé le titre. Stéphane Landry a pris la deuxième place et Pierre Horan la troisième.

Dans la catégorie « Bronzés », Jacques Charette a terminé en première position, devant Jean-Pierre Desrochers et Pierre Godin.

Jacques Charette a également remporté le trophée Dery Auto pour avoir accumulé le plus de points durant la saison.

Les golfeurs se donnent rendez-vous au printemps 2020 alors que le Club de golf St-Jean entreprendra sa 98<sup>e</sup> saison.



Les champions des séries

L'équipe du Salon de l'auto de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue du mercredi du Club de golf de Mont-Saint-Grégoire. Les membres de l'équipe sont Sylvia Galimi, Richard Latendresse, Lynda Goyette et Louise Rouleau (absente de la photo).



Faites fleurir la recherche pour stopper la sclérose en plaques.

[scleroseenplaques.ca/qc](http://scleroseenplaques.ca/qc) • 1 800 268-7582



# rabaischocs.com

DES CENTAINES  
**d'offres  
exclusives**

**Certificats-  
cadeaux**  
de vos marchands locaux

**à petits prix**

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

Visitez le **rabaischocs.com**  
pour prendre connaissance de ces offres limitées.

**VOICI LES OFFRES DISPONIBLES POUR MONTÉRÉGIE / SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU ET LES ENVIRONS**



**50\$**  
pour

**35\$**



**30\$**  
pour

**20\$**



**25\$**  
pour

**18\$**



**25\$**  
pour

**17<sup>50</sup>\$**

**OFFRES EXCLUSIVES SUR rabaischocs.com**

# TABLEAUX INDICATEURS

## BILLARD

### Ligue du mardi

Moules & usinage Moreau			
Équipe	Pg	Pp	Pt Moy.
Équipe 1	140	118	258 543
Équipe 2	149	126	275 542
Ac Carbone	133	132	265 502
Les Boys Coiffure	132	142	274 482
Équipe 5	128	145	273 469
Garage du Travailleur	121	140	261 464

### Classement des joueurs

Pierre Fréchette - Équipe 2	60	23	83	723
Marco Benoit - Équipe 1	55	27	82	671
François Marion - Les Boys Coiff.	54	31	85	635
Gaetan Rousselle - Équipe 5	54	31	85	635
Alex Lapointe - Équipe 2	52	30	82	634

### Ligue du mercredi

#### Moules & usinage Moreau

#### Classement A

Équipe	Pg	Pp	Pt Moy.
Équipe 5	202	162	364 555
Restaurant O'Sharkcoal	194	184	378 513
Bar L'Ex Aequo	178	185	363 490
Équipe 2	176	184	360 489
Cafétéria Soupe et Crème	177	189	366 484
Vitrierie 4 Saisons	174	197	371 469

#### Classement des joueurs

Mathieu Drapeau - Vitrierie 4 S	42	24	66	636
Michel Quintin - Équipe 5	44	26	70	629
Jean-Luc Girard - Équipe 5	34	22	56	607
Robert Grégoire - O'Sharkcoal	43	28	71	606
André Berniquez - O'Sharkcoal	42	29	71	592

#### Moules & usinage Moreau

#### Classement B

Équipe	Pg	Pp	Pt Moy.
Mékanic Recherche et Tech	201	152	353 569
Resto-Bar Margarita	189	160	349 542
Équipe 6	192	189	381 504
Équipe 9	182	180	362 503
Équipe Luc Veillette	176	174	350 503
Équipe 3	179	188	367 488
Montréal Montgolfière	177	191	368 481
Cantine Ti-Wick	174	189	363 479
Distribution Pronet	169	184	353 479
Équipe 10	63	192	355 459

#### Classement des joueurs

Laurent Hébert - Équipe 6	32	12	44	727
Jonathan Gagnon - Margarita	16	6	22	727
Gaëtan Ménard - Mékanic	42	16	58	724
Lise Belisle - Mékanic	42	17	59	712
François Blais - Mil Montgolfière	30	16	46	652

### Ligue du jeudi

#### Moules & usinage Moreau

Équipe	Pg	Pp	Pt Moy.
Nettoyage PH Théberge	385	353	738 522
Const. B. Lajoie	381	353	734 519
Londero Sports	373	366	739 505
Équipe 1	373	368	741 503
Services ACM	373	370	743 502
Équipe 2	360	359	719 501
Équipe 5	361	374	735 491
Paré Assurances	340	403	743 458

#### Classement des joueurs

Yann Daudelin - Services ACM	75	48	123	610
Daniel Banon - Équipe 1	88	58	146	603
René Ouellet - Équipe 2	74	51	125	592
Jacques Landry - N. PH Théberge	74	52	126	587
Bruno Gagnon - Const. B. Lajoie	60	44	104	577

## DARDS

### FADOQ Ierville-Érablière au Sous-Bois

Nom	PTS
François Jubinville	15
Denis Loubert	13
Michel Desmeules	10
Luc Gauthier	10
Steve Simard	10
François Turcotte	9
Lucille Lachance	9
Bruno Turgeon	9
Yvonne Archambault	8
Raphaël Gauthier	8
Normand Turmel	8
Émilien Labbé	6
André Lyons	6
Marc Bernatche	5

### Uniprix Serge Parent

Nom	PTS
Sturrock Bruce	78
Desmeules Michel	68
Bernatche Marc	60
Turcotte François	60
Lachance Lucille	54
De Launière	48
Lafaille André	48
Lyons André	45
Labbé Émilien	45
Morin Jean-Claude	42
Turgeon Bruno	39
Chabot Yvon	36
Lafaille Lise	36
Rocheleau Richard	36
Coté Monique	33
Loubert Denis	33
Boudriau Gilles	30
Archambault Yvonne	24

## BASEBALL-POCHES

### Ligue des champions

#### Les Géants du couvre-plancher

Nom	PTS	TOTAL
Georgette Castonguay	2	16
Yvette Lantin	4	16
Diane Audet	2	14
Manon Goineau	2	14
Richard Rocheleau	2	12
Léo Rousselle	2	12
Denis Bourdon	0	10
Louise Charest	4	10
Gérard Savary	4	10
Yves Patenaude	2	8
Simone Brunelle	2	8

Paul Raymond	2	8
Marc Bérubé	2	8
François Rodrigues	2	8
Émilien Labbé	0	4
Marielle Lussier	0	2

## QUILLES

### Courageux

Équipe	PG	QA
07-Suma Ordinateur	26	12291
03-Ceramique Moderne	24	12373
05-Design Jetset	24	12364
04-Érablière Meunier	24	12244
09-Salon Sylvain Danneau	22	11999
10-Boucherie Bernard	20	12006
08-Transmission Rondeau	18	11917
01-Ti-Wick	16	11986
06-Chevalier Colomb	14	12096
02-Const. Bruno Tessier	12	12030

### Plus haut simple

GAETAN JOLY	225
LISE SAVAGE	160

### Plus haut triple

GAETAN JOLY	577
MICHELINE MARTIN	402

### Limoneux

Équipe	PG	QA
05-PHILIPPE OLIVIER DION	129	12167
02-PASCAL DEXTRAZE	115	12009
08-JOCÉLYN OUELLETTE	107	11896
11-ROBERT GAGNER	106	11721
06-STÉPHANE ST-PIERRE	92	11614
07-CLAUDE L'ECUYER	91	11442
09-ROLAND LEROUX	87	11522
04-SYLVAIN GAGNON	85	11392
01-DAVID SIMARD	80	11420
12-CLAUDE ROUSSEAU	65	11177
10-RICHARD FOREST	62	11237
03-VINCENT L'ECUYER	61	11147

### Plus haut simple

ROBERT ST-GERMAIN	277
-------------------	-----

### Plus haut triple

PASCAL DEXTRAZE	705
-----------------	-----

### Gazon J.L.

Équipe	PG	QA
03-SUZANNE ROBIDOUX	17	5884
05-STÉPHANE DUGUAY	16	4315
12-JEAN LAHAIE	14,5	4442
10-STEVE VINET	13,5	4795
08-BRUNO FORGET	13	6204
11-RICHARD LACROIX	13	5571
02-LINDA SANTERRE	13	5498
09-REAL FOURNIER	11	6724
07-ALEXANDRA BRUNELLE	11	6061
06-NORMAND ILLER	10	6829
04-ROBERT ST-PIERRE	9	6865
01-DIANES ARES	9	6394

### Plus haut simple

JEAN LAHAIE	268
LYNDA SANTERRE	185

### Plus haut triple

JEAN LAHAIE	612
FRANCE PROVENCHER	494

### Bibittes Dry

Équipe	PG	QA
05-Les Araignées	17	10902
11-Les Lézards	16	11589
02-Les Couleuvres	15	9564
08-Les Mouches À feu	14	10892
03-Les Giguères	14	10338
09-Les Alligators	13	11357
12-Les Scorpions	12	11295
06-Les Guepes	11	10366
04-Les Libellules	10	11171
01-Les Coccinelles	9	10406
07-Les Cobras	7	10180
10-Les Monarques	6	10409

### Plus haut simple

DENIS BELLIVEAU	231
NATHALIE GOULET	245

### Plus haut triple

JOSEPH AGOSTINO	632
NATHALIE GOULET	598

### Joyeux Copains

Équipe	PG	QA
04-CLAUDE GOYETTE	99	9736
08-YVON AUBÉ	83	9252
05-CLAUDE DUHAIME	74	10288
01-CLAUDE TRUDEAU	72	9685
02-ANDRÉ GOYETTE	72	10348
07-MICHEL TRUDEAU	68	10529
03-JACQUES RONDEAU	67	10717
06-GASTON BOUCHARD	56	9315

### Plus haut simple

CLAUDE DUHAIME	223
MARIETTE COURVILLE	156

### Plus haut triple

CLAUDE DUHAIME	607
MARIETTE COURVILLE	420

### Au Vieux Duluth

Équipe	PG	QA
12-Frederic Renald	100	12144
02-Francois Patenaude	93	12590
08-Serge Marcoty	91	12105
10-Yves Jacques	91	11073
06-Francois Bernard	88	11455
04-Stephane Melaven	86	12366
09-Denis Bernier	86	11897
03-Sylvain Beaudin	85	12263
07-Simon Lefrançois	71	12949
01-Nicolas St-Gelin	71	12093
11-Gilles Oligny	67	11462
05-Andre Paquette	63	10616

### Plus haut simple

SYLVAIN BEAUDIN	279
SONIA HOUDE	189

### Plus haut triple

SYLVAIN BEAUDIN	749
SONIA HOUDE	526

### Les Mordus

Équipe	PG	QA
07-André Goyette	93	9867
10-Bruno Turgeon	89	10390
08-Ronald Denis	81	10158
02-Fernand Brunelle	75	11806
04-Michel Bombardier	74	9856

09-André L'Écuyer	73	9817
05-Denis Isabelle	64	10703
03-Michel Rockwood	55	9582
01-Claude Trudeau	45	10011
06-Chantal Quintin	39	10837

### Plus haut simple

ANDRÉ L'ECUYER	238
CHANTAL QUINTIN	217

### Plus haut triple

ANDRÉ L'ECUYER	665
CHANTAL QUINTIN	585

### La Sportive

Équipe	PG	QA
08-Gilles Bourelle	111	11029
01-Roland Leroux	110	11238
02-Éric Robert	108	10903
03-Robert St-Germain	105	11083
10-Real Bonneau	98	10852
04-Luc Gauthier	98	10845
12-Alain Brodeur	91	10904
09-Francois Dussault	85	10642
06-Marc Guay	83	10639
11-Jacques Vezina	78	10709
07-Jean-Pierre Gingras	63	10232
05-Robin Dallaire	50	10141

### Plus haut simple

ALAIN BRODEUR	267
---------------	-----

### Plus haut triple

GILLES BOURELLE	708
-----------------	-----

### Les Farceurs

Équipe	PG	QA
8-BULZAI GOLF	67,5	10571
01-BMR/L'HOMME & FILS	65,5	10858



Les élèves de l'option Danse ont présenté des numéros lors de l'événement.



Tous les élèves de l'école secondaire Marcellin-Champagnat participent au cross-country.

## CROSS-COUNTRY DE L'ÉCOLE MARCELLIN-CHAMPAGNAT

## Un chèque de 18 000\$ remis à la Fondation Terry Fox

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
mdumesnil@canadafrancais.com

**L**es élèves et les membres du personnel de l'école secondaire Marcellin-Champagnat (ESMC) ont de quoi être fiers: grâce à leurs efforts, pas moins de 18 000\$ ont été remis à la Fondation Terry Fox pour financer la recherche sur le cancer.

Le directeur provincial de la Fondation, Peter Sheremeta, était sur place lors du cross-country annuel de l'école pour recevoir le chèque, le 8 octobre. Rappelons que depuis 18 ans, l'ESMC profite de son événement sportif pour amasser des fonds qui servent à soutenir la lutte contre le cancer.

Le cross-country permet également aux enseignants en éducation physique d'évaluer les jeunes lors de cette épreuve de course à pied. Les élèves de tous les niveaux, de la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> secondaire, y prennent part. L'école en fait une grande fête au cours de laquelle la santé, l'exercice physique et la générosité sont mis de l'avant.

## BOUGER PLUS

Selon la Société canadienne du cancer, l'activité physique diminue le risque de souffrir d'un cancer. Inversement, la sédentarité est un facteur de risque. «De plus en plus de données scientifiques tendent à démontrer qu'il existe un lien entre la sédentarité et un risque accru de cancer colorectal», précise d'ailleurs l'organisme.



Le dévoilement du montant remis à la Fondation Terry Fox est un moment important du cross-country annuel de Marcellin-Champagnat. Sur la photo, on reconnaît l'élève Geneviève Sarrazin, les membres du comité organisateur Sarah Gélineau, Émilie Loiselle, Pascale Merizzi et Mylène Vaillancourt, le directeur général de l'ESMC Richard Custeau, le directeur provincial de la Fondation Terry Fox Peter Sheremeta, et l'enseignant Serge Dupré.

Ainsi, le cross-country de l'ESMC vise à encourager les jeunes à bouger et à adopter un mode de vie actif, des comportements qui aident à prévenir la maladie. Dans cette optique, les élèves de l'option Danse ont présenté des numéros lors de l'événement. Enfin, les jeunes coureurs se sont élancés, tour à tour, pour leur épreuve annuelle.

Les participants étaient invités à dédier leur course à une personne atteinte ou décédée du cancer. Plusieurs portaient un chandail à la mémoire ou en soutien à un proche.

## 18 000\$

Le dévoilement du chèque est un moment toujours fort attendu lors du cross-country. Cette année, 18 000 \$ ont été remis à la Fondation Terry Fox, soit 4000 \$ de plus que l'an dernier. Au total, au fil des ans, l'ESMC a donné 341 000 \$ à la Fondation. Cette dernière finance les projets menés par l'Institut de recherche Terry Fox, une organisation pancanadienne.

Terry Fox a marqué le pays en tentant de traverser le Canada à la course pour recueillir

des fonds pour la recherche sur le cancer. C'était en 1980. Malgré l'amputation de sa jambe droite en raison d'un sarcome ostéogénique (un cancer des os), il a parcouru en moyenne 42 kilomètres par jour pendant 143 jours. Il a dû mettre un terme à son périple lorsque son cancer s'est propagé à ses poumons.

Le 1<sup>er</sup> février 1981, le fonds du Marathon de l'espoir s'élevait à 24,17 M\$. Terry Fox venait de réaliser son rêve d'amasser 1\$ par Canadien. Il est décédé quelques mois plus tard.

## RUGBY

## Les équipes scolaires de retour sur le terrain

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

**E**n congé le week-end dernier, les équipes scolaires de rugby seront de retour à l'action ce dimanche sur le terrain de l'école Châteauguay Valley High School, à Ormstown.

En division 3, les Ambassadeurs de l'école secondaire Marcellin-Champagnat affronteront l'équipe hôte et celle de l'école Howard S. Billings de Châteauguay.

La troupe féminine de Marcellin-Champagnat trône au sommet du classement avec six victoires en autant de matchs. Le 6 octobre dernier, les Ambassadeurs ont vaincu tour à tour Howard S. Billings 26 à 0, Polybel (Beloeil) 17 à 5 et Saint-Joseph (Saint-Hyacinthe) 21 à 5.

## ARMAND-RACICOT

En division 4, les cinq équipes féminines ont également rendez-vous à Ormstown dimanche.

L'équipe de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot se mesurera à l'école Louis-Philippe-Paré (Châteauguay) et au Collège Trinité (Saint-Bruno).

Le 6 octobre, la formation johannaise a joué pour .500 avec une victoire de 25 à 0 contre le Collège Trinité, un match nul de 5 à 5 contre la Cité-des-Jeunes (Vaudreuil-Dorion) et une défaite de 12 à 5 contre l'école Saint-Joseph (Saint-Hyacinthe).

Armand-Racicot occupe le milieu du classement avec deux gains, deux revers et un verdict nul.



L'équipe féminine de rugby de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot sera de retour à l'action ce dimanche, à Ormstown.

# Hockey scolaire: une bonne semaine pour nos équipes

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

**L**es équipes du programme de hockey scolaire de la polyvalente Marcel-Landry ont connu une bonne semaine avec trois victoires en quatre matchs.

En division 1, les Oursons cadets ont défait les Gouverneurs de Massey-Vanier, 8 à 7, mardi dernier. Émerik Dessalines a réussi un doublé en plus d'amasser deux aides. Zakary Charbonneau et Ali Makkouk ont également marqué deux buts. Alexis Tarte et Anthony Petrozza ont complété le pointage.

Vendredi, les Oursons ont vaincu l'Arsenal de l'école Jacques-Leber (Saint-Constant) par le pointage de 4 à 2. Zakary Charbonneau a marqué deux buts, Ali Makkouk et Alexis Tarte ont chacun enfilé un but et fourni une passe, et Émerik

Dessalines a récolté trois aides.

Les Oursons attendent la visite des Dynamiques du Collège Charles-Lemoine samedi, à 16 heures. Mardi prochain, ils se déplaceront à Rigaud pour croiser le fer avec les Voltigeurs du Collège Bourget.

En division 2, les Oursons ont blanchi les Voltigeurs du Collège Bourget, 4 à 0, jeudi dernier. Victor Merkl a inscrit deux buts, alors que Sidney Buri terminait le match avec un filet et deux aides. Zachary Granger a enfilé l'autre but des Oursons, qui reçoivent les Dynamiques du Collège Charles-Lemoine samedi à midi. Ils joueront le lendemain à Sherbrooke contre les Harfangs de l'école du Triolet, avant d'accueillir l'école La Ruche (Magog) le 22 octobre et l'école Mgr-A.-Parent le 23 octobre. Ces deux matchs seront présentés à 15h30.

## JUVÉNILES

Chez les juvéniles, l'équipe de Marcel-Landry a encaissé un revers de 3 à 2 aux mains des Dynamiques du Collège Charles-Lemoine, mardi dernier.

Louis-Philippe Marcotty a inscrit un but et fourni une passe. Yoann Caron a également touché la cible.

Les deux équipes croisent le fer ce samedi, dès 18 heures, à l'aréna Marcel-Larocque.

## BENJAMINS

Chez les benjamins, les Oursons profitaient d'un congé la semaine dernière. Ils disputeront cinq matchs en sept jours, à commencer par celui d'aujourd'hui (jeudi) à 15h30, à l'aréna Marcel-Larocque, contre le Collège Français de Longueuil.

Samedi, à 14 heures, ils accueilleront les Dynamiques du Collège Charles-Lemoine.



Émile Laplante a récolté six points dans la victoire des Patriotes du Richelieu contre le National Est de Montréal.

## MIDGET AA

# L'offensive s'éclate

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

**L**imitée à cinq buts en trois matchs, l'offensive des Patriotes du Richelieu a doublé sa production en une seule soirée, dimanche dernier à Montréal, l'emportant 10 à 6 contre le National Est.

Le National Est a réussi à créer l'égalité en troisième période, chassant du même coup le gardien Charles-Alexandre Bonneau. William Légaré a pris la relève. L'attaque des Patriotes a poursuivi son travail avec quatre buts sans riposte.

Le trio composé d'Émile Laplante, Alexis Bourboin et Jakob Cianci a fait des étincelles, récoltant un total de 15 points. Laplante a marqué deux buts et fourni quatre passes, Bourboin a réussi un tour du chapeau et obtenu deux aides, alors que Jakob Cianci a inscrit un but et amassé trois passes. Michael Hébert, Marc-Antoine Vincent, Stephen Goedike et Satria Rainville ont complété le pointage.

Le National Est a marqué quatre de ses six buts en avantage numérique.

«On a enfin connu un bon match à l'offensive», mentionne l'entraîneur-chef, Stéphane Boyer.

Ce gain permet aux Patriotes de demeurer au plus fort de la course au championnat, eux qui sont toujours invincibles en quatre matchs (trois victoires et un verdict nul).

Les Patriotes menaient 3 à 1 après la première période et 5 à 3 au terme du deuxième engagement.

Les deux équipes se reverront ce dimanche, à 18h30, à l'aréna de Marieville.



## 300 élèves à la trotte

C'est en présence de quelque 300 élèves que s'est déroulée la trotte de l'école Dr-Alexis-Bouthillier. Les élèves (et des professeurs) ont effectué un parcours de 2 km autour de l'école et au Centre-de-plein-air-Ronald-Beaugard. L'activité était organisée par les enseignants Kevin Durant et Louis Champoux.



**TAILGATE**  
avant-match



**MATCH:** Les Élans (Cégep Garneau) vs Les Géants

**DATE:** 19 octobre à 19 h 30

**ENDROIT:** Stade Alphonse-Desjardins

f /gogeants

# Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à [craymond@canadafrancais.com](mailto:craymond@canadafrancais.com)



## Ici et là...

Pour une troisième année de suite, le chandail numéro 99 d'Aaron Judge des Yankees de New York a été le plus vendu cette saison. Suivent dans l'ordre ceux de Bryce Harper des Nationals de Washington, Cody Bellinger des Dodgers de Los Angeles, Javier Baez des Cubs de Chicago, Christian Yelich des Brewers de Milwaukee, Ronald Acuna jr des Braves d'Atlanta, Mookie Betts des Red Sox de Boston, Jose Altuve des Astros de Houston, Mike Trout des Angels de Los Angeles et Anthony Rizzo des Cubs de Chicago.

\*\*\*

Pas moins de 478 joueurs du baseball majeur ont touché un salaire de 1 M\$ en 2019. De ce nombre, 384 ont gagné 2M\$ et plus. Et 124 joueurs ont reçu un salaire de 10M\$ et plus. Deux lanceurs des Nationals de Washington sont les deux plus hauts salariés. Max Scherzer gagne 42 M\$ et Stephen Strasburg 36,4M\$. Russel Martin des Dodgers de Los Angeles vient au 35<sup>e</sup> rang avec 20M\$. Au bas de l'échelle, 837 joueurs ont touché le salaire minimum, soit 555 000 \$.

\*\*\*

Les lanceurs Mike Minor (200) et Lance Lynn (236) sont devenus le deuxième duo de lanceurs des Rangers du Texas à atteindre les 200 retraits sur trois prises



Aaron Judge

dans une saison. Les premiers ont été Nolan Ryan (232) et Bobby Witt (221) en 1990.

\*\*\*

Felix Hernandez a peut-être disputé son dernier match en carrière. Âgé de 33 ans, il a connu une saison difficile avec une fiche de 1-8 et une moyenne de points mérités de 6,40. En 15 saisons avec les Mariners de Seattle, il a conservé un dossier de 169-136 avec une moyenne de points mérités de 3,42. Il a retiré 2524 frappeurs sur trois prises en 2792 manches.

\*\*\*

Originaire du Venezuela, Hernandez a lancé un match parfait le 15 août 2012, a remporté le trophée Cy Young en 2010 et a participé à six matchs des étoiles.

\*\*\*

Déjà six gérants ont été congédiés depuis la fin de la saison dans les majeures. Il s'agit de Joe Maddon (Cubs de Chicago), Mickey Callaway (Mets de New York), Andy Green (Padres de San Diego), Clint Hurdle (Pirates de Pittsburgh), Brad Ausmus (Angels de Los Angeles) et Gabe Kapler (Phillies de Philadelphie). Pour leur part, Bruce Bochy (Giants de San Francisco) et Ned Yost (Royals de Kansas City) ont annoncé qu'ils quittaient leur poste.

\*\*\*

En 2020, Miguel Cabrera des Tigers de Detroit tentera d'atteindre les 3000 coups sûrs. En 17 saisons, il en totalise 2815. Il pourrait aussi se joindre au club des 500 circuits, lui qui en compte 475. Cabrera avait remporté la Triple couronne en 2012 avec 44 circuits, 139 points produits et une moyenne au bâton de .330.

\*\*\*

Une douzaine de joueurs seront particulièrement convoités à la chasse aux agents libres dans le baseball majeur. La liste comprend entre autres Gerrit Cole, Anthony Rendon, Kenley Jansen, David Price, Corey Kluber, Anthony Rizzo, Nelson Cruz, Yu Darvish, Elvis Andrus, Marcell Ozuna, José Quintana, Starling Marté et Josh Donaldson.

## DANS L'HISTOIRE

- **18 octobre 1995**: Les Jets de Winnipeg sont vendus et déménagent à Phoenix.
- **19 octobre 1957**: Maurice Richard des Canadiens devient le premier joueur à marquer 500 buts dans la Ligue nationale de hockey.
- **20 octobre 1968**: Jean Béliveau des Canadiens inscrit le 500<sup>e</sup> but de sa carrière.
- **21 octobre 1995**: Réjean Houle et Mario Tremblay sont respectivement nommés directeur général et entraîneur-chef des Canadiens de Montréal.
- **21 octobre 2015**: Daniel Murphy des Mets de New York frappe un circuit dans un sixième match de suite en séries éliminatoires et bat le record de Carlos Beltran.
- **23 octobre 1971**: Guy Lafleur marque son premier but dans la Ligue nationale avec Canadiens de Montréal contre les Kings à Los Angeles.
- **23 octobre 1993**: Les Blue Jays de Toronto battent les Phillies de Philadelphie pour remporter la Série mondiale une deuxième année de suite.

## ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 17 octobre 1975:  
**Francis Bouillon**

Il est décédé le 17 octobre 1970:  
**Pierre Laporte**

LE 26 OCTOBRE AU QUALITY HOTEL

## Boxeurs et combattants de retour dans le ring

RICHARD HAMEL  
[rhamel@canadafrancais.com](mailto:rhamel@canadafrancais.com)

Un gala de boxe et d'arts martiaux mixtes sera présenté le samedi 26 octobre, à compter de 19h30, au Quality Hotel à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Organisé par le Fight Club St-Jean et Impak MMA, l'événement proposera une quinzaine de combats.

Au chapitre des arts martiaux mixtes, trois combattants représenteront le Fight Club, soit William Mathieu, Jérémy Caux et Anthony Picard.

Au volet boxe, le vétéran pugiliste de la région, Claude Lévesque, affrontera Éric Desjardins.

Plusieurs boxeurs défendront les couleurs du club Impak MMA de

Saint-Mathieu-de-Beloeil: Bruno Rocheleau, Jonathan Jasmin, Rodolfo Ramos, Carl Rioux, Enrique Soto Delgado, de même que le jeune Maxime Décarie.

Des boxeurs d'autres clubs (ABC Laval, Xboxe Shawinigan, Speedy Gym de Granby, Verdun, Goliath de Valleyfield, VIP Gatineau, Club Action Mercier, Fighters Club et Chat Bleu de Montréal) monteront également dans le ring.

Deux combats féminins seront au programme. Ils opposeront Christine Plouffe-Boutin (Sherbrooke) à Isabel Éthier (Verdun) et Élisabeth Poulin (Speedy Gym) à Mélissa Pineault (Verdun).

Des billets sont notamment disponibles au Fight Club St-Jean.



Shihan Fouad El Harrif et sensei Myriam El Harrif à la compétition de karaté en Colombie.

MYRIAM EL HARRIF

## Championne de la Coupe d'Amérique

Sensei Myriam El Harrif s'est illustrée à la Coupe d'Amérique de l'Union Kyokushin, présentée dernièrement à Cúcuta, en Colombie.

L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu et membre de l'École Karaté Kyokushin St-Luc a remporté la compétition dans la catégorie kata élite. Elle a eu le dessus sur les concurrentes du Brésil, du Chili et du Mexique.

Quelque 190 karatékas provenant d'une dizaine de pays ont participé à

cette troisième édition. À noter également la présence de deux grands maîtres japonais, shihan Tabata et shihan Shichinohe.

Myriam El Harrif était accompagnée de shihan Fouad El Harrif qui agissait comme juge lors des épreuves.

Un séminaire d'arbitrage, un séminaire de karaté et un test de dan étaient également au programme. Le séjour de quatre jours s'est terminé par une visite de la ville.



L'entraîneur du Fight Club, Chris Deschatelets, en compagnie des combattants Anthony Picard, Jérémy Caux et William Mathieu.

VICTOIRE DE 28 À 21 CONTRE LES CERBÈRES

# Les Oursons juvéniles ont encore le dernier mot

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

**P**our la deuxième fois cette saison, les Oursons juvéniles de la polyvalente Marcel-Landry ont vaincu les Cerbères de l'école Joséphine-Dandurand.

La troupe de Patrick Cyr a toutefois trimé dur, l'emportant 28 à 21 vendredi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

Les Oursons ont pris les devants 7 à 0 au premier quart sur un long jeu de 45 verges. Les Cerbères ont répliqué avec trois touchés au deuxième quart, le premier sur une course d'une verge de Pierre-Olivier Saint-Louis et le deuxième sur une course de deux verges de Lucas Nantel. Puis, ce dernier a lancé une passe à Antoine Ross pour le majeur, portant le score à 21 à 7.

Les Oursons ont rétréci l'écart à 21 à 14 sur une autre longue passe, un jeu de 65 verges.

Au troisième quart, les Cerbères ont perdu les services du secondeur Étienne Boudreault qui a subi une blessure. Les deux équipes n'ont pu ajouter des points au tableau.

Au quatrième quart, les Oursons ont créé l'égalité sur une passe de 10 verges et pris les devants sur une autre passe, celle-là de cinq verges.

Les Cerbères ont menacé par la suite, mais un ballon échappé à 15 verges de la zone des buts adverse a scellé l'issue du match.

Antoine Gosset a marqué deux touchés pour les Oursons, les autres allant à Samuel Deland et Charles-Olivier Cyr.

«Les Cerbères étaient prêts défensivement contre notre attaque au sol. Notre ligne offensive s'est imposée, les revirements nous ont aidés et notre défense a su s'ajuster à la demie», a commencé Patrick Cyr.

En début de saison, les Oursons l'avaient emporté 32 à 21.

Vendredi soir, à 19h30, les Cerbères reçoivent les Broncos de Baie-Saint-François (Valleyfield) au stade Alphonse-Desjardins. Pendant ce temps, les Oursons visitent l'Impact du Collège Durocher, à Saint-Lambert.

## CADETS

Chez les cadets, en division 3, les Oursons de Marcel-Landry ont encaissé un quatrième revers en six matchs, s'inclinant 47 à 6 devant les Polypus de Fernand-Lefebvre, samedi dernier, à Sorel-Tracy.

Les Oursons visitent le Sphinx de Jacques-Rousseau samedi, à Longueuil.

En division 4, les Titans de Joséphine-Dandurand ont vaincu les Patriotes de Saint-Joseph, 48 à 24, samedi, à Saint-Hyacinthe, pour décrocher un deuxième gain en cinq matchs.

Les Titans affrontent Baie-Saint-François samedi sur le terrain de l'école Mgr-Euclide-Théberge à Marieville.

Pour leur part, les Griffons de Paul-Germain-Ostiguy ont complété leur calendrier avec une fiche parfaite de six victoires en disposant de Massey-Vanier, 21 à 7. Ils n'ont accordé que 28 points en saison régulière.



Les Oursons de Marcel-Landry ont vaincu les Cerbères de Joséphine-Dandurand, 28 à 21, vendredi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

## FOOTBALL CIVIL

# Deux victoires en trois pour les Dorchesters

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

Les trois équipes des Dorchesters étaient en action dimanche, au stade Alphonse-Desjardins, dans le cadre de leur avant-dernière semaine d'activités dans la Ligue de football Montréal-Métro.

La formation atome du programme de football civil de Saint-Jean-sur-Richelieu a entrepris la journée par une défaite de 18 à 6 aux mains du Grizzly Bleu de Boucherville.

Pour les Dorchesters, il s'agissait d'un neuvième revers en autant de matchs.

Dans la catégorie moustique, les Dorchesters ont vaincu le Grizzly par la marque de 26 à 12 pour ainsi décrocher une deuxième victoire cette saison, contre

cinq défaites et deux verdicts nuls.

Dans la catégorie pee-wee, les Dorchesters ont complété la journée en beauté en disposant des Vikings de Laval-Nord par le pointage de 20 à 16.

L'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu remporte ainsi un cinquième triomphe en neuf matchs.

## UN DERNIER

Les trois équipes des Dorchesters disputeront leur dernier match du calendrier régulier ce week-end.

Vendredi, l'atome visite les Diablos à La Prairie, alors que dimanche, le moustique se déplacera à son tour à La Prairie et le pee-wee accueillera les Rhinos de Lanaudière à compter de 12h30, au stade Alphonse-Desjardins.



La dixième édition de l'Oktoberdisk a attiré 30 équipes le week-end dernier, au stade Dupont Ford.

# Trente équipes à l'Oktoberdisk

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

La dixième édition de l'Oktoberdisk a réuni 30 équipes, durant le week-end de l'Action de grâce, au stade Dupont Ford.

Organisé en collaboration avec Ultimate St-Jean, ce tournoi lance la saison du circuit à 4 contre 4 de la Fédération québécoise d'Ultimate.

Au chapitre des résultats, les grands honneurs sont allés à l'équipe Puzzle qui comptait dans son alignement trois joueurs réguliers de la ligue de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit Heidi Larouche, Michael Houle et Alexandra Joannisse. Des joueurs de Granby et de la région de Québec défendaient également les couleurs des champions.

Puzzle a mis la main sur le trophée à la suite d'une victoire contre Monstars en finale. Cette équipe regroupait majoritairement des joueurs d'Ultimate St-Jean et de l'équipe compétitive Battleship (Colombe Huyghe, Julien Paquette, Louis-Félix Bousquet, Audrey Galipeau-Lessard, Vincent Houle, Gabriel Roy, Jany Desrosiers et Élodie Ouellette).

D'autres équipes comptaient des joueurs d'ici, notamment Black Pearl qui a terminé troisième et Nordisque qui a pris le quinzième rang.

Sept autres tournois du circuit à 4 contre 4 sont à l'horaire de la Fédération québécoise d'Ultimate cette saison. Le prochain, soit le Movember, aura lieu les 2 et 3 novembre à Montréal.



## Duel Huskies-Phénix samedi

Les Huskies disputeront le dernier match de leur saison régulière ce samedi alors qu'ils accueilleront le Phénix de Trois-Rivières. Le match sera présenté à 13 heures, au stade Alphonse-Desjardins. L'équipe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu sera en quête d'une neuvième victoire en dix matchs. Elle partage le sommet du classement de la LFS12 avec les Bulldogs de Laval.

CONTRE LES ÉLANS DE GARNEAU

# Un match crucial pour les Géants samedi

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

**A**u cœur d'une course pour une place en séries éliminatoires, les Géants disputeront un match crucial samedi avec la visite des Élans du Cégep Garneau, au stade Alphonse-Desjardins. En ce dernier droit du calendrier régulier, l'équipe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu aura besoin de toutes ses ressources pour arracher la victoire à son adversaire.

Les Géants et trois autres formations occupent le milieu du classement avec trois gains et quatre revers, tout juste derrière les Élans (4-3). Les résultats du week-end donneront un meilleur portrait de la situation.

Chose certaine, une victoire des Géants leur permettrait de faire un pas de géant vers le premier tour éliminatoire.

«On affronte une bonne équipe, bien dirigée, qui a été finaliste du Bol d'or l'an dernier. On doit mieux exécuter nos jeux, limiter nos erreurs et être plus disciplinés», commente l'entraîneur-chef, Jean-Philippe Bégin.



L'entraîneur-chef des Géants, Jean-Philippe Bégin espère une bonne performance de son équipe contre les Élans de Garneau, samedi soir, au stade Alphonse-Desjardins.

## PRÉPARATION

À l'instar des autres équipes de la division 1, les Géants ont profité d'un week-end de congé. Ils ont tenu trois séances d'entraînement avant la pause et complètent leur préparation en vue d'affronter les Élans.

Cette saison, l'équipe a connu de bons débuts de match, mais ça se gâte

souvent par la suite. En l'espace de quelques jeux, le vent tourne et l'adversaire prend le contrôle. «On doit jouer les quatre quarts. Il faut faire preuve de caractère et ne pas se laisser abattre», ajoute le coach.

Jean-Philippe Bégin mentionne qu'il a mis davantage sur les séances vidéo la semaine dernière, question d'analyser les jeux et d'apporter les correctifs.

## BLESSÉS

Déjà moins garni que les années précédentes, l'alignement de l'édition 2019 comporte son lot de joueurs blessés.

Jean-Philippe Bégin admet que la saison est éprouvante avec tous les blessés, autant à l'attaque qu'à la défensive. L'équipe doit puiser dans ses réserves, surtout chez les demi-offensifs et à la tertiaire.

«Disons que la situation n'est pas facile. Depuis le deuxième match de la saison qu'on manque d'effectifs. On va sûrement terminer la saison avec notre liste de blessés. Les meilleures équipes sont celles qui ont la meilleure profondeur.»

Malgré tout, le coach demeure positif. «Je suis quand même choqué de pouvoir compter sur un excellent personnel médical et sur un très bon groupe d'entraîneurs.»

## RECRUTEMENT

Comme à chaque fin de semaine depuis le début de la saison, les entraîneurs des Géants consacrent du temps au recrutement. Le week-end dernier, ils ont assisté à des matchs d'équipes juvéniles, tant au réseau scolaire que civil.

«On recrute sans arrêt. En étant nouveau comme entraîneur, je dois me faire connaître. J'assiste à plusieurs matchs. Il y a du talent partout», conclut Jean-Philippe Bégin.

## SPORT COLLÉGIAL

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

### ■ Volleyball

L'équipe masculine de volleyball de la division 1 du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a gagné un match sur deux à son premier week-end devant ses partisans.

Les Géants ont d'abord subi un revers en trois manches (22-25, 18-25 et 18-25) samedi contre les Volontaires de Sherbrooke. Ils se sont repris le lendemain avec une victoire en quatre sets (12-25, 25-16, 25-20 et 25-22) aux dépens des Cheminots de Saint-Jérôme.

Les Géants profitent d'un congé ce week-end. Ils retourneront en gymnase le 25 octobre à Sherbrooke et le lendemain à Limoilou.

En division 2, l'équipe masculine jouera son prochain match vendredi contre les Blues au Collège Dawson. De son côté, l'équipe féminine sera de retour à l'action le 27 octobre, également à cet endroit.

### ■ Soccer

Au soccer, l'équipe masculine du Cégep a perdu 4 à 0 contre

les Gaulois de Rosemont à son dernier match du calendrier régulier. Les Géants terminent en deuxième place et disputeront la demi-finale, le 26 octobre, au Collège Dawson.

Pour sa part, l'équipe féminine a complété sa saison en livrant un verdict nul de 2 à 2 contre les Dynamiques du Collège Jean-de-Brébeuf. Marilou Régnier et Joanie Choinière-Émard ont enfilé les buts des Géants, qui accueilleront en quarts de finale les Griffons du Cégep de l'Outaouais. La journée et l'heure sont à déterminer.

### ■ Flag-football

Au flag-football, l'équipe féminine du Cégep a encaissé une défaite de 52 à 28 aux mains des Cavaliers de Champlain-Lennoxville, dimanche dernier, sa quatrième en six matchs. Audrey-Ann Jobin a inscrit trois touches. Frédérique Leclair a marqué l'autre.

Les équipes de la division 2 ont rendez-vous ce dimanche, au Collège de Valleyfield. Les Géants feront face à L'Assomption et au Vieux-Montréal.



Les Géants ont entamé leur première saison en division 1 par une défaite de 70 à 36 aux mains des Cavaliers du Collège Champlain-Saint-Lambert, vendredi dernier.

DÉFAITE DE 70 À 36

## Basketball: un départ difficile pour les Géants en division 1

RICHARD HAMEL  
rhamel@canadafrancais.com

Les Cavaliers du Collège Champlain-Saint-Lambert ont souhaité la bienvenue à l'équipe féminine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu en division 1 avec une victoire de 70 à 36, vendredi dernier lors de l'ouverture locale de la nouvelle saison.

Les visiteuses menaient 19 à 8 après le premier quart et 36 à 19 au terme de la première demie. Elles ont maintenu le rythme jusqu'à la fin.

Élodie Lajoie a inscrit 12 points, alors que la recrue, Angélie Ricard, en a marqué neuf. Anaïs Beaudoin-Couture (5),

Clara Bergeron (4), Sarah-Kim Côté (3) et Monica Jean-Baptiste (3) ont complété le pointage.

La troupe de Bernard Tanguay jr se déplace à Longueuil vendredi pour se mesurer aux Lynx du Cégep Édouard-Montpetit.

## MASCULIN

Du côté masculin, l'équipe de division 2 entreprendra sa saison ce dimanche, 20 octobre, au Cégep Marie-Victorin où elle affrontera les Trappeurs.

Le premier match local des Géants aura lieu le vendredi 1<sup>er</sup> novembre, à 20 heures, avec la visite des Indiens du Collège Ahuntsic.



Les Géants ont vaincu les Cheminots de Saint-Jérôme, dimanche dernier, pour leur troisième victoire en quatre matchs.



Le cross-country du Sport scolaire des Hautes-Rivières a attiré 1845 coureurs, un record de participation.

## Une 20<sup>e</sup> édition couronnée de succès !

**RICHARD HAMEL**  
rhamel@canadafrancais.com



**L**es jeunes élèves et le comité organisateur du cross-country scolaire ne pouvaient espérer une meilleure collaboration de dame Nature pour la vingtième édition. Tenu sous le soleil vendredi dernier à Mont-Saint-Grégoire, l'événement a été couronné de succès.

Ce sont finalement 1845 coureurs, un record de participation, qui ont parcouru le trajet de 1,5 km à travers les sentiers de l'érablière La Goudrelle.

« C'est notre plus belle édition. Rien n'a accroché. Tout s'est très bien déroulé. Et la température était idéale », lance le coordonnateur du comité, Gilles Choquette.

En plus des jeunes, de nombreux parents et accompagnateurs ont envahi le site. Outre le stationnement de La Goudrelle, les gens ont garé leur voiture au Sous-Bois, au Toit rouge et au Verger de la montagne. M. Choquette estime que l'événement a réuni environ 3500 personnes.

### ENCOURAGEMENTS

En raison du nombre de participants, douze vagues se sont succédé au départ vendredi matin. Transportés par les encouragements, les jeunes ont relevé un défi personnel et défendu avec énergie les couleurs de leur établissement scolaire.

Au-delà des performances individuelles, l'événement est avant tout

une belle occasion pour les jeunes de s'adonner à une activité physique. « Le cross-country, ce n'est pas juste pour les meilleurs. J'ai vu plein de jeunes à la fin de leur course encourager leurs collègues », ajoute M. Choquette.

Pour Gilles Choquette, il s'agissait d'un vingtième et dernier cross-country, lui qui prendra sa retraite au printemps prochain. Il avoue avoir été ému après le départ de la dernière vague.

### SIXIÈME ANNÉE

Au chapitre des performances individuelles, Édouard Larose (Sacré-Cœur d'Iberville) a été le plus rapide. L'élève de sixième année a parcouru la distance de 1,5 km en 5 min 23,50 s.

Chez les filles, Laura Canuel et Mia McLean-Mercier, toutes deux de l'école Aux-Quatre-Vents, ont parcouru le trajet en 6 min 04,52 s.

### CINQUIÈME ANNÉE

En cinquième année, William Ouimet (Saint-Lucien) a été le premier à franchir le fil d'arrivée avec un chrono de 5 min 52,90 s.

Du côté féminin, Maroua Touati (Jeanne-Mance) a remporté l'épreuve en 6 min 15,07 s.

### QUATRIÈME ANNÉE

Chez les élèves de quatrième année, Charles-Antoine Thériault (Saint-Eugène) a couru la distance en 5 min 59,89 s pour décrocher la médaille d'or.

Chez les filles, Béatrice McNulty (Hamel) a raflé les honneurs avec un chrono de 6 min 40,10 s.



Les jeunes ont effectué un parcours dans les sentiers de l'érablière La Goudrelle.

Tous les résultats sont disponibles sur le site du Sport scolaire des Hautes-Rivières.

### CLASSEMENT DES ÉCOLES

Au classement cumulatif selon les résultats des élèves, l'école Sacré-Cœur d'Iberville a terminé au premier rang avec 252 points.

L'école Aux-Quatre-Vents, qui avait remporté les honneurs lors des trois dernières éditions, a pris le deuxième

rang avec une récolte de 189 points. L'école de Richelieu complète le podium avec 126 points. Suivent les écoles Hamel (111) et Saint-Vincent (110).

Pour la première fois, une bannière a été décernée à l'école qui a affiché le plus haut taux de participation selon le nombre d'élèves. L'honneur est allé à l'école Saint-Anne de Sabrevois avec un taux de 57 %.



La 20<sup>e</sup> édition du cross-country des Hautes-Rivières a réuni un nombre record de 1845 participants, vendredi dernier. Les jeunes élèves ont défendu avec fierté les couleurs de leur école.



Les élèves ont parcouru 1,5 km dans les sentiers de l'érablière La Goudrelle à Mont-Saint-Grégoire.

# Un cross-country record



Photos  
**JESSYCA VIENS-GABORIAU**



Cette année, l'événement comportait douze départs.



Sarah Bisailon, Éliane Benjamin et Alicia Tremblay de l'école Alberte-Melançon.



L'ancien lanceur des Expos, Claude Raymond, était sur place pour encourager les jeunes et remettre des médailles.

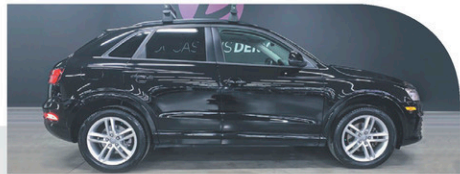


En compagnie de Frimas, Maélie Lussier, Myriam Chikhaoui et Caroline Noël sont venues encourager les participants.



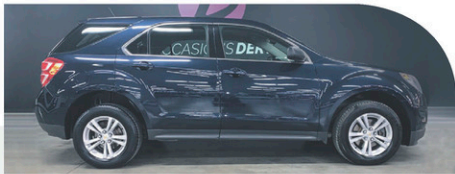
Andrée Bouchard et Dominique Lachapelle, respectivement présidente et directrice générale de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, ont procédé à la remise des médailles.

# BRANCHÉ EN TOUTES OCCASIONS



**AUDI Q3**

2018 | 32 790 \$



**CHEVROLET EQUINOX**

2016 | 15 790 \$



**FORD C-MAX**

2016 | 17 790 \$



**HONDA CIVIC**

2014 | 9 490 \$



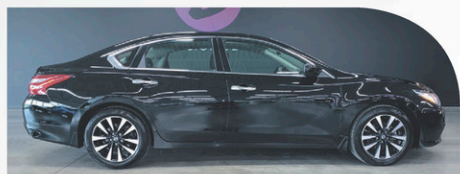
**HYUNDAI IONIQ**

2019 | 20 990 \$



**MAZDA CX-3**

2019 | 22 500 \$



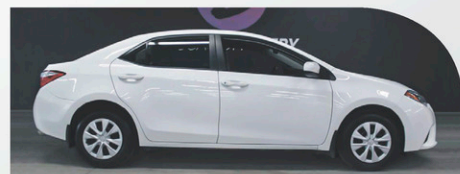
**NISSAN ALTIMA**

2018 | 18 990 \$



**SUBARU WRX**

2017 | 23 490 \$



**TOYOTA COROLLA**

2016 | 10 990 \$

**OCCASIONS DERY**  
Branché sur les meilleures occasions

191, boulevard Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 359-8000 | 1 888 455-9572  
OCCASIONSDERY.COM

LES JOURS  
**REPARTEZ**  
EN TOYOTA

FAITES VITE, L'OFFRE PREND FIN BIENTÔT.  
CRÉDIT DE  
500 \$ SUR DES PNEUS D'HIVER  
LE PRIX DU VÉHICULE.  
À l'achat d'un véhicule Toyota neuf admissible\*



**RAV4 LE FWD**  
2019

**30 304 \$** Taxes en sus

OU

LOCATION 64 MOIS

**85 \$** Taxes en sus / SEMAINE

SOIT 277 PAIEMENTS



Véhicule illustré  
RAV4 LE FWD 2019

Obtenez Toyota Safety Sense<sup>™</sup> sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.



Système précollision avec fonction de détection des piétons | Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction | Phares de route automatiques | Régulateur de vitesse dynamique à radar

**DERY TOYOTA**

250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J2W 0E9 | 1 (833) 885-2703

derytoyota.com



\* L'incitatif d'achat de pneus d'hiver durant Les jours, repartez en Toyota est valide sur la livraison au détail d'un nouveau ensemble de pneus d'hiver (4 pneus) admissibles achetés (commandés en cas de rupture de stock) au moment de l'achat en vue d'une livraison au détail d'un véhicule Toyota neuf sélectionné non immatriculé auparavant, acheté et immatriculé entre le 1<sup>er</sup> septembre 2019 et le 31 octobre 2019 auprès d'un concessionnaire Toyota participant au Canada. Le client peut choisir de refuser l'offre de pneus d'hiver et appliquer l'incitatif à l'achat du véhicule neuf. L'incitatif d'achat de pneus d'hiver durant Les jours, repartez en Toyota, une fois appliqué à un ensemble de pneus d'hiver neufs ou au prix d'achat du véhicule neuf admissible, inclut un montant au titre de la taxe de vente et sera déduit du prix de vente négocié des pneus d'hiver ou du véhicule neuf après les taxes. Les offres peuvent changer sans préavis. Les quantités de certains véhicules sont limitées et un échange par le concessionnaire peut être nécessaire pour l'achat du véhicule. Les échanges par le concessionnaire peuvent également être limités et varieront selon les modèles. L'offre de pneus d'hiver durant Les jours, repartez en Toyota ne peut être combinée à la promesse du meilleur prix. Consultez votre concessionnaire ou rendez-vous sur le site toyota.ca pour plus de détails. Le conducteur a toujours la responsabilité de conduire de façon sécuritaire. Soyez toujours attentif à ce qui vous entoure et conduisez prudemment. Selon les conditions routières, l'état du véhicule, la météo et d'autres conditions, il se peut que les systèmes TSS ne fonctionnent pas comme prévu. Consultez le Site toyota.ca, votre concessionnaire Toyota ou le Manuel du propriétaire pour connaître les détails. \* Total de 277 paiements hebdomadaires à partir de 85 \$ chacun (Location 64 mois). Limite de 120 000 kilomètres. Frais de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Offre applicable au modèle de base neuf en stock RAV4 LE FWD 2019 (Z1RVT AM). Prix de vente suggéré de 30 304 \$. Frais de concessionnaire de 399 \$ (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Taxes applicables en sus. Le montant payable hebdomadairement tient compte d'une contribution du concessionnaire de 252\$. Un montant de 85 \$ (équivalent au premier versement hebdomadaire) ainsi que les droits sur les pneus et les taxes applicables seront requis à la livraison. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou qui achètent un véhicule d'ici le 31 octobre 2019 chez un concessionnaire participant de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre.  
Une contribution du concessionnaire de 252 \$ est inclus dans l'offre de location. L'incitatif étant accordé après le calcul des taxes applicables, le paiement des taxes qui s'y appliquent sera requis à la livraison. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre.